Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 128
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
AUG [illegible] 1990

VOL. 67 NO. 28 AUG 29, 1990

庚午年七月初十日

第一版 一九九〇年八月廿九日 星期三

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
最高溫度22度
最低溫度13度
下午可能有雨

古壁機動部隊指揮官宣佈

軍方行動迫在眉睫

坦克掃蕩土著路障

戰機及直昇機亦出動助陣

（滿地可加新社廿八日電）加國陸軍將在噴射戰機，直升機協助之行清除奧卡和卡那華基兩處莫霍克土著佈設的障礙物。

科士達少將星期二宣佈，陸軍將使用沒有武裝的堆土機坦克車清除莫霍克族的障礙物。

但他沒有提及坦克車何時開始行動。

科士達少將說，三部類此堆土機的班豹型攻擊坦克車將使軍隊於採用和平方法拆除障礙物之際獲得最佳保護。

他又表示已準備好計劃於有需要時將軍事區內的人撤出，並且會通知周圍地區內的居民留在家內地庫。

科士達少將說，CF—五型戰機將協助軍方直昇機監察地面動態。一艘海軍訓練船將與皇家騎警及省警巡邏艦巡邏聖羅倫斯河。

他在記者招待會中解釋說，拆除障礙物是計劃中的一連串行動的第一着。

他強調不會出現五千名軍人大舉進攻的情況。

但他說，下一步會發生何事則完全視乎莫霍克族的反應而定。

科士達少將說鑑於莫霍克族的武裝和防禦工事的類型，軍方必須強調處境極其難於應付。

他說，軍方獲悉關於婦孺將被安置於障礙物間的消息。

但他說，沒有武裝的人實在無須怕加拿大軍隊。

在科士達少將宣佈軍方行動計劃之際，卡那華基土著保留區的莫霍克族土著塞滿大約六十部汽車駛過馬西亞橋和設法使用滿地可市一端的橋畔的車路，但與大約五百名白人遭遇，其中一些白人手持壘球棒，並且擲石和木塊擊破土著的車窗。有數人受傷。最後幸得警員開路，使該批土著可以繼續前往滿地可。

只有數十名土著則乘坐小艇離開卡那華基到達滿地可郊區的一處碼頭。

另一方面，國內若干地方有人示威反對政府動用軍隊對付莫霍克族。

多倫多市有人在聯邦保守黨辦事處外靜坐抗議，結果有九人被捕。

曾任土著酋長的新民主黨國會議員哈巴，聲稱奧卡若出現流血事件，穆倫尼首相應負其責。

卑詩省各土著酋長說，古壁莫霍克族被進攻，勢會爆發抗議和反攻事件，並且會引起全國內戰。

與此同時，全國土著酋長在溫尼辟舉行緊急會議，商洽應付古壁軍方行動的反應計劃。

盼解決醫生合約糾紛

省長提出新建議

醫生數週內表決

（溫哥華加新社廿八日電）卑詩省醫生將於今後三週內表決是否接受政府的合約建議，以解決歷時十六個月的合約糾紛。

卑詩醫生協會主席花拉星期一說，省政府的建議與省長溫德心的一封信已於上週末送來，協會將於本週內將之送交省內的各醫生。

她說，建議純屬省長所提出，其內容有好處亦有不好處，會員須決定是否將之接納或拒絕。花拉說，合約建議的加費辦法爲第一年追溯加幅爲百分之三點七五，第二年加幅爲百分之四，第三年則爲百分之四點五。

醫生原要求三年合約期內的分年加幅爲百分之五點四七，百分之五點五二和百分之五點二三。

據花拉表示，許多醫生認爲建議的收費加幅追不上生活費水平，又不足够彌補責任保險費和其他經常開支。

卑詩土著領袖提出警告

向土著動用武力

可能導致內戰爆發

溫哥華市中心出現路障

（加新社溫哥華訊）土著設立路障的行動蔓延至溫哥華市，一批抗議動用軍隊對付奧卡市土著的人士，週一在溫哥華市中心的佐治街與格蘭湖街處設立路障。

這批人士是在加拿大軍方宣佈用武力去拆除奧卡市土著的路障之後，舉行了一次抗議集會的。

參加集會的大約有三百餘人，大多數是非土著人士，他們在週一晚在佐治街與格蘭湖街交界舉行了九十分鐘的抗議集會。

一名土著領袖並提出警告稱，動用武力進攻古壁土著將會引起卑詩省土著的强烈反抗，這位名叫素爾·托利的卑詩土著酋長聯盟主席並表示，他們不但在口頭上表示聲援，而且將會在行動上支持古壁的土著們。

他並警告，對古壁土著使用武力將可能全國家捲入內戰，印第安人將被迫 進行游擊戰。

集會令格蘭湖街上的交通一度中斷，警方在晚上十時左右封鎖了街道，並指揮車輛繞道行駛。

集會者並在溫哥華的藝術館前設立了一個「營地」。

古壁省莫霍克土著已向各地的印第安土著部落發出信函，要求他們在軍隊向土著動武時採取行動。

新民主黨土著事務評論員哥頓·漢森已向古壁省省長布拉沙發出電報，要求他用和平的方式談判解決目前的危機。

土著事務廳長韋斯哲伯宣佈

卑詩採新承担行動

解決土著地權要求

省長九月杪大會土著羣雄

（溫哥華加新社廿八日電）卑詩省政府認爲需要一套新的承擔行動來解決省內仍未解決的土著地權要求。

卑詩土著事務廳長韋斯哲伯星期二在記者招待會中宣佈政府的決定。

他說，新行動的其中一項措施是設立土著地權要求登記處和談判事務處。

但他承認省政府仍須與聯邦政府弄清楚與土著談判時自己所擔當的角色。

韋斯哲伯說，現行的談判未能發揮作用，必須另尋方法解決所有要求。

他又說，省長溫德心將於九月底與所有酋長，部落領袖和省土著領袖舉行聯席會議。省長希望藉此會議迅速清理要求。

他說，地權要求登記處將收取要求，並選出其中大有可能以談判方式解決者，推薦給省內閣，以便批准交由談判事務處安排進行談判。

雲埠東北兩車相撞

兩華裔姊弟同喪生

（卑詩三文岩加新社廿八日電）卡技利居民西門曾（譯音）及其姊海倫張（譯音）已獲證實於上週末在雲埠東北約三百公里遭遇車禍喪生。

第三名死者爲卅六歲的卡技利居民艾榮。

皇家騎警星期二說，該宗兩車迎頭相撞交通意外，上星期六在三文岩以西約四公里的橫貫加拿大公路上發生。

艾榮是其中一部肇事車輛的唯一車中人。

卅六歲的西門曾和卅九歲的安省居民海倫張是另一部肇事車輛的車中人。

警方說，另有一名婦人和一名十二歲男童在該宗車禍中受傷，但傷勢幸不嚴重。

加撥款逾一千萬

助非洲防愛滋病

（渥太華加新社電）加拿大政府將負責一項經費一千一百萬元的計劃，在十個非洲國家展開抗愛滋病工作。

外交關係及國際發展事務部長倫特里宣佈以上消息時，對於有人認爲款項用於國內尤勝於用於國外的意見，置諸不理。

倫特里已經與加拿大公共衞生協會簽約提供該計劃所需經費，以便在津巴布韋設立總部，協助地方機構教育非洲人預防愛滋病和協助提供教育資料和避孕袋等。

有關計劃將由麥馬斯達大學，緬省大學和加拿大國際衞生會社聯合管理。

倫特里說，愛滋病在非洲蔓延迅速。

溫哥華市社區學院

工潮糾紛調解有望

（加新社溫哥華訊）溫哥華社區學院的代表和該學院五百名後勤員工的代表在昨日會面，以決定是否任命一名調解人以解決他們之間的合約糾紛。

該個學院的後勤員工們與校方的合約自今年二月三十一日已告中止，一個月後，雙方開始工資談判。

但談判在八月九日宣告破裂。

工會方面表示，如果他們的要求得不到答覆的話，工會將會提出一個七十二小時的罷工前警告。

工會方面希望由一名私人的調解人調停是次的糾紛，而不希望由工業關係委員會來任命。

工會方面稱，事情正取得解決的辦法，但進步仍然很慢。

（又訊）史提勛·加利霍已被任命爲調解社區學院工潮的中間人。

他明日將和學院當局以及後勤人員工會進行和談。

社信黨電視廣告出街

據說是舉行省選先聲

以變色蜥蜴影射新民主黨

（域多利訊）新民主黨省秘書布朗說，電視廣告把新民主黨黨領哈葛描繪爲一頭變色蜥蜴之舉，乃是社信黨有意於今秋舉行省選的確實徵兆。

布朗係就社信黨於上星期五開始出街的電視廣告發表評論。他表示相信社信黨的技倆是趁着六週廣告期內宣佈舉行省選。

該電視廣告分在一個美國電台和兩個加拿大電台播出。廣告中出現的一頭變色蜥蜴用來影射新民主黨。根據該等廣告，新民主黨會視聽衆的種類而改變其論調。

其中一節廣告引述哈葛於某一場合中自稱自己是成功的社會主義者，但在另一場合則說自己從來不是社會主義者。

哈葛作出的回應是他記不起說過上述說話，但他自己從[illegible]歲[illegible]開始，一直把自己稱爲一名社會民主派人士。

街上發現女屍

疑是神女被殺

（溫哥華訊）雲埠又發生一宗受害人疑爲妓女的命案。

一名女子的裸屍於上週末爲人拋棄於桑尼斯街夾派因巷三千八百號段處。死者爲白種人，年齡介於十九至廿四歲，姓名未悉，被發現時，有曾被人毆打的痕跡。

溫哥華警方發言人谷巴警員星期一說，遇害女子似乎在另外一處地方被殺死，然後爲人從車上將其屍體拋下。

谷巴說，警方並不否定該女子遇害事件與其他仍未破案的妓女遇害事件有相似的情形。

但他表示要將若干資料保密，以免妨礙調查工作。

自一九八二年以來，雲埠共有十五名妓女被人謀殺。

伊拉克總統宣佈

准外國婦孺離境

（尼科西亞加新社廿八日電）伊拉克新聞社稱，哈辛總統于星期二日宣佈，所有在伊拉克的外國婦孺，均可自由離去。

哈辛總統發佈一項命令說，所有[illegible]

五歲大小囡囡

救活一歲妹妹

（溫哥華訊）據報導一名五歲[illegible]

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

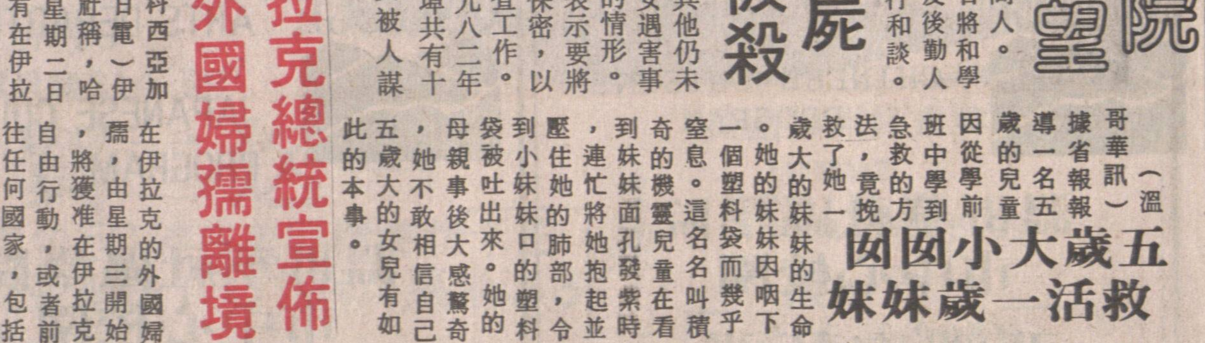
- ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯
- 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

☎ 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內



溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南北三峽遊十四天 $2680

暢遊中國七大名城：上海、桂林、昆明、重慶、宜昌、西安、北京。
啓程：九零年十一月五日，由溫哥華出發。
回程：九零年十一月十八日，由北京回程。
包括：來回機票，包餐住宿一流酒店，觀光交通及導遊。

十四天中國遊後北京來回香港機票$350
溫哥華・上海來回機票$990
溫哥華・北京來回機票$1050
代訂上海、北京酒店由$65元起

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

華僑金行

WAH KIU

十三週年紀念

“酬賓大減價”

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話669-3247

性本善

殷傳樺·文　國瀟·圖

七：她想去「澳門」見世界

寫字樓小姐恭敬地陪着這位，好眼熟的靚小姐，進入陳其禮的外間小客廳，向一道房門輕輕彈了兩下，便含笑告退。約一分鐘，陳其禮開門而出，黛安娜剛坐下又起立，兩人握了手——「相片，我不想打電話給您。」他將手上的一本相冊交給了她：「相印了，有兩張你的，值得放大，沒想到很好，快看。啊，請坐。」他讓他再坐下，又親自開了小雪櫃，爲她斟了一杯凍可樂，然後坐向她身邊。

「你照相可以得獎！這麼好！我給你照的單相也眞不壞，呃！我們兩個人的，這不是請那位在公園的先生照的麼？沒一張不好。」

「倒不是相機好，這小機是德國祿來在東京的德日合廠照的——下次我再用全自動八九式的尼堪照——雖然張張清楚，遠近都清楚，可是我還是喜歡這小小對距離的祿來仔。當然您人太司馬特了，看，每一個姿勢都好！我看不在這幾個月香港小姐發表的幾十張彩照之下！啊，您就是您！」

「我比不了她！我大她兩個月，現在這一個月看到的畫報，她面上豐滿多了。」她翻了又翻，連連說好。——「送給您，還有加印的。」——「我這就寄去台北給我姆媽看。」

「您原籍上海？」——「原籍浙江，祖父以前起就在上海，那也是好幾十年前的事了，我是小半香港大半台北……。」她拿起汽水來喝了一大口，又看這小客廳牆上的兩張複製油畫——「您也喜歡馬蒂斯這張舞蹈——藏在列寧格勒博物館的，我有大本他的全集——巴黎印的趕不上日本印的好！」陳其禮歡喜極了——「來！請看我這小辦公房。」他請他進了內房，只一張中型寫字枱，枱上公文夾，但他座右有另一個電錄音箱和電話。

「呀！你只掛她一個人的相片，啊，你喜歡她！人家有了男朋友！嚇嚇。」原來座後牆上，掛的是鏡框子框着的那本週刊在去年冬天用作封面的香港小姐的大彩照——同眞人頭部一樣大的相！——「你眞記性好，這麼多的相片，這張本身照得好。」他忘了牆上掛的這個鏡框——唯一的「女守護神」。

她坐在他枱子面對面的客座說：「你還是個大學生，可已經是個大經理啦！」他注意到她的雨過天青色純絲恤衫，她胸脯豪健，顯然禁不住在聳動——這是她的特點。

「我想去澳門，我從來沒去過！」——「沒去過，這同去沙口我們大學一樣。」

盲咒

■田長歌

七：相貌清奇

阿七曰：「講得啱，阿咩，這種事人哋未必理解，當正神怪嘢反爲不美。」

盲公華曰：「七哥講得啱，阿咩探長，你亦不必對人講我有這種法力，可一不可再者也，當初如果不是你誠心求我，我亦不會帮你。」

阿咩一額汗，曰：「多謝大師，以後有棘手案件，我可否搵你？」

盲公華曰：「不可以，此乃可一不可再之事。七哥會明白。」阿七曰：「阿咩，無謂令大師難做。」

盲公華曰：「不可叫我盲公喇，叫大師。」

阿咩曰：「我始終要叫一聲大師者矣。」

阿七曰：「大師，第二日再來拜候，阿咩，我哋無謂阻大師矣。」

阿咩乃與阿七一齊告辭，離開占卜館，阿咩仍然稱奇不已。

這一日，仁義堂開例會，阿七提及盲公華之奇異功能。

客家周曰：「這種事我亦聽過，問下無能子道長，一定會知。」

阿七曰：「照阿咩講，似乎冇車大炮。」

客家周曰：「阿咩冇乜車大炮之可能，冇必要車這種大炮。」

師姐容曰：「七哥，照睇盲公華對我哋會有助力。」

阿七曰：「然，所以我去拜會佢，此人似乎能知過去未來嚅。」

師姐容曰：「未必啩，大事或者有可能，細微事却可以未卜先知？」

阿七曰：「我哋一知半解，好難講眞定假，不如去見一下無能子道長。」

無能子道長望七之年，結廬於粉嶺，此人童顏白髮，相貌清奇古拙，飽讀詩書，悟道之後，退出紅塵，一心一意修道煉丹。

阿七、客家周、師姐容三人，携備生果等禮物，前往道院，拜見無能子。

無能子曰：「幾位，好久不見矣。」

都市寫真

文·黃郎　畫·家裕

我們立刻出去吃飯

金菲服務于投資公司，十一點半，她因公到一家經營金、股的公司，買賣股票的多，她直接到總經理室門口，門虛掩着，輕叩三下，裡面傳出一聲「進來」，她即進去，那個禿頭的男人含笑站起叫聲「金小姐」，挺直着身子也不及金菲高，他至多五呎四，而她是五呎六又四分之一吋，再穿高跟鞋呢！她趨前叫「唐先生」，她與他握手笑道：

「金小姐請坐。」

「波士和唐先生通過電話了？」她坐在他對面問。

「是的，我打電話與他，說在準備中。」

有一女傭送茶來後退，唐明再接電話後對金菲道：

「十二點四十分辦妥，我們立刻出去吃飯。」

「我們公司中供午膳。」她說。

「吃了飯你到公司還早！」

「這個……」

「我們也早已認識了。我們到『文華』扒房去，我立刻打電話。」

唐明即打電話訂了座，與他談其他。她說他清減了些，他道：

「我在減肥。」

「唐先生的精神很好。」

「眞的？」唐明笑了。

「當然眞的！」

唐明電話很多，他用寧波口音講粵語時令金菲感到可笑。十二點四十五分，金菲收到文件，她即隨唐明走，下樓上他的「平治」，即抵附近的一家大酒店。入扒房，她遇到徐鵬與一個西人，彼此招呼。唐明對她道：

「我和徐先生祇是點頭朋友，剛才點過頭了。」

他們點了菜，唐明問金菲參加最近的慈善舞會嗎，答道：

「徐先生請我去，我不會遇到唐先生、唐太。」

「誰作你的舞伴？」唐明問。

「我的男朋友飛美國了，而徐先生的太太忽然不舒服，我即作了他的舞伴。」

「我對舞會之類沒有我興趣，子女却去。」

「對什麼消遣有興趣呢？」

「我的正當職業炒股、炒金是變相的賭博。我喜歡賭馬，也是賭博。」（七）

花族留痕

■海辛

她記得專門駕車接送媽媽的司機叔叔，經常在星期日，開車帶她去一個無人的海灣沙灘，和她一起玩沙、玩水，抱她，吻她……她也記得那天，阿興叔和敏姨在她頭上紮一條白帶、腰上也紮白帶；夫婦倆，還有別墅的許多熟面孔都擁着她搭車……後來，就是走到這墳墓……

儘管事件已有點模糊，但她腦子裡仍有輪廓，輪廓永遠取消不掉。

最荒謬是故家的老太爺、叔公、叔婆，還有波叔和波嬸，竟刻意抹煞事實，他們說她爸爸姓黃，做生意，是波叔的堂哥哥，他與花影湘結婚，後來，因爲她淪落石塘咀做交際花，他跟她離婚後，在回鄉途中交通失事死去。花影湘夠情義，自殺前留書，設法讓女兒黃英回歸鄉下祖家。

不喜歡聽那些長輩的講述，聽得多了，她討厭，後來，產生抗拒作用。

七：輪廓永不消

她愛上偷竊，偷的是家裡的錢，還有媽媽的遺物和文件。至于別人的東西與錢財，一概不偷。她更喜歡悄悄走到叔公叔婆或叔叔嬸嬸的房間窗下，偷聽他們的談話。在那些談話碎房裡，她篩出好些與自己有關的點點片片，接駁成自己的故事。

媽媽，的確名叫花影湘，但那是她做交際花的名字。她原姓黃，是這個家庭的女兒，可惜，她爸爸媽媽從上海搭船遇難……否則，她才不會碰上花如錦，才不會做交際花……花影湘愛自己的家鄉，也愛祖家、她要唯一的私生女姓黃，就要遣她回鄉，做個乖乖順順的黃家女，不要走媽媽走過的路……

是那些歪曲私語燒起她的怒火！是那些點點使片片使她覺得自己是異化人，她不屬于這個家，不屬于這間古老大屋，她沒有故鄉，沒有根……

她不姓黃，不會做乖乖女。她只不過是名交際花的私生女，到底誰是她父親？不知道。

風言蜂語

■繆倫

皇家工

據說公務員薪酬逾半數達頂點。
否則那會有這麼多人渴望打皇家工。

受制於英

港府官方將開會研究大量湧港船民。
可惜有決定亦難實施。

打工仔歡迎

港府考慮採用私人機構勞績獎賞。
希望私人機構考慮採用港府薪酬。

開心

城市之光

■匡成

母親要結婚（七）

吳玉冰聽到子媳如此說，才道：

「我瘦了嗎？」她去照鏡。

「媽，爲什麼？」兒子問。

「沒有什麼，可能是失眠有關罷。」吳玉冰看自己的臉龐，果然消瘦了。

兒子問：「爲什麼失眠？」

她聳聳肩，攤攤手，表示不明白是什麼原因。

媳婦說：「是不是一個人住一層樓不習慣？」

「也許是罷！」吳玉冰雖然隨口說，但內心也想到，這可能是原因之一。

因爲自出娘胎，就一直有人陪睡，孩子時家貧，兄弟姊妹擠睡兩張碌架床。

婚後有丈夫兒子同床。兒子大了，才分睡碌架床，直到兒子結婚之日，然後分房。

當然，她不能坦言有此心理習慣，更不能要求兒與媳，和自己同住一間房。

「媽，明晚開始，我有幾天要過來睡碌架床。」兒子說。

「爲什麼？」

「我們在外國認識一個朋友，她單身來港，是女的，她要轉遊大陸，她不願住酒店，要住到我們家裡來。」媳婦說。

「既然是女的，可住到我房。」

「一樣可以，既然媽不嫌棄，那就最好了。」兒子說。這一夜，吳玉冰仍然一樣無法入睡！

這就是生活

■王方

七：許家突然出事

打完電話，麗莎還把天娜留着，直至吃過晚飯，才肯讓她回家。她也實在太過寂寞了，居住着這麼高級的花園洋房，不用說與鄰居老死不相往來，甚至連親友上門的也少之又少，如果父母都不在家，陪伴麗莎的就只有女傭芳姐。一來她們是主僕關係，二來年齡差距很大，兩人自然無法玩在一起，連溝通的機會也不多。

由這時開始，幾乎每個週末，麗莎都邀約天娜返家，天娜也樂得去許家泳池游泳，不用去游泳場館，更不用去海灘跟人擠迫。去得多了，自然有機會見到麗莎的媽媽許太。她是一個三十多歲的婦人，打扮得雍容華貴。

許太待天娜很好，對天娜說：「天娜，你就把這裡當成自己的家，麗莎沒有兄弟姊妹，我也沒有時間陪伴她，怪可憐的。」

去得多了，天娜偶然也會見到麗莎的爸爸。他也只是匆匆回去，換過衣服，又由司機送他出去應酬。他四十歲左右，中等身材，國字口面，身體已經開始發胖，腹部隆起，一看就知是個富有商人。

天娜見到他，自然要叫一聲世伯，他只是回應一聲，根本沒時間理會。就這樣，過了一年，許家突然出事了。

美蘇諜影

■東尼亞

三〇七：準備另租房間

「波比是需要調查的，」亨利重複一遍，「但這工作不必由你們去做，我自己有辦法，因爲你們不熟悉環境，如果他來電話約你們時，由我去接去應付好了，知道嗎？」

「但，」安東洛夫支支吾吾地說，「他可能約我們去遊玩的，他要做導遊呢。」

「有約過你們嗎？」亨利嚴肅地望着他們兩人。

「沒有。」伊達娜咬咬牙堅定地說，「他說過晚上才通電話的，如果有，也只有今晚才接到他的電話。」

「是的。」安東洛夫附和。

「很好。」亨利點點頭，「這問題就談到這裡，我們該談談今後的轉移問題了。通訊機巳安裝好，今晚可以正式和中校通話了，這樣才正式決定我們今後的工作和任務。我打算另外租房子給你們住，這樣方便些……」

「我不大明白這種安排，」伊達娜緊張地插咀，「我和他怎可同住一起呢？我們並非夫妻呀。」

「你怎可想到這方面？」亨利笑起來，「租房子是一回事，租多少間又是另一回事，我並沒有說只租一間嘛！」

伊達娜登時臉紅起來，不敢作答。

「租兩間房子，豈不浪費？」安東洛夫故意說，「況且，相信租金不廉宜的！」

「你心眼壞極了。」亨利白他一眼。

大俠余顧南

端木翔琴·文　占秋原·圖

一：血骷髏印

雲尚志冷哼一聲：「他們也未必有此本領！」

楊凌霄道：「難說得很，他們連寨舍上下共有八十三人口都查得清清楚楚！」

臥石接口問道：「他們可有交代如何付款？」

楊鐵城沉吟道：「有，他要咱們將銀子，拿到西郊的亂葬崗那裡，就在中秋節半夜，過了三更不見銀子，便……殺個片甲不留！」

臥石罵道：「好賊子，眞是目中無人！」

虛石比較仔細，問道：「莊主是否準備交款？」

楊鐵城考慮良久才道：「誰願意雙手拱送三十萬兩銀子？送出此數目，寒舍也掏空了！但如果沒有辦法者，爲了八十三口性命，只也好犧牲。未知道大師有何高見？」

臥石道：「當然不能聽命於那夥王八蛋！否則以後他們氣燄可就更兇了！」

楊鐵城道：「兩位有把握却敵？」

臥石臉上微微一熱，反問：「府上有多少壯丁可用？都習過武否？莊主自忖能否敵得住三元兇之一？」

楊鐵城紅着老臉道：「楊某久疏戰陣，可眞不行。」他瞥了雲尚志一眼，續道：「寒舍習過武的人只有廿來個！」

虛石接口道：「如此力量還眞不夠，除非尚有助拳的人……」

話未說畢，巳見廚子及丫頭把酒菜端上來。

楊鐵城忙道：「匆促之間，辦不了好菜，請原諒！」

那臥石不吃葷吃素，廚子只給他弄了兩個素菜，其他菜式做得不錯。

雲尚志早餓了，聞得香氣，更加垂涎三尺，待敬過酒後，便狼吞虎嚥起來。

楊凌霄忽道：「雲少俠乃余大俠高足，應可對付『鐵掌屠星』樓師違！」

雲尚志這下可不敢逞强，結結巴巴地道：「在下必定全力而爲！」（七）

天涯何處是吾家

■陳浩泉

八八：風波暫時平息

看不出，外表粗暴的黃明珠也有細密的心思，而且，她到底能爲別人着想。這時，我心裡不禁一陣感動。

「明珠，對不起，昨天我太太誤會了你，希望你不要計較。」我說。

「算了，我們都是女人，我明白她的心情。女人都是這樣，誰不緊張自己的丈夫呢！」頓一頓，她繼續說：「我知道，我是不配你的，咱們也沒有緣份，算了，咱們都把過去的事忘掉吧！」

「明珠，你能想通這件事，我很高興。不過，你過去對我的帮忙，我絕不會忘記。你借給我的錢，我也一定還給你，你放心。」我說。

「錢的事，慢慢再說吧。我沒錢吃飯的時候，自然會追你還債。」

「謝謝你，明珠。」我說，「你找到新工作時，記得告訴我一聲。」

晚上放工回家，我立即對阿梅說：「黃明珠巳經辭工不幹，你可以放心了！」

「……」阿梅瞥我一眼。「她辭工不幹是好事，可是，誰能保証你不會再跟她約在外面見面呢！我是沒有跟在你身旁。」

「那麼，你要怎麼樣才相信我呀？」我又心煩了。

「總之，你好自爲之。」阿梅一邊說，一邊像在思索什麼。「建山，你應該明白，你一旦行差踏錯，會有什麼樣的效果！」

「我一向都是小心翼翼地做人，我沒做錯事，完全可以問心無愧。」我說。

阿梅沒再出聲。

一場風波總算暫時平息了。但是，我知道阿梅不完全信任我，她對我還是抱懷疑態度的。還有元中，假如黃明珠不願意和他和好如初，他還會懷疑我是第三者而遷怒於我，再向我動粗報復嗎？我實在不知道。

日常須知

洗衣機使用要點

衡量衣物數量　適當放入洗粉
事先加以整理　有利提高效率

余太：

洗衣機雖然已漸普遍，也着實替代了好些人力，堪稱方便。但你似乎認爲除了節省手力和時間之外，領略不到多大好處，反而因它引致衣物潔淨與平整方面不很合意而苦惱，這倒值得談談：

一、對洗衣量的衡量，如果照洗衣機所訂磅數放置，每每發覺不是在旋轉時滾動不靈，就覺得輕飄飄地翻滾得幾乎衫脚也打散了，顯然是太多或太少，太多自然影響在洗粉中運轉無從洗濯乾淨，而衣物過少當然又後悔落得洗衣粉太多成爲虛耗。原來衣物在未濕水時之重量同落水後的情況有很大的差別，一堆棉質內衣褲與同重量的兩件絨西褲、羊毛外套比較，顯然毛衫運轉極差，而內衣褲則滾動特別順利，就因爲絨衫毛衫吸水之後，重量增大數倍，洗衣鼓負担加大，影響滾動，而面積細的內衫，在鼓內毫無阻礙，吸收洗粉機會必多，所以不妨多放幾件以節省洗衣粉。

二、放入洗衣粉多少，也宜根據衣物性質及骯髒程度去決定，最要知道是衣物有油膩的，需耗洗粉較多，因爲洗粉和油垢所起化學反應幾乎互相中和，很快有泡變無泡，因此較動換的外衫褲勿與過污的衣物同洗，譬如枕袋就很易佈滿油膩，消耗洗粉甚多，大致上第一次放入洗粉不必多，第二桶水仍放置少量洗粉，則清潔效果較佳，之後才循過水步驟完成。

三、目前憑洗衣槳旋轉水流，分左右洗桶及乾衣桶的那種洗衣機較爲普遍，則每每發覺在滾動時把衣物纏繞得很緊，尤其有衣帶或鈕扣的，簡直把整堆衣服綑在一起者有之，因此衣帶可以先除下來，用橡筋圈綑住同洗，或內褲邊帶可先打結，就減少纏繞促進運轉易於乾淨。

四、好多時爲着心急，總想快些在乾衣程序上完成，以爲一面洗衫，一面把上一桶的進行乾燥，這會影響機械負担，而且洗鼓仍未去水，或去水未盡，則乾衣鼓所排出水份一樣無法排除，應宜留心。

五、雖然乾衣用高速旋轉，一堆衣物放入旋轉鼓內很快乾燥，但我們稍爲花點工夫，把西褲恤衫等從過水後取出照其原來摺痕，摺好放入旋轉鼓內乾燥，待取出來看，就見那衫褲十分平整，幾乎不必再用熨斗。

六、每隔若干時候，當洗衣乾衣步驟都完成了，宜在空桶時放入清水三兩吋，開動旋轉槳，令其把水攪動，必會發覺甚多泡沫產生，這證明在去水部份時常累積了洗粉殘餘若不清去，容易積聚鹼質，多少都影響了機器部份的保養了。（夏知、新九〇五一六）

探本尋源

理髮館三色標誌　乃中古時代遺風

洪銀寶先生：

理髮館的標誌是一個旋轉不已的圓柱，作紅、白、藍三色（也有二色的），內有燈光，人們很遠便可見到。

這種標誌，英文叫做BARBER POLE，關於它的來歷有種種說法，並且也與抵抗運動有關。一說是法國大革命時，有位革命者被追捕，他逃入一理髮館，幸虧理髮師千方百計的掩護他。革命者才得以安全轉移。後來，新政府爲了表彰理髮師對革命的貢獻，特許理髮館用法國國旗的顏色（紅、白、藍）作爲理髮館的標誌。

另一個說法就更有趣了。法國大革命時，理髮館是革命者集會的地點，門前旋轉的圓柱是信號，如果它轉，便是「平安無事」，可以放心入內，如果圓柱不轉，那便是警告：「請勿入內。」

這兩個說法都不是事實。事實是：理髮館前圓柱，是中古時代的遺風，早在公元五世紀，古羅馬的理髮師的業務範圍包括拔牙、包紮傷口和給病人放血。一四六一年，倫敦城中理髮師是唯一能施行外科手術的。亨利八世在位期間，英國議會通過了一條法律，把理髮師與外科醫師區分開。前者限制他們外科手術的項目，而後者則堅決不許他們替人理髮、修面。直到一七四五年，也就是美國獨立前的三十年，英國的醫師和理髮師才有明確的分工，而在歐洲其他國家（如法國、德國等）這種分工出現得更遲。

在中古時代，歐洲人中識字的也不多。店鋪門前都要用各種圖像、標誌來說明所經營的業務。理髮師的標記是代表綳帶的白色和象徵人血的紅色。說明此處可以放血（放血是當時一種常用的醫療方法），塗着這兩種顏色的柱子下面有一個半開口的銅盆，它是盛血用的。這古代標誌經過長期的演變，銅盆大多數均已取消。而給圓柱添上藍色的，倒不是法國人，而是美國的理髮師，目的是與美國國旗的顏色一致。

至於圓柱讓它一直旋轉，發光，那更是以後的事了。（古月、新九〇五七一）

錦繡山川

鏡泊湖吊水樓瀑布

飛流直瀉勢若奔馬　水珠閃爍繽紛霞光
相傳天女流連不去　巧手綉成絢麗水簾

何家興先生：

鏡泊湖「吊水樓」瀑布是東北著名的瀑布之一，它位於黑龍江省牡丹江上游寧安縣境內。

鏡泊湖著名的風景點很多，有吊水樓瀑布、「大孤山」、「小孤山」、「白石砬子」、「珍珠門」、「城墻砬子」、「道士山」、「老鴰砬」等，而最誘人的要數吊水樓瀑布了。

吊水樓瀑布在湖的北端，高約二十米、寬約五十米，幾棵闊葉簇擁的古榆，踞險而立，盤生在峭壁之上，濃蔭覆蓋，猶如一把天然的涼傘。古榆樹下是龐大的黑石潭，深六十米，直徑七十多米，如練的湖水，飛流直瀉，勢若千軍萬馬，向崖壁下的圓形深潭撲去，湧起的白色浪花飛濺開來，似玉如銀的水珠閃爍着五彩繽紛的霞光，迸發出雷鳴般的轟響。古人說：這裡「似一幅天然圖畫，不啻世外桃源」，眞是一點不假。

當地流傳着這樣一個古老的傳說：相傳很久很久以前，有一年的三月三，王母娘娘舉行蟠桃盛會，各路神仙紛紛趕來赴會，一連熱鬧了三十三天。和王母娘娘一起歡宴歌舞的仙女們，一會兒洗澡淨身，一會兒濯髮洗臉，如此一來，倒在天河裡的胭脂水越來越多，使天河水暴漲並往下界瀉去，一直流到如今牡丹江上游的崇山峻嶺之中，結果匯成了一個晶瑩如鏡的湖泊。有一次，王母娘娘率衆仙女路過此地，見這裡蒼山碧水，樹海林濤，十分高興，趁着月色，在湖中沐浴，興盡後飄然而去。但是，其中有一仙女却愛上了這裡，她偷偷地藏在崖壁上的一個石洞裡，沒有與衆仙女返回天庭。這位仙女就是傳說中那位聰明、勤勞、美麗的「紅羅女」。住在洞中的「紅羅女」，親手綉了一幅色彩絢麗的水簾遮住了洞口，據說那水簾就是今天的吊水樓瀑布。

傳說是美麗的，也反映了在科學不發達的古代，人們對吊水樓瀑布這一奇景奧秘的探求，然而形成吊水樓瀑布的眞正奧秘，還要從鏡泊湖的形成說起哩。

大約在距今一百萬年以前，鏡泊湖一帶有一條暢通無阻、東北流向的河流，這就是牡丹江古河道。後來，由於地下深處的玄武岩漿沿着牡丹江斷裂向地表噴溢，並以現在吊水樓瀑布附近所噴溢的厚度最大。從而，在這裡就築起一道天然的堤壩，堵塞了牡丹江古河道，使牡丹江水攔腰截住，從此水位提高，河汊，溝谷便積水成湖（這種湖，地質學家稱它爲熔岩堰塞湖），九十里長的水域，四周青山環抱，水錯山橫，一些原來與大山相連的小山頭被水圍住，便形成湖中孤島。而湖水由天然大壩的低窪處溢出，奔流瀉出湖外，結果就形成氣勢壯觀的「吊水樓瀑布」了。（宏達、新九〇四八〇）

鏡泊湖吊水樓瀑布風景誘人，是著名的旅遊勝地。

民情風俗

緬甸巴洞部族婦女盛行長脖爲美習俗

高玲佳女士：

緬甸巴洞地區部族女子，爲了使自己打扮得漂亮，在自己的頸部套上一圈一圈類似「脖套」的黃銅環。由於黃銅環不斷地加高，使脖頸也逐漸伸長，最長者可達一英尺。同時還常常在銅環上面掛幾條銀鏈，裝飾一些硬幣，以顯示自己的財富和地位。

巴洞位於緬甸東部高原，全部落約有七千人。這裏的女孩子到了五歲的時候，就由一位村醫把第一根直徑三分之一英寸的銅棒繞在她的脖子上，以後便隨着年齡的增長，每三年加上一個新的銅圈。這樣，銅環數不斷增加，最後可以增加到三十個銅環，重量達二十磅。此外，根據當地風俗還規定，除脖子外，婦女的手臂和小腿上也要帶上螺旋形的黃銅環，這樣銅環就會給婦女增加三十磅的負担，除走路很困難以外，飲水還須弓背伸頭，通過一根麥管啜飲才行。她們雖然行動不便，但是照樣從事各種勞動。如搗米、携帶糧食以及耕作等。同時由於銅環的長期緊箍，不但聲帶發生變化，說話聲調很高；而且頸部的肌肉也萎縮了，甚至在一旦取下銅環時，還必須用一樣東西支撑頭頸，直到頸部肌肉逐漸得到恢復時爲止。不然的話，頭部就會向前傾倒，不久就窒息死去。

爲什麼要帶這種奇怪的「脖套」呢？說法不一。一種說法是，當地老虎很多，婦女套上銅圈可以避免老虎的傷害。另一種說法是，巴洞人自認爲他們是神話中龍的後裔，而把婦女的脖頸拉長，是爲了使她們看來像龍。但眞正的原因恐怕還是那裏的人認爲長脖是一種美，能夠保持本部落的特點。時至今日，還有相當一部份婦女仍保留這種風俗。不過年輕的婦女很少帶這種銅環了。

這些婦女的脖子眞的是那麼長嗎？是什麼原因造成的呢？是因爲脊椎變長了，還是因爲脊椎的韌帶拉長了？

仰光某醫院的醫生在爲一個巴洞地區的婦女診斷時，在X光檢查中發現長脖婦女的奧秘。原來，長脖婦女並不是地區性特徵，脖子也根本沒有被拉長，而是因爲長年累月銅環把鎖骨和胸骨壓下來了。所以，從外表上看，好像脖子給拉長了。（夏知、新九〇三三五）

名勝古蹟

浙江寧波保國寺

烏虫均不敢接近
與建築架構木料有關

趙偉業先生：

越年代越久遠的建築，越能吸引飛禽、昆虫前來棲息。可是，浙江寧波近郊的保國寺，是江南現存建築中最古老的，距今已有九百餘年了，却是飛禽、昆虫的「天然禁區」。它的奧秘何在？引人探尋。

保國寺具有我國漢唐時期獨特的木結構風格，整個大殿，包括屋頂、殿柱、斗拱、樑柱、藻井等，竟不用一枚釘子，全憑精巧的榫卯使斗拱層層相銜，把建築物連成一體。在這些錯落有致，有如魚鱗般層層相貼的斗拱結構裡，形成了一個個姿態不同的「風道」，外面的空氣通過「風道」，在大殿上產生了一種「迴旋氣流」——「迴旋風」，終年迴蕩不已，使樑上不易積存灰塵，而且形成一種獨特的聲波，使飛鳥不敢接近。

一九七五年，保國寺大殿進行維修，有關專家又進一步揭開了這個「謎」，他們從替換下來的樑柱中發現，原來整座大殿都是用一種叫「黃檜」的木材建造的，這種木材曾散發出一種芳香油，飛鳥和昆虫聞到這種味道，都會迅速離開，不願久留。雖然年代久遠，但這些樑柱仍然還微微散出餘香。難怪鳥雀昆虫不敢走近呢！（周默、新九〇四〇五）

街坊服務

·通天曉主辦·

婦科

產後期調理

安排舒適環境　可作適當活動
食物注意營養　重視清潔衛生

通天曉先生：

我想請教女性在產後應如何使身材恢復懷孕前的健美？

倪淑端

倪淑端小姐：

從新生兒出生至產後八個星期是產後期，又稱爲產褥期。在這個時期，母親的身體情況又要發生許多變化，目的是使身體各個系統盡快地恢復到懷孕以前的原狀。首先是生殖器官的恢復和各系統機能的調整，然後又要爲哺乳餵養嬰兒做準備。產後的調理即爲完成上述恢復過程順利完成而創造好物質、環境等條件。

由於整個分娩過程是個相當强烈的體力活動，母親消耗體力極大，分娩完成後會感相當疲勞，多需要有個充份的休息和睡眠。此時應爲產婦安排一個舒適的調理環境：室溫要溫暖，空氣要新鮮（應避免强烈的對流或空氣直吹產婦），環境必須清潔安靜。

活動安排：如果在分娩中會陰沒有破裂和縫合，一般情況良好，產婦自覺佳，則第二天就可以坐起來片刻，也可以下地適當地走動，原則以產婦不覺疲勞爲宜。這種早期適當地活動更能促進產婦身體早日恢復健康，增加食慾，減少大小便的困難。但活動應避免繁重的體力勞動，以免發生子宮下垂等疾病。如果分娩時會陰受損和縫合，或有產後併發症，則在完全恢復之前也不要勉强活動。

食品的選擇：我國傳統上相當注意產後營養，這對於補充母體在懷孕期和分娩時所損失的消耗，對爲哺乳期所需的營養料作準備極爲有利。各地均有一套產後補養的良方，老一輩尤具豐富的經驗，從醫學角度來說，原則上是多吃些容易消化吸收且營養豐富的食物，多吃些水果、蔬菜，多喝些湯水是必要。

清潔衛生是產褥期重要的工作，它是健康的保証。產婦應養成在哺乳之前，大小便以後，定要用香皂洗手。外陰部每天用溫開水和香皂清洗一、二次，清洗時候要注意避免髒水流入陰道裡。衛生巾墊要經常更換。當然，也別忘了遵醫囑進行產後健康檢查。

產後進行適當的活動和鍛煉好處很多：能夠增進食慾、改善睡眠；能使鬆弛的腹壁和骨盆底肌收縮，增加其緊張度和恢復彈性；有助於惡露盡早排盡，使子宮、陰道等生殖器早日恢復正常；能防止產後便秘和尿瀦留（如多做腹部活動，配合多吃水菓、蔬菜和多飲湯水，效果更佳）；能防止因腹壁鬆弛而造成的懸垂腹，有利體形恢復。

產後期活動和鍛煉應以如下原則：由簡而繁、由少而多、循序漸進、量力而行，切勿操之過急。一般來說，產後十二小時即可坐床活動，廿四小時可下床活動。如果分娩過程有難產或會陰損傷縫合，則應推遲二、三天下床活動。產後一週可自行做收縮陰道和肛門的動作，也可在丈夫的協助下做些產後操，如平臥抬頭、伸臂、抬腿、屈腿、四肢撑床抬舉臀部。以後逐漸進展到做仰臥起坐、俯臥撑等。這些活動能有效地鍛煉骨盆底肌肉的力量，防止子宮脫垂和子宮移位。如果產後恢復順利、自覺良好，則產後兩週可以開始適當的室外活動，進行簡單的健美操。產後八週即可進行正常的體育活動，這時的活動應以健胸收腹、盆腔活動、下肢活動爲宜。此時也可做正常家務活動。（妮、新九〇五三五）

收發室

收函　西風　洗先　亦蔭　刊覆

余太　何家興　倪淑端　高玲佳　趙偉業　洪銀寶

離心傾向從島內外移
國民黨海外內鬨加劇
在美之《海外興中會》擺出與黨中央對台陣勢

國民黨黨員的離心傾向已從台灣蔓延到海外。國民黨在海外正面臨有史以來最嚴重的內鬨，隨著黨主席選舉和三中全會的迫近，國民黨海外勢力將出現更多騷亂。

據台灣報紙日前透露，紐約倡議中的「國民黨海外獨立黨部」雖已偃旗息鼓，美西舊金山的「國民黨海外興中會」已欲罷不能，打着一付與黨中央「對台」的架勢就要登台。此外，美東亦有一批人，悄悄於十三日抛出「美東失聯黨員聯誼會」，正式招收失聯黨員，準備介入國民黨海外權力鬥爭。

失去聯繫國民黨員
美東已逾萬人
海外內鬨反映黨內權力鬥爭激烈

「美東失聯黨員聯誼會」已記取教訓，不過早曝光，不與有爭議性的人物扯上關係，又匠心獨具的選擇響應宋楚瑜的號召，聲稱要替黨找回「脫隊的羔羊」。

該「美東失聯黨員聯誼會」核心成員游嶷表示，美東失聯的國民黨員有萬餘人，在這麼多人失聯，顯示國民黨不是組織工作沒作好，就是黨員對黨的「向心力」不夠。

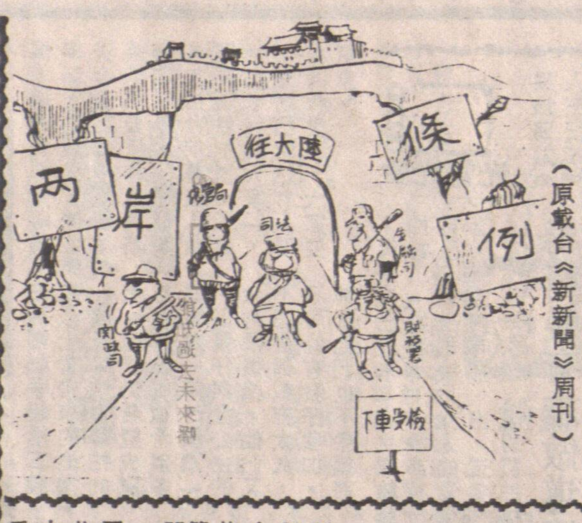
報道指出，顯然，該「聯誼會」有意選擇廣大、未開發的「失聯黨員」作為目標，如此，組織發展的潛力就遠大於「興中會」。一位國民黨人員表示，「聯誼會」非國民黨海外黨部，借箸代籌，亦絕非單純為黨，作法亦相當特殊。國民黨海外黨部已透過途徑，要求「聯誼會」主要發起人「不要在這種敏感的時機搞聯誼會」。

目前，「美東失聯黨員聯誼會」聯誼中心負責人是游嶷，游為「愛盟」上任美東分盟召集人。「聯誼會」自十三日正式對外，接受失聯黨員報名，據了解，開張首日即有二十人報名參加。

游嶷堅不透露「聯誼會」的發起人。據了解，「聯誼會」以「愛盟」成員為主，其中亦有新聞界人士。

游嶷否認「聯誼會」與國民黨內主流、非主流派門爭有關，他不否認，像他這樣的籌備者傾向支持黨內民主化，必須以投票決定黨的人事及政策，打破現有由上而下的單向溝通方式，及部份海外黨工封閉性的決策。國民黨海外黨部一向習慣於搖旗吶喊，毫不思考地接受黨中央的命令，以「愛盟人士」為首的新生代已不甘再接受此種安排，與「新國民黨空運綫」的說法作法如出一轍。

一位熟知海外國民黨內部運作的人士指出，這些組織成立動機都一樣，島內「台獨」或「獨台」的聲浪並非他們真正關心的重點。這批國民黨員各種動作都朝同一個目標，盡量動員、集結力量，搶黨代表位置，進而影響未來黨主席的選舉，「這是國民黨內一場規模空前的權力鬥爭」。（甌雁）



「關卡重重」（原載台《新新聞》周刊）

國民黨三中全會明年上半年舉行
將以票選產生中常委

台北消息：據台《中央日報》廿一日報道，國民黨中央文工會主任祝基瀅廿日指出，國民黨第十三屆三中全會是否召開，文工會迄今尚未接獲任何籌備作業指示，但按照黨內每年召開一次的規定，今年年初已開過第十三屆臨中全會，如要召開第十三屆三中全會，可能在明年上半年。

國民黨中央目前的工作，是以完成「憲政改革」為重點，對於第十三屆三中全會的召開，認為在今年年底之前，已沒有適當的時間可供使用，而傾向在明年三月二十九日青年節前後，召開三中全會。至於確切的召開時間，將提報中央常會決定。

有關票選中常委的問題，祝基瀅稱，國民黨有「決心」，也有「誠意」朝着此一方面去做，而票選中常委「若是」大家的「期望」，國民黨中央一定會尊重黨員及黨代表的意志「落實執行」。

來龍去脈

從李登輝怪招看國民黨

江上鷗

八月中，李登輝在國民黨中央一個會議上有感於黨心渙散，黨員大量流失，提出一項突破黨務工作的「怪招」。他說，現在國民黨開會還不如獅子會開會熱烈，將來基層小組编組和開會不如仿效獅子會的形式，將共同嗜好者编為一個組，開會時彼此談談共同興趣，定能加强基層的關係。

黨員資料一本糊塗賬

一席話，既反映了國民黨黨員離心傾向的嚴重，亦說明在時代浪潮衝擊下，國民黨以黨務工作維繫黨員的靈丹妙藥已不管用，堂堂黨主席也只好提出仿獅子會模式開會。其實，這一提議正好也表露黨內山頭林立，高層有內門，基層亦一盤散沙缺乏凝聚力。依此模式發展「同人辦黨」，無疑鼓勵基層分歧，造成黨內有黨，人人憑興趣好惡選擇。

來自國民黨內部的消息透露，近年失去聯系的黨員近九十萬。李登輝近日問組工會主任陳金壤：黨員人數有多少？陳答：如依入黨卡片計，國民黨黨員共有四百多萬，但保有性別、住址、學歷等詳細資料的黨員只有二百五十餘萬。失聯、過世、現存黨員的數字，竟是一筆糊塗賬，連黨部都查不清楚。

關鍵是已失吸引力

國民黨組工會副主任郁慕明透露，在村裏國民黨小組的在百分之九十六以上，以這樣的組織及二百五十萬黨員，選舉時只要每人再拉上一票，就有五百萬票，而每次選舉時總投票數也不過七至八百萬。國民黨在選戰中應該赢得輕鬆才是，然而却愈來愈苦戰，得票率遞降，顯示其黨組織的聯系能力與黨員數目是虛胖的。郁慕明主張全面辦理黨員重新登記，目前未知高層是否採納。不過國民黨決策層準備通令各地黨部，以電話和親自拜訪方式，尋找上百萬失聯黨員。台大教授呂亞力指出：害怕黨員過少的人，希望借重新登記多拉回黨員，這並不是高明的作法，關鍵是「國民黨對一些人已失去吸引力」。

來多的國民黨員流失到哪裏去了呢？除過世及不問政事者外，許多人紛紛轉棲在野黨或另立新黨，人數約六萬五千人。前國民黨中央組工會主任關中公開指出，問題不在有多少黨員流失，而在於黨員心態，「許多國民黨員對國民黨已不存任何信心」。脫黨另立山頭的人，往往年齡較輕，學歷較高。如新社會黨三千成員有九成以上兼具國民黨籍。該黨主席陳健夫說：新社會黨的成立，就是看不慣國民黨的腐敗才成立的。今年成立的幾個小黨吸收了許多國民黨的新生代。國民黨高層對政治資源的大量流失深以為憂。

今年以來，國民黨開除了一大批黨員，黨紀渙散，不得不辦。高層內門對基層渙散也有一定影響。在「立法院」，國民黨的政治明星們開始不聽指揮，內部做工作也無濟於事。經常反映跟決策層不同意見的次級問政團體大量出現，失控到難以掌握，內部派別之多，遠遠超過國民黨在大陸時期。

立法委員李勝峯概括出國民黨面臨的幾種危機，黨員流失吸收不易，空有組織運作不力，目標不明共識難立，理想喪失人才難留，爭權奪利派同伐異。雖然短期內國民黨不致分裂，在野黨不致取代國民黨執政，發展下去則可能出現更多統治危機。

最好增設副主席？

另外，國民黨高層門爭仍然尖銳存在着。近日上百萬黨員失聯消息披露後，內部有人指責這是李登輝上台後才出現的狀況，害得宋楚瑜趕緊出來饒舌。沉默許久的「立法院長」梁肅戎近日又一語驚人：最好增設副主席。他認為，主流派與非主流派的政爭尚未平歇，應盡速開全會找一位「不同聲音的人」任副主席，才能整合內部政爭。看來，三月政爭已在國民黨內造成一些積怨，目前仍未達至冰釋，一有機會可能出現新的衝突。

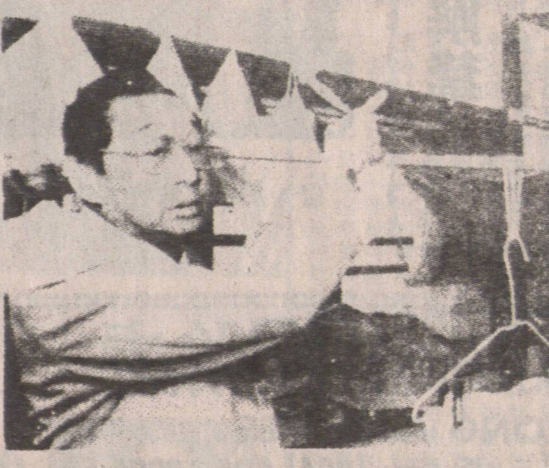
孫中山之孫擬設攤擺賣
因住屋失修津貼不敷用

台北消息：據《自立晚報》二十二日報道，孫中山的孫子孫治強最近草擬了一份《上李登輝總統書》，提及在經濟問題面臨困境的情況下，自付與其托鉢乞憐，何不自力更生，打算整理家中貴重物品，舉家至國父紀念館前設攤，並且按月依法酌收各機關使用「國父」之名諱或懸掛其遺像的費用。

據了解，孫中山單傳一子孫科。孫科有兩子，孫治平和孫治強。孫治平有孫國雄一子，其所生均為女兒。孫治強老來得子，有孫國元、孫國升二子，年僅十一、十歲，是孫中山傳嗣的命脈。

而位於中山樓旁小徑裏的孫治強居所（見本版圖片），乃日據時代昭和太子時所建的小土屋，後經蔣介石、蔣經國指示有關單位增建客、飯廳，為孫科搭蓋三間套房，才形成今日格局。但因年久失修，屋頂瓦片鬆落，牆壁龜裂，天花板漏雨，充滿潮濕的霉味。

孫治強一家四口，全賴一個月近台幣八萬（約二萬六千港元）的「顧問車馬費」，但為了補貼國民黨部派用的司杭、「省政府」的管理員薪水，應付各種排場，生活捉襟見肘。孫治強說，雖曾面見「總統」陳述其居所破爛不堪，但李登輝沒有絲毫反應。孫家雖曾多次奔波，終不得下文，每逢滂沱大雨，一家只好忙着接雨水。（徐珠）



孫治強向記者介紹其年久失修的木屋。（原載廿二日台《自立晚報》）

准赴大陸投資項目
台擬修正增逾千項
包括紡織化學與電子電器類

【本報訊】台北消息：經濟部二十五日修正「准許赴大陸間接投資之項目」，把原二千八百七十五項增加為三千九百二十二項，定二十七日召集各有關單位會商檢討後，即報「行政院大陸工作會報」核備。

據《中央日報》報道，經濟部次長李樹久說，該部產業諮詢委員會審議的四原則是：

一，大陸富產的原料且為台灣工業發展所需者；二，勞力密集的產品；三，產業關聯性低者；四，在台灣發展較不具優勢者。

同時，產諮會以不影響台灣安全與經濟發展，以及「非高科技投資及技術合作」者為前提，提出了修正項目。

修正項目中，刪除部分有雜項「運動器材」類三十一項。而增列部分有：一，紡織品增列五百五十項，使不具競爭能力者外移，加速台灣的產業更新；二，化學品增列四百九十項，大部分是下游產業，中間及基本原料不包括在內，同時，包括礦產燃料、鞣革、紙漿、玻璃等產業；三，電子電器類增列三十二項，包括電源線帶插頭、油入式變壓器、電子按鍵電話、電子交換機等。

匯款大陸業務穩增

【香港中國通訊社廿二日電】台北消息：台灣華南銀行自五月下旬開辦大陸親友匯款業務至今，累計承作金額已逾新台幣二億元，並持續成長中。

華南銀行統計，從五月廿一日開辦這項業務以來，至八月十七日止，累計承作件數為六千一百七十二件，總金額為七百八十九萬餘美元，折合新台幣相當於二億一千餘萬元。

其中，台北總行承作件數及金額最多，估半數以上，其次分別為高雄及台中分行，平均單筆匯款金額則有增加趨勢。

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難・祝星求運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254・2862

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根遂
根琰
立正

英語教師
資深教師改進你的會話及聆聽能力拼音文法及TOEFL個人或小組
電929・8803

中國大預言家
左筆權
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
現寓溫哥華
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
七天營業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00 PM-10:00PM.
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879-0990, 879-0989

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188・00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59・00（六位套餐）
西菜炖鴨腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188・00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘇鮑
雪裡影紅梅
式大熱葷
御品鷄偎翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388・00

周星馳崛起獨撐大局？

香港電影潛伏危機 目前僅十部片開工

導演會計劃聯手捧新人

電影圈

周星馳今年是票房最好的男星，導演會的導演開會，也研究目前本港電影市場的觀衆口味，他們担心周星馳現時情況，像當年周潤發一人支持大局，之後可能潛伏着一個市道更低潮的危機。

張堅庭謂一班導演對未來的電影業不敢樂觀，據他們了解，目前只有十部左右的戲在開拍，新戲將開拍的不多，嘉禾、德寶等大公司也不見開戲，意味着未來一段日子有人失業或者收入減少，昔日的茶水阿嬸也一日趕幾組的情況難復現。

導演們研究，認為投資拍戲的人越來越少，因目前拍戲製作費大，卡士費大，但大卡士、製作認真也未必收錢，對老板來講是冒險的，蝕本生意自然少人有興趣，以往不是從事電影業的商人都肯投資，如今已不見了。

張堅庭説，為了挽救危機，導演會部分導演巳有計劃聯手起用二綫、有潛質的演員，達到捧新人的效果，減輕昂貴卡士費帶來的壓力。他又指出，早期台灣資金流入本港影圈，將演員及工作人員薪酬拉高了，他呼籲同業包括台前幕後人員別再盲目加價，不然「大家玩死大家」，阿庭謂巳開始有人要坐冷板櫈了，大家要留意。

講及導演會籌拍的戲，他們仍希望成龍為主，雖成龍希望多些大牌一齊「很飛」，但發仔與金公主的合約很複雜，他們又不想這部戲拖太久，不可能有發仔參加。其實他們也不希望將衆星擺埋一齊，「大客串」式不太好，希望集中在二、三人身上發揮，他們目前希望劇本角色創新獨特，可以吸引成龍答應，他們相信機會很高。

．寧寧．

王小鳳在內地拍《末代響馬》，出鏡之前也頗鬼馬。

影視奇趣錄

王祖賢雖想減產 卻感嘆人在江湖

王祖賢半個月前因患了腸胃炎進過醫院。張學友曾往探望，適巧記者到訪，有點詫異。後來才知道，他們剛合作拍了陳氏公司出品的《千年女妖》，兩人很談得來，所以張學友一知道王祖賢入了院，便往探望。

王祖賢在《千年女妖》中，飾漢朝一個道長的女徒，被千年女妖追殺至現代……。由於工作量很大，到台灣渡過時竟染上了過濾性病毒，返港後便病了。

由於這次病倒，王祖賢體會到健康的可貴。今年上半年，她巳拍了六部電影，下半年又接了九部，使她感到很吃力。為了健康，她決定明年減產。今年的片約，也決定到此為止，不再接了。可是，她又感嘆說，人在江湖，也未必說減產就能少接片的。

王祖賢說，要是可以做回一個普通人就很幸福了。她很懷念讀書時那段日子。很想再能享受那種自由自在的生活。

林嶺東再拍風雲片

林嶺東還是免不了拍風雲片，他今年的暑假片是《聖戰風雲》。林嶺東說，老細喜歡他拍風雲片，他只好奉命。聽來他拍風雲片似乎好勉强。

風雲片少不了血腥暴力，若題材仍不離學校、學生、香港黑社會，血腥暴力鏡頭搞太多花樣，肯定逃不過電檢處，林嶺東為此「將眼望遠一點」，這部風雲片，題材也選得大一點，是講恐怖分子的罪惡活動，還找來幾個外國明星演恐怖分子，包括奧莉花荷西、彼得立柏斯等等，拍攝上也果有西片氣派。

當然，林嶺東另一個目標是，市場也望得比過去的風雲片更遠，他最大的目標是今年十月的米蘭影展，他有信心此片在米蘭影展上引起注意。

林嶺東說，不能老是偈住在香港，也要看看外面的世界，希望在外面市場「搵少少番來！」

．米絲．

娛網

螢光電光

馬斯晨有志做導演 潘芳芳頂替溫碧霞

馬斯晨巳久未拍戲了，她表示自己沒有公司接洽，所以轉向幕後工作。早前跟關錦鵬做《人在紐約》的副導演，最近又跟姜大衛做《馬雪》的副導演，馬斯晨說她最喜歡關錦鵬的戲，她希望有朝一日自己也有機會執導影片，她明白不容易，所以她打算慢慢學，而且做導演人生經驗豐富些會更好。

她亦有份參與舞台劇《關於女人的愛情故事》男裝版本演出，還參與幕後工作，剛巧與溫碧霞拍檔。溫碧霞遇刧當晚，她們一齊落卡拉OK，溫碧霞送她及另一朋友回家，自己才獨自回家，想不到發生不幸事，她們全組人情緒受影響，陣前易角，幸好潘芳芳肯伸出援手，拉伕上陣。

影視側記

小鳳在內地 也有知名度

王小鳳目前仍在長春拍攝《末代響馬》，她在片中是要由年青演到年老，更要做劉永的母親，這是從未試過的，所以王小鳳覺得拍這部電影很有挑戰性。

她與嘉禾的合約快將屆滿，在較早前，她巳簽了陳自強為經理人，而與嘉禾所簽的八部片約，仍未完成，不過年期即將滿，雖然如此，小鳳仍希望日後有機會再與嘉禾合作拍戲。

王小鳳在本月卅日會返港一趟，斟兩部新片，斟妥之後便再返大陸拍外景戲。她在大陸沒有影片上映，但內地人却對她有認識，有雜誌訪問及邀拍封面照，小鳳在大陸是有一定的知名度。在長春拍戲生活正常，最佳消遣是唱卡拉OK，每唱一首歌要收五元人民幣，價錢不菲，不過因没有其他娛樂，所以卡拉OK成為他們的主要娛樂。

馬斯晨要轉幕後發展，習慣平淡生活。

王小鳳在長春拍戲，由青年演到老。

影與視

上京搜集阮玲玉資料 關錦鵬訪問黎莉莉

關錦鵬剛由大陸返港不久，他早前去了北京及上海，兩地共逗留了四星期，主要是搜集開拍《阮玲玉》電影的資料，此行收穫豐富，除得到不少阮玲玉的資料外，更見了昔日與阮玲玉合作過拍片的人。

在阮玲玉當紅之時，影壇新人黎莉莉剛出道，她與阮玲玉合作過拍片，對這位一代紅星有認識，關錦鵬在北京聯絡上黎莉莉，從她口中得到不少寶貴資料。他這部片中，黎莉莉的角色將由陳奕詩扮演。

阿關在上海有幸可看到八部阮玲玉主演的默片，並且得孫瑜之子借出有關阮玲玉拍片時的紀錄片，原本他是想找與阮玲玉合作過的孫瑜，但去到才知對方巳逝世。

他表示，倘若香港能成功創辦一間電影圖書館，便不用千辛萬苦到處找尋資料。《阮》片正在寫劇本，將於十月開拍，由梅艷芳、梁家輝、李修賢、張學友及陳奕詩主演，故事是圍繞阮玲玉開始拍戲到談戀愛，最後自殺的階段發展，由學友飾演阿梅的首任丈夫。

．胡銘．

《感官世界》終獲解禁

日本導演大島渚的名片《感官世界》終於解禁了。這部情慾之作，完成於七六年。但因鏡頭大胆，題材聳人聽聞，甫面世即引起哄動，世界多處被禁，香港亦無例外。

《感官世界》以軍閥時代為背景，男女主角萍水相逢，不顧世人批評，背棄傳統道德，沉溺於二人的情慾世界中，男主角最後因虛脫昏迷，女主角為要永遠擁有愛人，竟將他的陽具割下，掛在身上，遊蕩三日始被人發覺。

這個情節詭異的真實故事被大島渚娓娓道來，充滿激情與藝術氣味。影片在康城、紐約、倫敦各大影展參展，均獲得空前評價。此片經過五度重檢後，終獲通過。

《感官世界》以藝術手法，細拍男女情慾。

黃埊俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
汽車　房屋　商業　旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
來回夏威夷機票……$349
來回多倫多機票（七月十五日前訂位）……$349
來回香港機票……$1079
域多利一日遊 $72（成人）$65（小童）
西雅圖一日遊 $55（成人）$52（小童）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※ 溫哥華、香港直航來回機票
$1238（連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華／夏威夷／香港六日遊
$1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $480（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
廸士尼三藩市空航團 $720（雙人房）
夏威夷六天精選團 $778

※ 特價機票 ※
台北 $950
星加坡 $1090
多倫多 $349起
愛民頓 $200

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168（每月出發）
回港日本台灣10天 $1878（每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608（每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698（每月出發）
回港東京箱根5天 $1478（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天 $720（每週出發）
夏威夷遊6天 $708（每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票（每週出發）
歐洲遊17天 $2798（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天$1488（每月出發）
加拿大東岸5天$798（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天$569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429（六至九月每週出發）
美國西部黄石公園10天$619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）

機票連酒店渡假團
廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起（天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 $298（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$929　台北$929　曼谷$1059
卡加利$178　愛民頓$198　多倫多$345
三藩市$249　羅省$306　夏威夷$499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦　唐山雜貨　豉油醬料　時菜鮮菓　外埠訂購　快捷妥當　零沽批發　一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然棧　腊味廠
美加風行　風味特佳　肉質鮮美　皮衣薄脆　材料純正　不含味精　送禮名貴　自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
人壽　汽車　房屋　醫療　商業
人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

「藝進會」籌建老人院
周潤發靈機一觸
「出賣色相」籌款
日來在大埔廣場擺檔，同學紛紛「獻身」，此法果然奏效——

（上）發仔與一班「藝進會」同業為建老人院籌款；（下）商天娥高叫：「一百元一隻加菲貓，多多益善，買啦，買啦！」

影視奇趣錄

周潤發為藝進會興建老人院計劃，可謂出盡法寶，繼《天若有情》首晚及大陸國畫大師范曾贈畫後，日來藝進會在大埔廣場又設立慈善義賣攤位，由藝進會各同學主持義賣籌款，昨日發仔又聯同商天娥、張兆輝及幾名同學主持義賣，主要是義賣汽球、相架、鎖匙扣等紀念品，各人並即場在紀念品上簽名留念，附近的坊衆也聞風而至，情況墟冚。

發仔昨日已經是第三日主持義賣，第一日義賣時，發仔有不少影迷為他拍照，並要求簽名，發仔靈機一觸，立即到附近商店買一部即映即有相機，與坊衆合照，每幅照片五十元，並即席簽名，此方法果然奏效，發仔、張兆輝、商天娥等影相有價，每日也籌得數千元，一些喜愛發仔的街坊要求與發嫂合照，發仔「出賣老婆」，提出與發嫂合照要一百元，因為是慈善之事，不少坊衆均樂於解囊，在大埔廣場設攤位多日，每日平均也籌得萬多元善款，發仔認為成績已不俗。

由於拍照捐款方法證實可行，發仔已考慮加以推廣，稍後有機會，藝進會再在九龍市區設攤位與觀衆拍照，他希望屆時可以邀得劉德華、梁朝偉、劉嘉玲、周星馳等同學出現，每人免費幾小時與觀衆合照，發仔笑言此招可命名為「出賣色相」，但能夠為老人院籌款，也是值得。

・余蔚・

拍「導演會」電影
成龍表示沒問題

成龍被問及是否已決定接拍導演會的新片時表示，自己是導演會的一分子，當然支持導演會的事。至於各種合約問題成龍認為只要他真正要拍，相信無人可阻止，目前主要仍是劇本角色是否吸引，他基本上已答應演出，但保留揀劇本權利，不滿意劇本，仍是不會拍。他又說自己對吳思遠、徐克、林嶺東三大導演合作搞的戲是有信心的，絕對尊重他們的意見。

鍾楚紅、鄭裕玲、張曼玉三位閨中阿姐，難得碰頭，聚在一起談得很愉快。

半世紀瘋子生涯
猶・有・餘・悸
《油漆未乾》演後

圖、文：盧敦

四場《油漆未乾》總算演完了。在排練、特別是演出期間，真是戰戰驚驚！演出之後，猶有餘悸！有些報刊說這次是「重演」，這個「重」字大有斟酌，其實「香港影視劇團」還是第一次上演這個戲，說是我個人「重演」則是事實，記得我第一次演出這個戲，（亦是全中國第一次演出）是在一九三四年，距今五十幾年了，當年我才廿歲出頭，要扮演五十餘歲的哈醫生，而今天，我已八十，屬「超齡」了！

廣東省有句俗語：「有自唔在，攞苦嚟辛！」即是說本來舒舒服服，安安靜靜的，卻自討苦吃。拿這句話來形容一些話劇發燒友，就最恰當不過了；事實上提倡和從事話劇的，直至現在，基本上還是業餘的，（官家辦的劇團及內地的劇院、劇團例外）只是個人的愛好，發燒。主要原因是話劇這個劇種，屬於外來的，不是土生土長的，移植到中國來，還不到一百年光景，不比我國各種戲曲，歷史深遠，擁有廣大的觀衆，而話劇劇本的內容，非常接近現實生活，沒有歌唱、音樂，更缺乏色彩繽紛的服裝，而內容意識，多是表現社會生活，探討人生哲理，娛樂性較弱，所以長期以來還只停留在學生、知識份子階層，觀衆人數不多，還未能達到商業化，因此，話劇的演出，幾乎都要虧本的，職演員不但拿不到應有的薪酬，甚至吃飯、乘車還要自掏腰包呢！

既然是「蝕本生意」，何以還有這許許多多的話劇發燒友呢？只能夠說：這就是話劇的魅力吧！

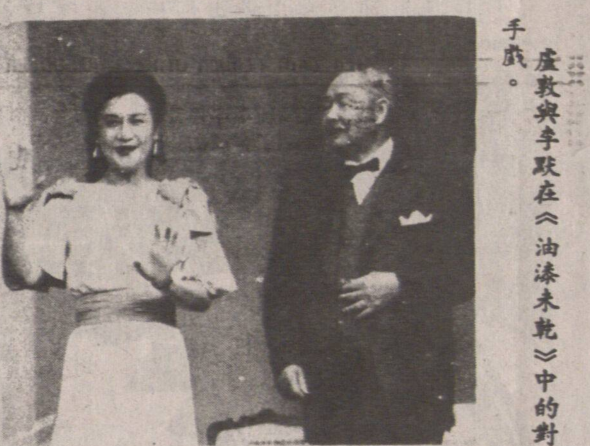
話劇的發燒友，特別是演員，頗大部份都是從事電影或電視工作的，她們一有空閒，就湊合起來，演出幾場話劇，記得卅年代在上海，如趙丹，金山，王瑩，舒繡文，吳茵……等，在拍電影之餘，稍有空閒就組織演出話劇，她們說是「回娘家去」！因為她們都是只演出業餘話劇，而轉到電影圈去的，因為演話劇不能維持生活，才去拍電影的，如果你願意拿一點錢出來贊助話劇演出，她們會非常感謝，但如果你要找她拍電影或電視，就會討價還價，總要滿足要求，但每天準時去排練或演出話劇呢？不會計較條件，記得當年在上海與金山，王瑩，張翼，劉瓊……等同台演出話劇《賽金花》，導演洪琛，跟我們一樣，只吃一頓午飯，四毛小洋的飯票，吃一個羅宋餐，已十分難得了！

話劇為什麼會有這樣的魅力，令你甘心情願作出犧牲呢？在這次市政局為演出《油漆未乾》舉行記者招待會上，一位記者小姐提出來問我，同時又問我，電影，電視，和演話劇，最喜愛哪一樣呢？我絕無考慮，就回答她：第一是話劇，其次是電影，至於電視，老實說，我興趣不大。

那末，為什麼？為什麼話劇具有這樣吸引人的魅力呢？

（未完）

話劇魅力沒法擋！
發燒友「攞苦來辛」


盧敦與李默在《油漆未乾》中的對手戲。

夜歸無懼
鍾楚紅早已習慣

圖中靚女都為夜歸而担心，鍾楚紅卻說自己毫不懼怕。

紅姑說自己以往五、六組戲時通常深夜放工，自己家住新界，路途遙遠，許多時太疲累，停車在路傍瞓十幾分鐘再返家。紅姑一向習慣獨來獨往，她自認警覺性特高，加上平日對陌生人裝出冷傲的樣子，許多人都不敢惹她的。

她未試過被人追蹤，只有一次深夜回家被程小東故意跟蹤，正準備加大油門時才發覺是小東貪玩。

李美鳳經營婚紗店，昨日灣仔會議中心的婚紗展覽，也有她的攤位。

星洲建娛樂城
麥嘉宣告擱置

麥嘉昨日透露，早前在新加坡建娛樂城的計劃擱置。

他早已計劃在新加坡搞，由於對方批的地皮位置欠理想，他才暫擱置投資計劃。

張曼玉
熱心公益

香港電台製作推廣九〇年選民登記活動「萬衆同心選賢能」，邀請了本港紅星藝界紅人協助宣傳，張曼玉也應邀担任嘉賓。

任達華與李元霸合作拍《東方老虎》，兩人可不要傳出緋聞才好。

螢光電光

波斯灣風雲突變
高飛外景隊返港
一波三折受虛驚

高飛前晚剛在塞浦路斯拍完《東方老虎》外景回港，最近波斯灣發生戰爭危機，塞浦路斯因為鄰近土耳其，雖然未被波及，但氣氛仍然緊張，許多遊客要紛紛提前返國，導致航機機位嚴重短缺，高飛知道波斯灣有事發生，也加緊進行拍攝工作。有一晚外景工作進行時，突然全市一片漆黑，高飛笑言當時還以為「打到嚟」，後來知道只是電力故障，才比較安心。

由於塞浦路斯的機位供不應求，高飛等外景大隊回港過程也是一波三折，原本航程是由塞浦路斯飛羅馬，再轉飛香港，但機位不足，三十六人的工作隊被一分為二，一隊飛羅馬，另一隊飛米蘭，再會合轉飛香港，高飛等帶着幾大箱未曾冲印的菲林在塞浦路斯機場跑來跑去，情況狼狽，誰知到了羅馬機場，原本班機竟然爆滿，被迫在羅馬停留一日，羅馬每星期只有一班機飛香港，高飛返港心切，於是決定改航道，翌日先飛孟買，再在孟買轉飛香港，往孟買要途經杜拜，杜拜是中東國家，在機場轉機時，當地的警察全部荷槍實彈，守衛森嚴，高飛還以為美國與伊拉克已經開戰，後來幾經辛苦才返抵香港，高飛笑言簡直有衝動想親吻香港土地！

今次塞浦路斯外景雖然比較緊張，過程也算順利，其中以李元霸收穫最豐富，在意大利停留時，買了六大箱衣物手信，任達華喜歡拍照，特別逗留在意大利羅馬瀏覽當地古蹟，也算是各有收穫。

有備的一「戰」

林嶺東口口聲聲表白，他的《聖戰風雲》，那「聖戰」二字在他去年計劃攝此片的時候，已是這麼用的了，絕不因為看到伊拉克的薩達姆口聲「聖戰」，而拾人牙慧。

他還說，他這部片，是現場錄音，所有對白都是現場演員自己說的，沒改動過。

林嶺東這樣強調，是在表示自己，拍這部片，是自己與編劇南燕嘔心瀝血，絕不因為迎合現在的中東局勢湊集而拍的應時片。

這部聖戰片，也果然有個很完整緊湊的故事，一幫國際恐佈分子在香港作惡，擬擄劫一隊在港開會的美日商務團。美國中央情報局與香港警方合作，李修賢演協助破案的港方高級警察，在香港幾場港美與恐佈分子一個布局，一個拆局的戲，拍得亦見功力，火併緊張兼而有之。林嶺東這一戰，也真的有備而戰了！

・米絲・

娛網

藝人藝事

自稱乖乖女　一味呻無錢
鄭裕玲拒賊一法？

成龍的《龍兄虎弟續集》自摩洛哥回來，至今未開工，德寶的《BB30》九月初才開拍，鄭裕玲說近月來是她前所未有的清閒和舒服。剛好有位朋友自吉隆坡來港玩，她一盡地主之誼，帶他到處遊玩，但嘟嘟說去過撒哈拉沙漠，三十度已不覺是一回事了。

講到女星去夜街的安全問題，嘟嘟謂自己是最乖的女星，平日不開工便返家，她在這圈多年了，不想去的應酬很容易推卻。嘟嘟又幽默地說，自己家徒四壁，似醫院般干淨，又無現金在家，警告匪徒不要找上門。有人謂無錢有人，她又笑言自己無生活情趣，別惹她。家中最寶貝是兩隻狗，要就隨便攞。

嘟嘟又說自己讀書時期已不好夜生活，連派對都不去，她唯一興趣是工作和遊埠，男友只排第三位，她要趁年青努力工作，年紀大了，她打算到世界各地玩。

葉子楣名成利就，說要多謝鄭定歐提拔。

生活地位已有變
詠儀謹慎保護形象

袁詠儀自從當選港姐後，收到不少影迷來信，表示十分支持她，令她覺得十分開心，而走到街上亦有不少人找她簽名、拍照，令到她覺得自己的生活、地位已經有變，現在每當做任何事也很小心，生怕有損港姐形象。

談到港視每年也會與得獎佳麗，簽下年半合約，袁詠儀謂有聽聞今年公司除了她們簽港姐合約外，還會簽藝員約。對於簽藝員約，袁詠儀表示很高興，因覺公司這樣做，是重視她們。

施綺蓮與翁杏蘭兩個亞軍，相比之下又如何？

雖會雙料自殺不遂
周弘不為落選輕生
「自殺」傳聞連日被記者追蹤

落選亞姐周弘，在當晚亞姐選舉落敗後，便匆匆離去，有人見到她，在台上飲泣，表現出十分的不快。事後，有報道更指稱，周弘落選，一時看不開，欲飲滴露自尋短見。

由於有周弘「自殺」的消息傳出，連日來，周弘成為了記者追蹤的訪問對象。

昨日，她在亞視安排下，出席「萬衆同心選賢能」選民登記運動，她一出現，便被記者追問「自殺」一事。

周弘初時不想多說，怕講多錯多，但記者多次追問，她才說：「沒有這樣的事。」

但講起「自殺」，周弘很坦白地說：「去年十月我就曾試過雙料自殺，食了百多粒安眠藥，加酒送服，兼且割脈。」

幸好那次被她妹妹的補習老師發覺，及時將她送院，挽回性命，但在醫院昏迷了廿多小時始甦醒。

周弘說，去年十月，頭頭碰著黑，有很多不如意事情發生，家庭、事業、愛情都遭逢挫折，一時想不開，便雙料自殺了。

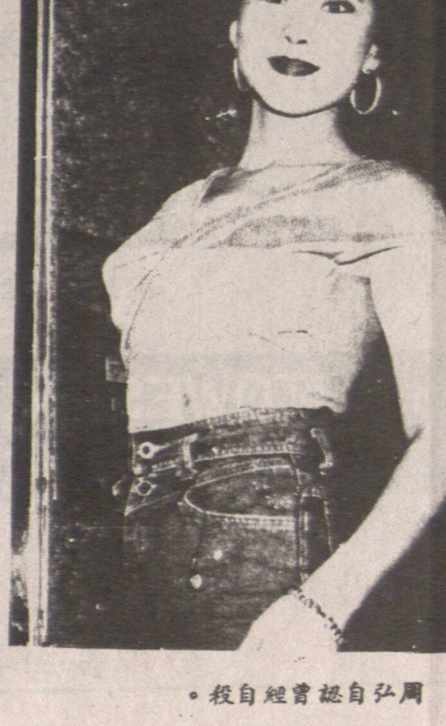
周弘坦言從小就有很強烈的「自殺傾向」，她不怕「死」，一有不開心或情緒低落，她總想到「尋死」。她去看心理醫生，看了幾次，她與醫生爭論，連醫生也怕了她。

她說：「成長的孩童時代，存有太多的陰影了，加上父親又失蹤，種種原因，令我心情很不快活。」周弘承認，她是一個憂鬱的女孩。

說到她落選那晚，悻悻然離去，周弘表示她並沒有因落敗而感到失望，反而覺得雖敗猶榮，更加沒有哭泣。

在參選完亞姐後，周弘走在街上，也被人認出，對她友善微笑，要求她簽名留念。她說有觀衆支持她，十分開心。

至於與亞視簽約問題，她表示要想清楚，相信問題不大。


周弘自認曾經自殺。

被港姐拋離「成條街」
亞姐說輸在歷史

昨日三位亞姐，首次參與善事公衆活動，得到市民的熱烈歡迎，要求簽名及合照，不再是只得到噓聲。

商台辦的港、亞姐外圍投票中，吳綺莉只得到六十多票，位居季軍，與冠軍港姐袁詠儀仍相差八百多票，吳綺莉表示並沒有不服氣，亦不為自己低分不高興，因為港姐有那麼多年歷史，令人先入為主，有這樣多的票數也是應該的。

談到亞姐今年的合約，似有太多限制性，吳綺莉謂可能公司覺得今年廿位亞姐也那麼漂亮，才會有此政策，不過她亦覺得三年時間是長了少許，要看媽媽的意見才考慮簽不簽約。

日內她都是忙於在外領獎，得到近百萬的獎品，她謂汽車會留回自己用，首飾與珠寶則送給母親，連十七日旅行歐洲的機票亦送了給母親，因為她現時工作十分忙，最遠的地方只可到大嶼山和長洲。

楊玉梅在商台外圍港、亞姐選舉中，位列第四，只得卅多票，她謂自己與港姐分數距離那麼遠，也是因為港姐歷史比較悠久，形象比亞姐好。

前日她腰骨痛得幾乎暈過去，被亞視送往急症室，她謂當時由於大痛，叫到整間醫院也知道她存在，護士連忙送她進病房，並為她打止痛針，而醫生為她照過X光後，指她在表面是沒有問題，估計可能是疲勞過度才出現這現象。

近日在無綫劇集《水鄉危情》中，竟然有她的出現，並在鏡頭中被毛舜筠掌摑，楊玉梅謂當日她是到場探望朋友，被人臨時拉夫上陣，抱玩的心情去嘗試，沒有收錢。

兩位冠軍佳麗，各有姿采。

萬衆同心選賢能
四台聯手見齊心

為了鼓勵市民從速登記成為選民，亞洲電視、香港商業廣播電台、香港電台及電視廣播有限公司四台，作近年來首次攜手合作，參與昨晚在香港文化中心舉行之「萬衆同心選賢能」的演出，推廣九〇年選民登記運動。

是次「萬衆同心選賢能」由香港電台負責製作，應邀參與演出的嘉賓包括：成龍、張曼玉、鍾楚紅、鄭裕玲、汪明荃、陳百強、譚詠麟、劉德華、麥嘉、本屆香港小姐、亞洲小姐、及四台藝員DJ等逾七十人，並由盧業瑂、顧紀筠、潘宗明及李鑾輝担任司儀。

「萬衆同心選賢能」昨日由商業電台第一台及香港電台第一台作現場直接轉播，亞洲電視本港台亦安排於昨晚七時三十五分至八時半播出，無綫電視翡翠台則於九月二日（星期日）晚上十時十五分至十一時十五分播映。

「萬衆同心選賢能」的按鈕儀式，（左起）成龍、袁詠儀、吳綺莉陪同署理港督霍德主持。

中國影學

●下月，中國電影家協會、中國電影評論學會將在江西省南昌市舉行「張剛喜劇電影研討會」，來自全國各製片廠的編劇、導演、演員及影評人代表等將有一百多人出席。

該會議在南昌舉行，是因為張剛是南昌影視研究所所長，以他領銜的這個研究所在近七、八年來，先後拍攝了以主人公「阿滿」為系列性的喜劇，至今已拍了十一集了。情形與日本的「寅次郎」喜劇系列差不多。

南昌影視研究所是個半民間性質的機構，本身並沒有配額的製作權（所謂配額是國家承認的製片廠由國家分配拍片部數），所以它只能與有配額的製片廠進行合作，或合資、或包拍、或承接等。結果，「阿滿」系列喜劇不但收得還將各合作的製片廠帶來收益，而這些影片均由張剛導演，故而引起了製作、理論界的注意，遂有「張剛喜劇電影」的研討會，這也是大陸首次舉行個人作品的喜劇類型研討會。

●以導演《雅馬哈魚檔》、《少

「張剛喜劇」南昌研討會
張良新作《特區打工妹》

張良是珠影導演，珠影提出以拍攝「南國都市」電影作為該片廠的主導風格，一如西安製片廠的「西北風」那樣，要在中國電影中崛起本身的大權。張良便是拍攝這類風格影片的主力導演之一，他過去的《雅馬哈魚檔》、《偷渡者》、《女人街》等都是強調突出「南國風情」的。

這齣《特區打工妹》所描述的是外地人到深圳各合資工廠工作的農村姑娘各種不同的遭遇。深圳現在有來自全國各地的「打工妹」八、九十萬人，這些人絕大部份都是來自較貧困的山區，一來到深圳這個現代的城市，並且在外資工廠工作，要面對各種不能馬上適應的情況。有些從中得到了鍛煉，有些過於急進而招致失敗，更有些因本身愛慕虛榮而墮落了。影片希圖通過先進和落後、現代化和簡陋的對比，描寫工業化的衍變，拍出「南國都市」化風格的影片來。

・通謝・

時事特輯
起薩達姆字容

無綫電視明珠台今（二十六日）的六十分鐘時事雜誌，將會選播有關伊拉克總統薩達姆的特輯，詳細敘述薩達姆的生平及其政權的歷史，並訪問受此政權所害之破碎家庭，以及曾被脅持為人質的小童。

林穎嫻離港 繼續上學去

林穎嫻今日會離開香港赴加，因下周一便要開學。住房及開學的事還未準備。原本在一周前離開，但因為沒有機位，日期一改再改。

她稱今次在港很開心，為無線拍了一個劇集《烏金血劍》，她曾考慮過留下來工作，但她又喜歡讀書，也許讀完書便可返港發展。

至於《寰宇風情》安排她在加拿大拍外景一事，她所知無線仍未決定，還要視乎學校的功課是否容許。

李司棋想留長頭髮，令形象多變化。

創建文庫新書刊 關德興題字封面

關德興為創建文庫的新書《永恒的光輝》的封面題字，因他覺得該書講述上一輩的藝人，甚具意義，他自當義不容辭。

緋聞困擾林穎嫻 傳與李克勤拍拖

藝人藝事

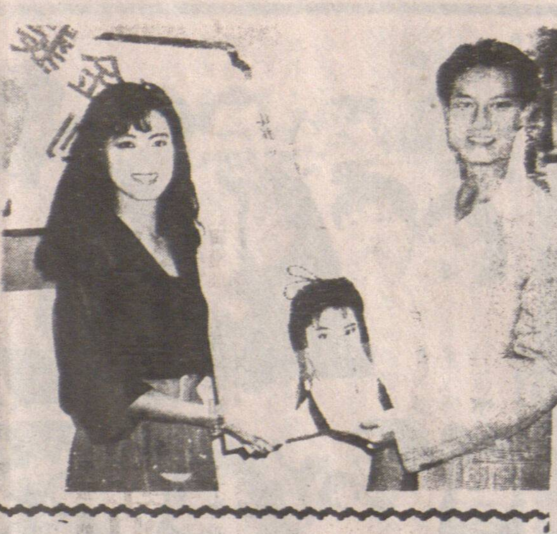
林穎嫻今日便飛返美國，準備下周一開學課程，時間倉促，原定她上周便離開，可是適逢暑假結束機位爆滿，訂到今天機票，已算幸運。

逗留香港短短數個月，阿穎亦逃不了緋聞困擾，最近傳與李克勤拍拖，阿穎無奈說跟對方合作兩次便說拍拖。

阿穎承認在圈中跟李克勤較傾得埋，大家是好朋友關係，加上都是壁球發燒友，故常相約打壁球，可能才引起別人誤會，但大家絕沒有兒女私情存在。

臨別依依，阿穎不捨之情湧上心頭，她又快要重新適應校園生活，今次返港最開心是一些歌迷着她繼續留下來，這段快樂日子，她一度有留下來念頭，但想到讀書的計劃，是萬不能放棄。

國時很少過夜生活，通常也是一班人走在一起，甚至乎不敢單獨返學，原因聽過彼邦新聞，實在嚇怕她。有次同學在街上走，無辜給人用硬物擊頭，發生甚麼事也不知道。所以阿穎在租住的房屋，地窗門「裝」鐵鎖。稍後，無綫有意派她到加拿大拍「寰宇風情」外景，阿穎需徵詢老師意見，視乎功課可否應付，再行決定。



劉錫明代表《烏金血劍》藝員頒紀念品給林穎嫻。

文雋張堅庭 合資搞出版 年來好生意

張堅庭與文雋都是酷愛閱讀，酷愛文字文化的電影人，眼看香港的出版業愈來愈蓬勃，一直渴望擁有自己的出版社，出版更多類型的書本，將閱讀風氣推揚，終於在去年七月，兩人合資成立「創建文庫」。一年來出版書本六十多本，書種包括：電影小說系列、另類漫畫系列、政治系列、財經系列、幽默漫畫系列及人物系列等等。

文雋表示創建文庫成立一年，初期經營出版業無經驗，收穫不大，經過一年來摸索「道路已平坦」了許多，他認為出版業與電影不同，講求恆心及長綫投資，只要仍有能力支持下去，文雋仍會樂意繼續搞出版推廣文化事業，他有意自己開書局，又計劃了出版流行通訊的中文版。

「開心繼續笑」反應一般 沙姐認爲不能要求太高

「開心繼續笑」的節目出街後，反應只屬一般，更被指笑料只屬普通，有時好沉悶。

沙姐林建明亦承認此點，因為她從友人中聽到的反應，亦是好壞參半，她覺得有時一個節目是好難討好全世界，有些笑料可能令一部份人捧腹大笑，但卻令另一階層的人感到無聊。

有指亞視寫笑料的人，似乎未夠道行，加上這個節目足一小時那麼長，要秒秒鐘也那麼吸引，實在好難做得到。

昨日見沙姐左手踭地方瘀傷了一塊，她笑謂這個節目編劇有些心理變態，喜歡虐待人，這傷痕是拍攝阿鵰吊木箱打落她頭上，避不及而造成的。

談到女星被姦案一事，沙姐謂這些事實在防不勝防，只有聽天由命，她更懷疑對方可能得罪了人，才導致這事發生。

沙姐又謂在這個江湖中，經常會因小事結怨，而且江湖找人應急的事，經常有，她個人亦有好多街數未收回，但都當作破財擋災算了，沒有祈望可以收回。

關錦鵬對演話劇也有一鋪癮。

廖偉雄談藝員搵錢之道
藝員易爲物質引誘 不論男女均要醒定

影視側記

廖偉雄對於圈中藝人搵錢方式有多樣化，正統的便是拍戲搵錢，另外則要出外搵食。

娛樂圈這行飯賺錢不難，阿燦坦道無論男與女，都會有「垂青」者，把持不定便容易給物質引誘，眼看一些女藝人外出登台，便能帶來一批豐富物質，數年前主持EYT，阿燦無意間知道有些電話透過某些藝員聯絡女藝人吃飯、遊艇河，或者之後別有內情。

其實男藝人也會被人「垂青」，阿燦也不例外，不過所抱是做好戲賺錢，否則已有樓有車，原來有次他到大馬登台，有位男士打阿燦主意，在金錢與貞操掙扎下，他最後也沒有失身。

藝人外出登台也經常遇上麻煩事，有次一位老板級人馬透過他登台老板約會阿燦吃飯，拒絕後該老板動用手槍恐嚇娛樂商老板，為顧全大局，他只好應約，匆匆喝下幾杯酒便立刻離開，他說男藝員也可遇上這些問題，何況是女藝員呢！

有的演員是人在江湖身不由己，只能想方法擋駕。

廖偉雄為在「娛樂專門店」主持一個環節，除有扮鬼扮馬並且加入搞笑材料，該節目以訪問工作為主，望達到娛樂圈新聞特寫，算是揭秘式節目，稍後陳淑蘭為該節目到星洲訪問在當地拍戲的譚詠麟及曾志偉。

翁杏蘭下月赴日 競選「國際小姐」

商台辦港、亞姐外圍投票，觀衆心目中的冠亞季分別是袁詠儀、翁杏蘭、吳綺莉。

港姐亞軍翁杏蘭，於九月十六日，會前赴日本競選「國際小姐」，昨日她到領獎現場，更乘機選購紀念品—一個雙面刺綢的擺設，預備送給「國際小姐」大會作為禮物。

她謂希望今次參選，能以自己親切的笑容，贏得佳麗的友誼，反之擺獎項她則沒有那麼大信心，蓋因與一班鬼妹相比較，她可能較為輸蝕。

商台最近搞的港、亞姐外圍投票，選出聽衆心目中的冠、亞、季軍，冠軍是袁詠儀、亞軍翁杏蘭、季軍則是吳綺莉，對於自己得到亞軍，翁杏蘭謂感到十分開心，估計可能是自己擁有親切笑容而給人留下好印象，另外她亦十分關切梁小冰得第幾名，因為覺得小冰的人很好，應該得第三。

她一直以親切笑容獲得節節勝利，原因她是認為笑容在待人接物上相當重要，加上目前成為親善大使，笑容是親善最重要的一環，故日後是會永不言倦，雖是經常的笑，但決不會刻意去用笑討好別人。

澳門拍騎馬戲 陳淑蘭嚇破胆

廖偉雄認為圈中人賺錢有不少途徑，其中有透過圈中人邀女藝員吃飯宵夜，陳淑蘭承認這些事遇過多次，但永遠拒絕赴約。對於圈中應酬，陳淑蘭甚少赴約，更加不會背着男友應別人之約。

陳淑蘭推約絕不担心開罪人，相信別人會諒解，不會加以强迫。

日前，陳淑蘭赴濠江為「娛樂專門店」訪問阿叻的馬場，其中有幕要她騎馬鏡頭，當時有阿叻在旁，她便沒戴上頭盔，沒料馬匹突然伸長後腳，翹起屁股，頓時把她嚇得花容失色，相信拍騎馬戲是最驚險的一次，經此一役，陳淑蘭已打消學騎馬念頭。

在濠江時，陳淑蘭遇上影迷要求簽名，令她開心不已，因為身為藝人莫如得到影迷的支持。

亞姐優勝佳麗 昨獲頒贈金幣

「一九九〇亞洲小姐競選」贊助商龍義國際有限公司，昨（二十四）日上午舉行頒獎典禮，該公司董事洪長存先生頒發金幣及名貴獎品予得獎佳麗，獎品總值共三萬元。各優勝者獎品如下：

冠軍：港幣五千五百元。

亞軍、季軍、第四名、第五名、最上鏡小姐、親善小姐、最完美體態小姐：港幣三千五百元。

沙姐最醒還是扮鬼扮馬。

影話

觀念稍脫節 但勝在惹笑

——《新半斤八両》

列孚

許冠文崛起於七十年代，難得他仍充滿信心，他要在九十年代有一番作為。對其他行業，年齡也許不是太重要的問題，但對演員來說則顯得較為重要了。尤其對許冠文來說，他尚兼編、導的角色，要保持靈敏的創作及市場觸覺，他這番信心，是否經得起考驗呢？

當年的《半斤八両》乃許氏兄弟得意之作，在普羅大衆中能引起强烈的共鳴，至今其影響力依然存在。事隔多年，如今許氏兄弟再度攜手合作炮製這齣《新半斤八両》，意圖再能造成轟動，只是，到了今日，香港人的價值觀與十年前已不一樣，這是因為經濟基礎不一樣，「打工」一詞的含意已將「謀生」的重要性降至次要的位置上，故此，本片一開始許冠傑在拳館任助教，任意被教頭魚肉的情形，不免教人感到突兀。接着轉寫許冠文任雜誌社老板，被銀行催逼交樓，許冠文扮可憐、博同情，兼有員工義助，這樣的勞資關係及到今日要辦傳媒企業的狀況，也顯然有着觀念上的脫節。這樣的開頭布局，確易使觀衆對許冠文的信心出現担憂。

不過，到了為使雜誌社免於倒閉而進行挖空心思籌劃獨家內幕的情節描寫時，許冠文擅長製造的搞笑場面便不斷出現，觀衆的注意力也就被吸扯過去，而暫時忘記了影片所表現的與時代脫節的觀感。

最令人捧腹的應該是許冠文扮鬼又偏遇「鬼」的設計。他本想扮鬼作為獨家內幕消息「砌料」，不料竟遇上犯罪集團也在扮鬼，意圖嚇走在騷擾他們正進行活動的雜誌採訪人員，更好笑的是兩隻「鬼」的扮相竟然是一模一樣！此外，為了繼續「砌料」，許氏三兄弟又是扮盲、扮低能、扮阿婆千方百計地要拍攝女星和異性的鏡頭，也處理得甚有趣，十分惹笑。除了搞笑以外，影片的結局安排也刻意强調予人為善的傳統觀念，結果也循「種善因得善果」的理念，既助了純情女星一把，雜誌社也因烏龍破了犯罪集團的集體打劫案而銷路大升，因禍得福。許冠文、許冠傑、許冠英三兄弟在本片的戮力演出，是毋庸置疑的。

SUBARU®

清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及
及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，
微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！
只限SUBARU九〇年車款存貨!!

SUBARU®
想擁有靚車，富士唯一選擇!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND,B.C.
營業及維修部 273-2217　零件部 273-0315　FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓·栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

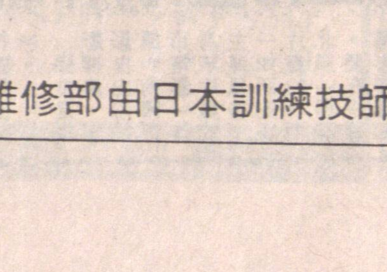
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 • 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。


ACCORD EXR
有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

女人經　童如珊

待嫁春心話芬妮

很少見待嫁的女孩子是這麼心情緊張的，剛訂了婚期，芬妮便開始作各方面的籌劃，當然，很多事都是無須她親自去做的，事實上她也不打算參與。

芬妮一心一意要做的，是如何令自己成爲一個漂亮的新娘子，希望以最佳的狀態去當新娘子。

選婚紗、試髮型，作皮膚護理……芬妮不知已徵求了閨中衆好友多少次了，緊張的心情，一直成爲衆人的笑柄，芬妮也不介意。這心情也可理解，誰不希望當一個交口稱譽的美新娘。

芬妮平日身體素質並不那麼好，嚴格來說，臉色亦不見得紅潤，於是，辛苦的還是母親，日日爲她作各種各樣的進補，幾乎是中西良方一併採納，搏命催谷，慈母愛女之心，盡顯無遺。

其實我們都以過來人的身份，力勸芬婉不要太緊張，靚與不靚，很多時也會是受到心情影响，所以，除了食物的配合催谷之外，更重要的是放鬆心情，多些休息，養好精神，這樣子，到大日子來臨的時候，才會顯得容光煥發，份外漂亮，臨急抱佛脚，效果是可以想見的。

喜見他人做新娘，雖然只是旁觀者，也確實感受到那份興奮和幸福感覺。

家常話　鍾倫德

論香港人的消費

我有位朋友，論收入已算不少，他雖是打工仔一名，但爲管理階層人士，月入近四萬元，一家只有三口人，除了供樓供車，餘下的錢是足可以使三口人過上較豐裕的生活。但他近來却頻頻報窮，他既不賭，也不嫖，乖仔一名，錢哪裏去了？

原來他有一位絕頂精明之太太，是位極會精打細算之人，是超級賢內助。她是各大百貨商店、超級市場瘋狂減價的瘋狂擁躉。每天把女兒送上校車後，她便四處逛街，一看到有瘋狂減價的招貼便撲去光顧。一套原價四百多元的衣服，現在二百多元便可以買到了，便宜二百元，超值！大大的超值！她買了超值貨回家，便在丈夫面前「晒料」，說自己如何精打細算，一個月可以節省多少錢。但實際上不但沒有錢省下來，而且荷包却被「省」到光光滑滑，八百多呎的家居成了百貨倉庫。

瘋狂減價的確是便宜的，但樣樣便宜，你樣樣都買，正是「賤物鬥窮人」，唔窮鬥到你窮，商人的貨品必要沽出頭，其實他們的月頭、季頭、貨頭早已賺個本利對開，餘下的貨尾就算照本價售出也是全賺了，何況還要超出來價一點？一套女裝衣裙，你只要上衣不要裙，店主也已賺回一套的利潤，餘下這條裙賣一百便純利一百了。師奶們，明白未？再說，物價所謂平，不外乎是一般消費者的心理比較而已，是否眞平，唯有商人才知道。他們不斷出售貨尾，你有多少錢去買？

有人說，我們這個社會是拚命消費一切我們根本不必消費的東西，這就是繁榮的最基本支持點。

我們香港僅有五百多萬人，但相信湧入市場的商品數量遠遠超過某些國家的全國消費總和；我們也要排隊，但只是排隊買樓、排隊搭車、在超級市場內排隊付款而已，不是排隊輪米、輪粥。但我總認爲我們近十多年來越來越浪費資源，也越來越浪用金錢，我們已不懂得節省金錢，只懂得大量去消費，很有點末世的心態。

其實只要對個人的物慾要求適當抑制一點點，我們是不會爲荷包扭發的。我們已到了鼓勵先使未來錢的地步，這是作繭自縛罷了。

歡樂家庭

女青年會主辦
親子共聚　享受溫情

女青年會眞善美村社會服務處，將於七月八日（星期日）上午九時至下午五時，舉辦一項名爲「親子共叙享溫情」活動，地點爲鯉魚門公園渡假村，對象爲五至六十歲之家庭成員，該活動目的是希望透過旅行、集體遊戲等，增進家庭成員彼此之溝通及提供舒暢身心之機會。查詢可致電七一五七六四七，或親臨九龍城富寧街眞善美村低座二樓該服務處。

「百寶家居技師」第二期開始招生

牛頭角明愛社區中心將於本月三十日舉辦第二期家居維修課程。一般家居維修、家具及電器之保養問題，往往需以請師傅修理，因此婦女經常自己動手。「百寶家居技師」第二期，正是提供一般家居電器運用、保養及維修知識。更教授實用家居裝修技術包括砌地板、貼牆紙、鋪拆瓷磚等。課程以深入淺出的手法帶出實用的內容。使各婦女能增添生活技能，更可改善家居生活環境。日期：本月三十日至八月十八日（八堂）逢星期六上午九時十五分至十時四十五分。費用：會員八十元，非會員九十元。查詢及報名：牛頭角安德道一號三樓。電話：七五〇二七二七內線廿八。

中年女人化粧要訣

・貞姐・

紐約美容顧問奧廸指出，有些中年女性因爲不擅化粧，以至看起來比實際年齡還要老。其實她們只要改變一下化粧的習慣，外貌會顯得年輕許多。

化粧也是一門藝術，每個人都應根據自己的年齡、性格、臉型在不同的季節採用不同的化粧方法。中年女性化粧應趨向自然淡雅，可從清雅自然型走向精緻柔美的風格。清雅自然與精緻柔美的差異，在於眼神的勾畫和嘴唇的強調。以下是他爲中年女性提供的化粧要訣。

一、勿將眉修得太細，較濃密而自然的眼眉看起來精神得多。眼神要變得嫵媚，眼形必須拉長，眼影採用明度低的顏色，若用閃亮的眼影只會突出皺紋。眼影宜用咖啡色、灰色或黑色。眼形的拉長要適度，不宜過長，與眉尾相當即可。使用的眼綫液以能防水者爲佳，以便保持眼綫的清晰。

二、避免使用唇筆，因爲唇筆畫唇看起來太死板，不妨試用色調較柔和的唇膏。要達到精緻柔美的表現，還在於重唇形的突出。最好是塗出元實形唇。

三、最好用淺色粉底和接近自己膚色的粉底，腮紅如同口紅一樣，必須刻意去注重。白淨的臉龐上襯托着嫵媚的雙眸、豐潤的朱唇、緋紅的雙頰，更顯得年輕而魅力足。

四、中老年人化粧前，最好先把臉洗淨，然後搽潤膚霜，過十分鐘後，等皮膚吸收後再化粧。

五、定期給頭髮擦一次油。方法很簡單：將四分之一杯橄欖油放在熱水中片刻，然後擦在頭上，用保鮮紙包起來，過半個小時，再照平常方法洗頭，這樣能保持頭髮烏潤柔軟。試梳薄而 的劉海髮型，劉海可以遮住前額的皺紋，使人看起來年輕些。

六、留意衣着的顏色。一般年輕人穿上顏色鮮艷的服裝也許很好看，但隨着年齡的增長，應穿清雅的花色爲宜。否則，人反而顯得像是憔悴。

七、戴上閃亮的天然或人造寶石耳環，能令你的臉孔倍添光彩，明艷照人，更具魅力。

及其老也

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

老年人是否需要多吃素食、少吃葷菜呢？這對身體有何益處呢？

周志明上

周志明先生：

人類健康長壽的秘訣之一是「素食爲主」，年紀較大的人士多吃些素食是有益健康的。

據世界衛生組織的統計資料，現在引致老年人士死亡的最常見的原因，是血管疾病，心血管疾病主要是指冠心病、高血壓病、動脈硬化症等疾患，這些疾病所併發的心肌梗塞、心律紊亂、中風、腎動脈硬化等，是老年人的死亡原因。

心血管疾病的發生，與血脂的高低有着平行關係，其中尤與胆固醇的關係最爲密切，而血中胆固醇的濃度又與飲食中胆固醇的含量有關，各種動物的內臟、腦髓及脂肪均含有極豐富的胆固醇。血中胆固醇濃度增高到一定程度時，胆固醇就會沉積在血管壁上，從而引起血管壁彈性下降和管腔狹窄，從而促使心血管疾病的發生。

因此，老年人少吃葷菜，素食爲主，可以從根本上達到預防心血管疾病的目的。以素食爲主，應間隔吃點葷腥，這可調節口味並使營養素更有效地利用。平日基本素食，也應做到多樣化、新鮮化，以提高食慾和保証營養素的全面提供。

貴之在素食

女人眞善變

有時饞咀

心瑪國際美容學院　林親和院長

厭食病是現今歐美常聽到的病症，它的症狀是厭倦食物，甚至完全不想進食，因此而弄至營養缺乏、生病，甚至死亡。

厭食症的起因，大都由於熱中於減肥，漸漸對食物完全抗拒，拒絕進食，而至死亡。

我在時常提倡不要過肥過食，要節制食物之際，爲甚麼我要提出厭食症呢？尤其是不是怕大家會有厭食症，而是想說，吃東西的習慣，有時可受到心理影響而有極大的改變，這樣，會帮助你節食，不會過肥。

這是說你可訓練自己，對那些肥胖的食物，作心理的抗拒，這樣慢慢地你自然不喜歡吃，減肥就不困難了。

比如說，飯後甜品、零食、汽水、酒等，你雖然很喜歡，可是每當你想吃的時候，就告訴自己：這些東西既無益，又能讓人發胖，還有損及皮膚美容。

久而久之，你見到就會抗拒，根本不想吃，那不是很好嗎？

試試吧，會有效的，因爲我自己就試成功了，但不要對每一樣食物都這樣，不然會變了厭食症。

有時厭食

美容顧問

有種女人

儀態萬千　・宋曉平・

今日再講過於挑剔型的女人。她的性格往往帶點老太婆式的怪癖，待人對事用挑剔的眼光。當她一見你的面便會馬上發現你儀表方面的不足並立即加以糾正。

當你吻別她說再見時，如不小心碰到了她的頭髮或是弄污了她的面部化粧，那她便會認眞地惱怒起來。你如果與這樣的女人結合，你將永遠不能穿着隨便的衣服在家中與友人閒聊。如果你的人客不小心把烟灰或茶水之類丟在地上，那她會忍不住當場令你難堪的，客人離去後少不了大吵一場。

可怕的是，她的挑剔不限於你，也不限於生活細節，她很快便把打擊面擴及你的父母和親友，如果你要滿足她神經質的習慣，那你便一輩子要活受罪了。

最後一種是依賴媽媽型的小姐。她生得嬌美，纖纖玉指一塵不染，她是一向依偎在媽媽的身邊過着凡事不操心的日子。她有撒嬌任性的習慣，大發作時會摔東西。

媽咪是她的後台支柱，當你們夫妻發生爭吵時，她便會跑到娘家去告御狀。她常常根據媽媽的教導，用語言來管理你的生活，但實事却得你去幹。久而久之，那位岳母便成了你夢寐中也會驚煞的形象，令你敬而遠之，到了這個地步，你只好啞口無言，對妻子聽之任之，結婚的確是你戀愛的墳墓，後悔莫及了。

既腌臢又腥悶

宜家集

・黃強／鄭人・

室內佈置　靜宜

古典風格　美觀睡床

談到睡床的設計，對於個人生活享受的人們來說，是不可多得的一個環節之一。

爲甚麼人們對睡眠這個玩意是那麼的重視呢？當然除了地方的寬敞之外，還要加上不少的配襯物件，這是與色調及擺設有關。

透過了一些喜歡在睡房享受方面下功夫的女性來說，她們是否也像其他人一樣那麼「着迷」呢？

睡房的設計在一些不經意的擺設中可以發掘出來，它是很吸引的，而且透過了在色調上的配襯，更有新意。

睡房的色彩可以說是說之不盡，有些人喜歡白色，但是有些人又喜歡深色，總而言之是變化萬千的。

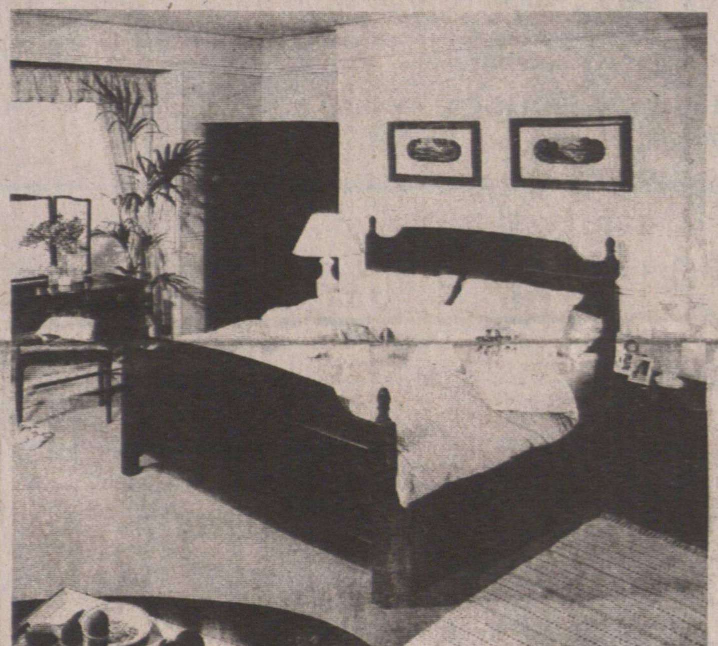
唯有透過了一連串名家所謂的特別設計，我們可以得到不少的「啓示」，就是怎樣爲睡房佈置了。

以下介紹的這個睡床特色，甚具古典味。

一・以深柚木色彩作主題的闊身睡床，圓椎型的設計，加上在側邊的小型儲物櫃，對色彩配合也是不可多得的。

二・直身企型櫃，儲物特多又好用，加插着另側的梳粧枱，新的形象不脛而走。

三・淺米黃色的地毡，加插着同色的地毡，依然吸引。



快將爲人父母時
夫妻應作好心理準備

・金堅・

即將作父母的年輕夫婦，應該使自己提前步入「父母情境」，即夫妻雙方在心理上提前準備的意識。

這種意識是夫妻雙方都應有生育子女的義務感。他首先是對人類社會而言的，同時，也是對家庭和夫妻雙方而言的，對妻子來說，哺育子女是作母親的天職。母親傾注在嬰兒身上的愛和嬰兒給予母親的感情回應，這其間的情趣，是其他任何人際關係所不能取代的。任何一個母親都會自然地把自己的小寶貝作爲她精神上的寄託。母愛和母親的責任融合在一起，就成爲建立良好親子關係的基礎。這是年輕妻子步入母親情境，應當具有的自覺意識。

年輕丈夫在爲妻子作母親的準備中起着重要的作用。丈夫也要有作父親的精神準備。這種自覺意識要求他要主動地帮助妻子減輕對懷孕生育的精神負担，使之順利步入母親情境。同時，要認識到夫妻之間的愛不因懷孕、生育而改變。相反的，夫妻雙方有後代的存在，是他們之間的愛的結晶，是聯結夫妻關係、加强夫妻感情、維繫家庭生活的紐帶。因此，丈夫應創造更多的和諧氣氛，使妻子並和妻子一起處於迎接嬰兒誕生的歡樂之中。

爲了緩衝或調節嬰兒出生後將會帶來的生活變化或矛盾，從下面幾方面做些具體準備是很必要的。

首先，育兒是一件科學性很強的工作。缺乏經驗的年輕父母需要得到更多的指導。丈夫應當帮助妻子並和妻子一起增加一些諸如孕期衛生，嬰兒保健等方面的知識，如有關的書報和留意收看電視節目中相關的內容。有機會時參加學校的育嬰課程學習，使妻子在哺乳、育嬰的科學知識和方法方面有足夠的準備。

其次，作好經濟準備工作。對懷孕的妻子應增加必要的營養和安排舒適的生活環境。儲備豐富的她所喜愛的食物，使妻子更好、更容易地順應懷孕狀況。這要求在經濟開支上作妥善的調整和安排。

再其次，夫妻雙方都應當做好嬰兒出生前後的思想準備和物質準備，都不能怕麻煩。

時裝新姿　詠可

時裝的美麗圖案

自從有了印花圖案這一個玩意之後，女性的時裝姿采可以稱得上是大放異彩的，尤其是喜愛個人美感與表現的手法方面，更是難以忍耐得住這種「逗引」的。

誠然，女性時裝的特別，可以說是會在不知覺的形式之下出現，特別是不少女性感覺到甚麼是美感的時刻，更加難以把它拋諸腦後，這是很自然的。

由於時裝的本身經已是一個千變萬化的時尚「寵物」，必然的道理下，人們可以作一個不同的時裝表達方式時，更加豈容改過。

隨着時代的進展，人們的欣賞眼光也隨之有所改變，特別是經過了類似彩色印花圖案的時裝，在配搭上更屬少見。以下介紹的二款彩色繽紛的圖案時裝，色彩固然精巧，樣子也挺有韻味哩！

右・以白色與深紅色爲主題的鬆身T恤，T恤的領子很有韻味，加上頗闊的色彩，襯鮮紅色的直條暗花紋西褲，軟綿綿的感受，對女孩子更是無比的欣慰。

左・以橫條子紋的白色與綠色長袖T恤，襯深草綠的窄身西褲，淺綠色的外袍，你不會看得出它有甚麼熱辣辣的感覺，事實上這模特兒手上還拿着一把深綠色的雨傘，很有涼意。

△笑一笑▽
發福之人

甲：「人家說胖了是發福，爲什麼丙胖子又鬧着要減肥呢？」

乙：「人在福中不知福呀！」

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五綫），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

新到日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，毛
荳木須，皮蛋壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試路試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888　253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅敎車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

盂蘭節與中元節的源流

風俗篇

陸融

農曆七月十五日（或十四日）是「盂蘭節」，或稱「中元節」、「布施節」。這個節日原是佛道兩教「超渡亡魂」的日子，後來民間亦用以拜祭先人。每年七月中旬，香港、台灣和東南亞一些地方的閩、潮籍人士，依傳統都舉行「盂蘭勝會」，除了設壇祭祀之外，還向貧苦人家和孤寡派米捐助，並搭棚演出「神功戲」和各種節目，成爲鄉親之間的一種聯歡活動。

「盂蘭」是佛教的名詞，原本是梵文，意思是「倒懸」——以倒掛着身體來比喻受苦，因此要藉盂蘭節的活動以「解救苦難」。盂蘭風俗源於佛經故事，內容大意說有一位佛家尊者名目連十分孝順，他的母親生前爲人刻薄，不肯周濟化緣求齋的僧人，死後被罰陷入「餓鬼道」受苦。目連到地獄去尋母，見她飽受饑餓折磨，給她食物一到口邊即變成烈火，無法下咽，於是向佛祖求救。佛祖傳授他『盂蘭盆經』，教他發動僧衆大做盂蘭盆法會，爲母贖罪，目連立即照辦。據『大藏經』云：「目連如言，營盂蘭盆供佛，是日正爲七月十五日，其母果得脫餓鬼之苦。」

盂蘭故事相信在唐代已經在民間傳開，因爲在敦煌曾發現多種不同本子的『目連救母變文』（變文是改編佛經故事成爲一種可供講唱的通俗文學，盛行於唐代）。其後優伶又編演目連救母，成爲流行的劇目。南朝時梁武帝崇尚佛教，大力推廣盂蘭節風俗。

「中元」則是道家的叫法。道教有謂「三元」，即正月望日爲上元，七月望日爲中元，十月望日爲下元。而「望」是指每月十五月圓之日。據道經『修行記』所載：「七月中元日，地官降下，定人間善惡，道士於是夜誦經，餓鬼囚徒，亦得解脫。」這一說法雖與佛教的盂蘭故事不同，但出發點卻相近，所以兩教在同一時候分頭做法事過節。

七月十五盂蘭節前後，習俗又有「燒衣」之舉。「燒衣」這種風俗在閩粵一帶較爲流行，『潮州府志』和『興寧縣志』中稱之爲「施孤」，『廣東通志』也說：「七月十四日浮屠盂蘭盆會，剪紙爲衣以祀其先。」

此外，七月十五這天還有一些民俗活動。專記北宋風俗的『東京夢華錄』說：「中元前一日，即賣練葉，享祀時鋪襯桌面。又賣麻穀窠兒，亦是繫在桌子脚上，乃告祖先秋成之意。」江南地區稱七月十五爲「七月半」，古代杭州人喜於此日遊西湖，而有些地方還要在節日晚上放河燈。

伊拉克與巴比倫王國

周郎

各地風光

伊拉克是一個歷史悠久的國家，它的前身乃「四大文明古國」之一的巴比倫。巴比倫古城的遺址位於伊拉克首都巴格達以南的地方。

伊拉克在亞洲的西南部，阿拉伯半島的東北面，南臨波斯灣，國土大部份爲美索不達米亞平原，幼發拉底河和底格里斯河流貫境內。這兩條河曾經孕育出人類早期的文化，是西南亞文明的發祥地。在公元前兩千年，巴比倫王國在幼河和底河的流域建立起來，其後到公元前一千年左右的時間裏，它是西亞的商業和文化中心，與中國、印度和埃及同爲「四大古國」。

巴比倫城有名勝「空中花園」，是古代「世界七大奇跡」之一。巴比倫王國採行奴隸制，一度在西亞稱雄，但其後遭到亞述人和喀西特人的打擊，而於四世紀末轉趨沒落。王國的中心巴比倫城在公元二世紀淪爲廢墟。近年有報道說伊拉克政府準備重建巴比倫城和「空中花園」，被認爲是對這一頁歷史有所緬懷。

世界醫藥珍聞

「高熱療法」治癌效佳

近年來，醫學界在癌症治療研究方面取得了不少成果，最近美國的研究人員又利用微波、無線電波和超聲波三者結合而成的「高熱療法」治療癌腫取得成功，被認爲是治療癌症研究上的新突破。

此種新型的「高熱療法」較爲簡單易行，只須將一條極細小的十英吋長的空心鋼針插入癌瘤約半吋深，利用這一枝空心鋼針，將電流和各種微波直接傳送到腫瘤上。這三種微波當結合時，就會產生極高熱量，再結合一些輻射線，便可致使癌細胞死亡。治療時須要對病人施行麻醉，在熱量傳送半小時後，就緊接着傳送輻射，整個治療過程只是一至兩個多小時，病人亦只須住院三至四天。目前這項醫療技術已治療了一百名乳腺癌和子宮癌患者，療效分別達到百分之九十和百分之六十四，而對皮膚癌的療效尤爲顯著。

愛滋病疫苗作人體試驗

日前，在世界各地實驗室進行試驗的愛滋病疫苗約有三十多種，但均處於動物試驗階段。最近，英國醫學研究所新研製成的一種名叫「P二十四—VLP」愛滋病疫苗，首次在人體上進行試驗。

「P二十四—VLP」新愛滋病疫苗，早些時候科學家曾在動物身上試驗，發現它能令感染愛滋病毒的動物產生活躍的抗體。最近英國醫學專家將對二十名志願人員進行人體試驗。研究人員希望這種疫苗能對人類免疫系統產生同樣效果，使人類即使接觸到愛滋病毒，也不會受到感染，他們更希望這種疫苗能令那些已感染愛滋病毒的病人，病毒停止在體內繼續蔓延。據研究人員指出，當病人注射這種疫苗後，體內的細胞可能會受到刺激而產生一種能毀滅愛滋病毒的抗體。據悉，「P二十四—VLP」疫苗，將會在人體上進行一年試驗，如果証實成功的話，研究人員會再花三至五年時間，進行臨床試用，然後才會正式投放市場使用。

首創切除術治打鼾頑疾

打鼾雖不是什麼嚴重的病患，但卻會給患者及其同住的家人帶來不少困擾。以往，醫學界對此種被稱爲「夜間公害」的打鼾症，始終是束手無策。最近，上海瑞金醫院耳鼻喉科的孫濟治醫生，首創一種懸雍垂及雙側咽後柱切除手術，可以基本上治癒這一「頑疾」。

據介紹，一般鼾聲在六十分貝以上，便足以影響旁人正常睡眠。發病者以咽阻塞爲主，伴有睡眠期懲氣。因此，醫學上把此症稱爲阻塞性睡眠期呼吸暫停綜合症。孫濟治醫生迄今已先後爲六百五十位病人施行手術，治癒率達到百分之九十以上。他首創的懸雍垂及雙側咽後柱切除術，突破了以往以藥物爲主的治療手段，效果顯著。

美國興起水中跑步運動

唐汶

一種新興的水中跑步運動，今年夏天在美國各地興起。這種運動很簡單，就是在運動時，先把身體垂直浮懸於水中，而臉則露出水面，然後手脚一齊用力向前划動。

據健康專家表示，這種運動比陸上跑步具有更理想的效果。因爲在陸上跑步，心臟和腦部都會受到震盪，而且，由於水的阻力比空氣大十二倍，因此在水中跑步的活動量，要比陸地跑步大七倍。適量的水中跑步，其強身健體的效果要比陸上跑步好得多。

加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

葉榮光院長
JOSEPH IP

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
花旗參、泡參、野參及各種人參
歡迎零售
批發・郵購
送禮佳品
省親贈友
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 (604)684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)
Fax: (604) 684-7348

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
統辦 各式酒樓 雜貨用品
251-1383
專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮
貨式多
價錢平
送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
・含量特高・品質特純・
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

華安旅遊服務社
1990年中国旅遊观光团
中國旅行總社委託　華安旅遊服務社主辦　亞運會旅遊參觀團
亞運旅遊參觀團
九月十日出發　全程十五天　費用：$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京・平壤國際遊　費用：$2750
八月十三日出發　全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州
中國錦綉山河遊B線　九月九日出發 全程十八天 費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州
中國西南遊
九月十五日出發　全程二十天　費用：$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊　費用：$2695
十月廿二日出發　全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。
中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發　全程十八天　費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州
中國風光遊　全程十九天　費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C V6A 1P2

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

屋頂維修

舖設 JOUROID 瓦面

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

威信 建築裝修公司

公司電話：649-3683

（24小時）

政府牌照 免費估價

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099 255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

屋頂工程

翻新屋頂

屋頂補漏

政府牌照

成昌建築

649-2394

國際

專業浴室改建

急修廁所漏水

657-7099

文華緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平

24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆

更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

承接

內外油漆 土庫間格

水喉裝修 新建廁所

車房露台 圍牆欄桿

瓷磚地板 更換門窗

免費估價

電話：321·8968

手提電話：657·2959

劉先生 GOR DON LOWE

群益 服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

長城建築裝修

免費估價

柏文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工

電話：253-6043（日）649-0297

建成裝修

免費估價 內外油漆 車房露台 屋頂瓦仔 外牆膠板 外牆木板 土庫間格

晚上六點半後電254·5463

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

專門

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏

電 :251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司

水泥路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

874-8045 649-4719

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營

土庫間格 舊屋翻新

加建維修 內外油漆

陽台車房 大小工程

免費估價

住家876-6588 傳呼機: 631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵銷 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆

電話290-3027

（免費估價） 大小工程 天花噴灰 內外油漆 專業噴油 （八年經驗）

有利裝修公司

水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆

手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司

精修水喉、內外油漆、

廚廁建造、門窗更換、

瓷磚地板、車房露台、

土木維修、土庫間格、

質優價廉、免費估價、

日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房廁所

電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

:874·8043（24小時服務）

680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻圖 裝修 "特平"

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

永興油漆公司

承接商業住宅 內外油漆

大小裝修工程 土庫間格

——免費估價——

電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房廁所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修

水坭路面・保証質量

準時交貨・免費估價

新造車房・代辦報建

電話：253·3773

傳呼：631·9787

基信建築裝修

免費估價

電話：434－0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話：944·0052

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石砌結 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 柏文住宅

6時后電話：255·5296

新造廁所

精修水喉

876-2021

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌

電話251-6008 PAGER686-8572

華昌緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平

24小時即電即到 649-7275

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

藝良建築裝修公司

政府牌照

免費估價 大小工程 瓷磚膠板 車房露台 各式圍欄 屋頂補漏 內外油漆 舊屋翻新 承建新屋

傳呼 645·8077

公司 255·2081 晚 874·8312

永成建築裝修公司

政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882

公司：649-7981

泰發 建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

道路工程

鴻昌建築公司

電話：657-7099

各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價

磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚廁改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278 298-1586

僑心 建築裝修

435·4512

政府牌照

商業柏文

屋頂水潤

膠質外牆

土庫車房

露台廚廁

圍欄水電

瓷磚地板

水泥路面

砌磚油漆

免費估價

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安

工　場：324-1020

住　家：325-8922

傳呼機：645-3103

防盜花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒銲・

電銲部份保用十年以上。

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

＊24小時服務＊

649·9890 價錢合理

251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外牆噴油 水泥路面 圍牆欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外牆 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價

649·7161（24小時）

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

政府牌照

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新

免費估價

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748

英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

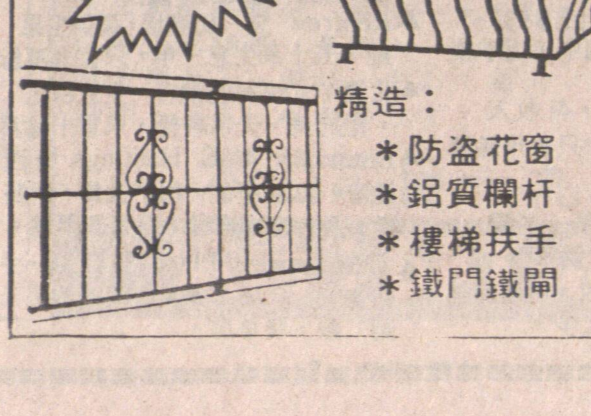
實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,

BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188



精造：

＊防盜花窗

＊鋁質欄杆

＊樓梯扶手

＊鐵門鐵閘

（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

一次難忘的蘇州之行

——蔣緯國異姓兄弟尋獲記

·盛　李·

新聞追蹤

從此，「經緯安定」四個異姓兄弟間的情誼愈加深厚。金定國回憶說，四人中除經國早年就去留蘇，交往不多之外，緯國、安國和他，在一起度過了不少難忘的歲月。他們三人一起讀大學。緯國在東吳大學，安國在同濟大學，他在光華大學。讀書之餘，三個人時常一起出遊，情同手足。記憶最深的一次，是一九三六年暑期的蘇州之行。

緯國的養母姚怡誠女士，當時隱居在蘇州城裏。一放假，緯國就先去了。安、定兩人從學校回家後，不幾日便想念緯國兄弟，兩人商議後，就開了一輛小轎車，徑自去了蘇州。

姚氏家並不豪華，生活也平平常常。家中多有緯國所愛之兵器。當時，舉國上下正在抵制日貨，他們三人一見面，也是熱血沸騰，一同上街去參加抵制日貨的群衆活動。緯國還帶了幾顆手榴彈，準備用它去炸那些用火燒不掉的日本貨。幸好，那天街上東一堆西一堆燃燒中的日貨，都是一燒就酥的，不然，緯國肯定要投手榴彈了。金先生回憶說：「我們在姚氏家中住了好幾天。老太太是位善良的夫人，爲人熱情，親自調理我們的吃喝。每次聽到我們要上街燒日貨，馬上念念有詞，求菩薩保佑，不要出什麼事。」

後來，緯國去了法國留學，安國赴德國留學，定國則去香港做生意。幾年後，安國與定國在昆明相會時，兩人都已娶妻生子，偕帶着家眷一同回到父輩們居住地重慶。在那裏，金定國生了兩男一女，後因戰亂，妻子與他各奔東西，離了婚。

金定國最後一次與緯國見面，是一九四八年在徐州。他回憶說，當時緯國在徐州任裝甲兵團團長，他與安國都在南京。一日，他專程去徐州探望幾年不見的緯國。去時，隨身還帶了一封安國的親筆問候信。

（三）

現代科學研究路路通向《易經》

「易學」成世界研究熱點

包括中國文化發展過程和東亞歐美傳播史

北京消息：《易經》，現已成爲世界各國研究的熱點。

十七世紀，《易經》傳入西方，譯成多種西語，自此以後，《易經》成爲西方學者研究的學問。一九八九年，在世界範圍內釀成易學熱。西方人不僅把這部古老的經書當作了解中國人思維方式的一個具體範例，同時更把它當作依然具有新的思想活力和文化潛能的經典來探究，從中得到理論上和方法上的啓示。

在西方，哲學家對《易經》熱忱關注，新一代的思想家幾乎對《易經》都有所染指。現代科學的廣大領域，從分子生物學、遺傳學、量子物理學到計算機科學、管理科學，其理論研究中遇到的問題和困難，都可以在一定程度上用「易理」來加以說明、闡釋，乃至找到新的研究方案。現在幾乎造成了這樣一種學術態勢：現代科學研究路路都通向《易經》。

參加上海社會科學院發起舉辦的「易經文化討論會」的部分學者認爲，整部易學史，不僅包括了易學在中國文化系統內連續的發展過程，還包括了它在東亞「中國文化圈」（大約自公元四世紀起，在朝鮮、日本、越南等國）和歐美各國（自十七世紀起）的傳播史。《易經》不僅對世界上其他文化系統的民族產生影響，反過來，其他民族對《易經》的理解方式和詮釋方法，也影響了中國人自己看待《易經》的眼光。

五種病毒肝炎　中國均有存在

乙肝病毒攜帶者達逾億

上海消息：甲、乙、丙、丁、戊型五種病毒性肝炎在中國均有存在。這是從第六次全國病毒性肝炎學術交流會上傳出的信息。

調查表明，上海、北京等大城市人群中甲肝病毒感染的年齡後移，成人暴發甲肝的可能性日益增大。乙肝病毒攜帶者在中國已達一億二千萬人，其中一部分人可演變爲慢性肝炎、肝硬化和原發性肝癌。丙型肝炎經初步材料證明，在中國一些地區廣泛存在。上海市最近首次發現在乙肝病人中有丁型肝炎的存在。經水、食物傳播感染的戊型肝炎在中國也有發生。

國門　位於中蒙邊界中方一側的「國門」建於一九八四年。現已成爲中國通往蘇聯、蒙古、東歐國家的重要通道。每年進出國境旅客三萬人，進出物資二百萬噸。

程鐵良　攝

利用紅河開展水上運輸

雲南邊貿再度興起

越商每日來滇做生意達五百人

雲南消息：流貫中國雲南和越南間的紅河，將成爲雲南省的重要出口通道。

據雲南邊城河口縣工商局的粗略統計，越南平均每天乘船到該邊境做生意的流動人口高達五百多人次、有七十多個品種的商品。

紅河全長一千一百五十公里，源於雲南巍山、祥雲，在中國境內稱元江。到河口縣境流入越南，直抵河內，稱爲紅河。紅河在雲南境內長六百五十二點八公里，在越南境內長四百九十七點二公里，可常年通行三百至五百噸級船泊。

雲南河口縣與越南老撾僅一河之隔，中國境內有昆河鐵路，過去有公路和鐵路大橋與越南相連，已在戰火中炸斷，尚未修復，斷橋垂人江中。

目前，邊境貿易再度興起。且主要利用紅河開展水上運輸。有關統計稱，目前經營方式爲民間邊境貿易性質，去年僅三至十二月的九個月中，越方到中方做生意的多達十三點五萬人次，流入中方的農產品、藥材、日用百貨等物資一萬多噸。中方運到越方的農業機械、家用電器和生活日用品等物資近三百噸。

有關人士預測，今年的人流量將比去年有大幅度增加，越南運往中國的貨物中僅糧食一項就有可能增加二百多噸。日後中越關係若正常化，貿易將進一步發展，紅河勢必成爲雲南乃至中國西南地區重要的水上出口通道。

特稿

見過老母雞下蛋嗎？

——中國「兩彈」歷程揭秘

·彭子強·

一切尊重他的選擇

總理又說：「一切由他決定，我們充分信任他。尊重他的選擇。」

大楊眼裏含着熱淚，他決定截彈着陸。

地面指揮部告訴他：馬蘭機場人員已經疏散，或轉移到地下，如果着陸不成功，最大可能是造成污染……成功了是你的，失敗了是我們指揮部的。一切由我們負責！

這更堅定了他的決心。

一條白色寬廣的飛機跑道出現在他眼前。當他在機場上空盤旋尋找入場角度時，他看見一個老軍人立候在機場跑道上。

——他是前面寫到的科學家朱光亞教授，是他沒接到警報通知，還是要親眼看看帶有核彈的飛機怎樣着陸，要給天上危難中的人以信心和勇氣？！

王張聽匯報心不在焉

朱光亞教授難忘試驗前兩次匯報。那是在人民大會堂的新疆廳。

第一次，是「九．一三」事件前夕，有周總理，也有黃永勝等林彪死黨，由於黃永勝他們根本沒心思聽，匯報倉促結束。第二次，「九．一三」事件之後一周，林彪已摔死在蒙古溫都爾汗，黃永勝等四大金剛已成階下囚。這次參加匯報會的有周總理、葉帥、余秋里、劉西堯，還有王洪文、張春橋和紀登奎……

他和科學家陳能寬、高健民、于敏、胡思德等把一幅很大的核彈產品結構圖鋪在地上，自己半蹲着向總理、葉帥等中央領導作講解。

對這樣重大的事情，而且試驗很快就要開始，王洪文、張春橋竟也像黃永勝等四大金剛那樣，心不在焉。他們二人老躲在後面，不知嘀咕些什麼。

周總理見狀，有點生氣，扭頭對王洪文說道：「王副主席，你坐到前面來，你好好聽一聽，向科學家們學一學……」

總理接着對大家說：「上一次你們匯報，黃永勝心裏有鬼，根本沒心思聽，兩眼老望着天，琢磨政變經。這次，要一個細節一個細節推敲……」

飛機就好比老母鷄

於是朱光亞繼續匯報，講得比較詳細。

葉帥對他說：「你是否坐着講，這樣站着講多累呀。」

總理詼諧地笑道：

「因爲他是先生，我們是學生，所以他站着，還因爲他年輕……」

匯報到中途，周總理打斷他的話，對他和空軍的一個負責人問道：

「飛機投彈要投不下來怎麼辦？你們想過沒有？」

這一問，把在場的所有人都問住了。大家一怔，呆了片刻，才有一個同志回答道：

「總理，這個問題，我們壓根就沒想過……」

「爲什麼不想？」

「因爲我們覺得這是不可能發生的，我們在反覆訓練中從未發生過這種事。」

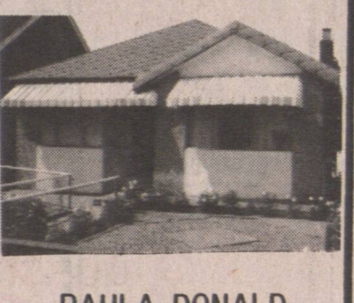
總理問：「你是專家嗎？」

那人回答：「是的。」

「你見過老母鷄下蛋嗎？」總理拍拍沙發扶手，以引起大家的注意，「一個很會下蛋的老母鷄有時就生不下蛋來。我們的飛機就好比這樣的老母鷄，你能保證它萬無一失把原子彈（蛋）下在沙漠上嗎？」

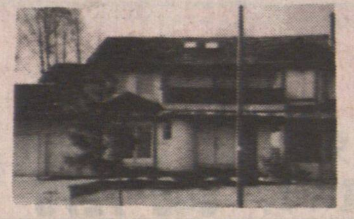
沒有一個人敢回答！……

（卅三）


7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60X114屋大有菓樹價$443,800
開放時間週末2至5

抵買靚屋
4229 VICTORIA DR. 地大33X121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套間。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價$209,900

HABITAT REALTY LTD.
PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250
2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

商業盤
*百老滙東365號，千餘呎旺舖面對商場，冷暖氣，月租千四百元
*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千
*SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二廁半33，122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴廁，有JACUZZI，二壁爐即可入伙價五十萬○九
*WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地
*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八
*3700 KILBY 列治文豪華新屋四千多呎，十多個廳房兩度樓梯急售卅九萬九千元
*3615 McKAY近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千
*4231 OXFORD RD 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150 售廿三萬九千九
北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租$1200可自住或投資。價$163,000
18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000
★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景靚，價卅餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區靚交通方便，價六十萬餘。
全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931
嘉柏拿園
CAPELLA GARDEN
9731 Capella Dr., Richmond
（近 Cambie 夾 No. 4 Rd.）
8.5%
優惠按揭利率
可貸款至樓價80%
每日開放
2:00-5:00 P.M.
$170,000起

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862
▲ 4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲ 8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，
商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

餐館出讓
*90座位中西餐，離北本拿比30分鐘，餐房新裝修，開價九萬五千。
* 110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比莎店
* 165座位百老滙西街，牛扒及意大利比莎店
* 85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
*溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000

投資良機
*商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000

DON MAH馬偉俊　電話 986·9321　傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
*意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯鍍金水龍頭，屋主急賣
·近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟
*近PNE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十八萬
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*近蘭非街、雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
*有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八。（二十四小時服務）

婦女獨立營營長陶萬榮

聞誼

三十年代初期，海南瓊崖有支紅色娘子軍。在川陝大巴山區，紅四方面軍婦女獨立營也在一九三三年成立，營長是十七歲的姑娘陶萬榮（又名蘇鳳）。

她年紀輕輕，卻經過鄂豫皖的戰火鍛煉，大膽潑辣，行軍作戰勇敢不亞於男子，是有名的「假小子」。徐向前還派了曾廣瀾擔任獨立營政委，秦基偉為軍事教員。這支數百名的隊伍，每天嚴格軍事訓練，出操、射擊、投彈、行軍、野營、爬山，不數月，也能獨立承擔軍事任務了。

現實的紅色娘子軍——廣東地區的女赤衛隊員。

一九三五年五月，婦女獨立營趕運糧秣，晚經鷹龍山，發現四川軍閥田頌堯左縱隊殘部正在登山。婦女獨立營裝備很差，只有幾枝槍，大多數戰士用大刀，陶萬榮不慌不忙，率領戰士們隱蔽在樹林裡，等到敵人休息，放下步槍，握起鴉片煙槍，吞雲駕霧時，小陶下令出擊，宛如天兵下降，手持大刀、扁擔的紅色娘子軍高呼：「繳槍不殺！」「雙槍兵」不知所措，紛紛投降。獨立營初戰告捷。嗣後，在剿匪、運輸、通訊、警衛、保衛後方，打掃戰場，屢建功勛。

長征中，陶萬榮擔任四川省婦女工作隊隊長。一九三五年六月，一、四方面軍在四川懋功會師。陶萬榮在慶祝勝利會師大會上，也激動地登台演唱抗日戰歌。毛澤東、朱德、周恩來、張聞天登台會見演員們。徐向前待地把她介紹給毛澤東：她是有名的黃毛丫頭，不但會唱歌，打仗也勇敢，擔任過婦女獨立營營長。毛澤東說：「叫『黃毛丫頭』很好，你年紀輕，會唱歌，又會打仗，這多好啊！」

一九三七年三月，陶萬榮在西征戰役中擔任婦女先鋒團團長，在與馬匪殘酷的戰鬥中，大部份指戰員犧牲被俘。陶也被俘，隱瞞了真實身份。「七七」事變後，在黨營救下，脫離虎口。她投入抗日戰爭洪流，擔任陝北公學女生隊隊長，抗日軍政大學女生隊隊長。

「東方神醫」葉心清

燕南

葉心清，四川大邑人，一九〇八年一月生。十三歲時到武漢，拜魏庭南老中醫為師，學中醫及針灸理論十二年之久。一九三三年始返重慶行醫。

抗戰初，葉心清即揚名山城。于右任、胡宗南、蔣鼎文、宋希濂等軍政要人都請他診治。

葉氏醫術高明，且重醫德。凡病家生活貧困，常施診給藥，活人無數。

一九五五年十二月，北京成立中國中醫研究院。衛生部特禮聘全國著名中醫三十人前往任職，葉心清亦在內。當時他在渝收入每月千元以上，而北京薪給僅三分之一。他為振興中醫事業，毅然放棄優裕生活，率全家北上。他不僅為中央領導人、高級幹部、外賓治病，還參加農村巡迴醫療隊。他並多次出國執行重要醫療任務，將中國醫術光大海外。

也門國王艾哈邁德染病多年，經美國、意大利、蘇聯名醫診治，不見起色，束手無策。一九五八年初，王太子巴德爾訪華時，清派中國醫生前往，周恩來總理隨派中醫葉心清、西醫鄺安堃率醫療小組前往紅海口的也門王國。醫療小組診檢病人，發現病情複雜，為嚴重全身風濕症。醫療小組密切合作，精心治療，葉心清針灸與中藥並用，僅三月，國王霍然病愈，國王稱葉為「東方神醫」。隨後，中也正式建交。葉氏聲名大震，並為妃嬪、王公大臣、各界知名人士治病，每多顯效，使祖國傳統醫術馳譽中東。

在越南抗擊侵略期間，范文同總理和武元甲副總理兼國防部長，也多次到桂林、昆明、廣州等地診療，葉心清醫生予以治療。他還到戰火紛飛的越南，為胡志明主席以及黎笋、黃文歡、黎德濤等人治病。胡志明主席贈葉彩色簽名照一幀。范文同總理於一九六四年授予金質友誼勛章，以表彰葉心清的功績。

他藏有糖果樣品三萬種

何人

雷・布羅克爾，現年六十七歲，美國馬薩諸塞州葉斯維治人，有一個非常甜蜜的癖好，就是收藏全球的糖果，目下已藏有糖果樣品三萬種以上，除了尼泊爾之外，任何一國的出品都有；尼泊爾是沒有自己製造的糖果的。

他不但把糖果珍藏，而且往往加以品嘗，據說，他嘗過不同味道的糖果超過一萬八千種。

他說：「我打算每天品嘗新品味的糖果五種左右。」

布羅克爾把他的珍藏稱為「美國的社會史」，他解釋道：「過去一百年美國社會的大事，往往出現在糖果上，例如，有一種糖果叫做「聲廳」的，就是有聲電影面世之後的應時出品；有一種叫「熱」的，就是因二三十年代荷里活艷星克拉拉・寶而得名，因為她有「熱女郎」的諢號。」

（附圖為雷・布羅克爾和他的部分糖果珍藏）

布羅克爾是《朱古力編年史》一書的作者，又出版一份國際性的通訊刊物，稱為《糖果亭》。

他說：「在世界各國，糖果受歡迎的程度，比美國有過之而無不及。以朱古力為例，西歐諸國的消耗量，平均每人每年十八磅，而美國是十五磅……。」

辛亥革命元老李平書

真友

精通岐黃

李平書，江蘇寶山縣人，出身岐黃世家，其父少琳醫術高明，其岳丈趙少耕亦名醫。但平書至三十歲時才開始潛心攻索醫藥之道。一八九九年，署廣東遂溪知縣，因支持民衆反對法國侵佔廣州灣，竟被革職。復起任江南製造局提調，曾與陳遵舫創立醫學會，並為盛宣懷治病，又赴粵為岑春煊治愈了疾病。

李平書然後創設女子中西醫學堂，自授中醫，張竹君女醫師教西醫；又創立上海醫院，參用中西醫。滬南神州醫院及粹華製藥公司也是李平書所創設，製成丸散及藥水、藥粉數百種，為發展中醫藥厥功尤偉。

與此同時，李平書又擔任中國通商銀行總董、招商局、江蘇鐵路局董事，主持上海自治公所，兼辦商團，均有聲於世。

一九一一年，武昌起義爆發，上海熱烈響應，李平書亦參與其事。十一月六日，上海光復。陳其美（英士）出任滬軍都督，李平書被推為民政總長兼江南製造局總理。

築路通車

李平書抵制法商電車公司侵入城廂，並決定自辦電車，邀請南市電燈公司經理陸伯鴻主其事，一九一四年通車，到一九一八年鋪設軌道長達十七華里。同年，電燈與電車兩公司合併為華商電氣公司。

早於清末，李平書曾提出「拆城坦，填城壕，築馬路，形成環城圓路」的設想，這一心願於一九一三年築成民國路，一九一四年築成中華路，得到了實現。

二次革命時，李被推為上海保衛團團長。

李平書古稀之年，曾撰寫《且頑老人七十自敘》，用紀其本人生平。

一九二七年春，李平書年邁體弱，患腹瀉症，入秋病情加劇，延至十一月二十日謝世，終年七十又五歲。

塑像勒石

上海市民鑒於李平書熱心地方公益，決定為其塑造銅像供人瞻仰。由著名雕刻家江小鶼塑製李平書全身銅像，愛國民主人士黃炎培並撰文親書銘文，勒石於銅像奠石上，茲錄其全文如下：「李通敏先生範像　黃炎培撰書　先生名鍾鈺，字平書，上海人，公元一八五三年生。肄蒙龍門書院，達識勤事。清末歷主粵縣政，廉幹善教。嘗主遂溪，練民團，抗法兵入犯，因以褫職，然卒使遂溪、吳川勿為旅順、大連、威海衛續。歸創上海地方自治，為全國創，興利抉弊，規模閎遠。辛亥上海響應革命，以其智其勇，指揮贊助，迅奏厥功，奠定東南大局，保全無數民命與物力。一九二七年歿。公謚通敏，範像永念。中華民國紀元三十五年八月」

李平書銅像於一九四六年十月矗立於老城隍廟九畝地。六十年代移至蓬萊公園，供人瞻仰。

「自動武器之父」

在英國倫敦的南肯辛頓博物館裡，有挺式樣古老的機關槍。它的標牌上寫着「這是世界上第一個靠火藥氣體能量來供彈和射彈的武器」。它的發明者就是英國人海勒姆・馬克沁。

馬克沁生於一八四〇年，早年就顯出發明的天才，一八六六年獲燙髮熨斗的專利，後來又發明了照明用煤氣發生器和機車車頭燈。一八七八年任美國電燈公司總工程師，發明了製造碳燈絲的方法。一八八四年他研究製造了第一批性能良好的全自動機槍，利用槍管的後坐力退出彈殼，並重新裝彈入膛。幾年之後，很多國家的軍隊都配備了馬克沁機槍或者它的改製型，並把馬克沁譽為「自動武器之父」。

赳赳武夫槍桿邏輯

《伊拉克强人薩達姆・侯賽因》之二

龍飛立

世之民主國家，一律不許軍人干政。並非為戲"鋼鐵長城"，而是各人有各人的職業、各人的思想方式。

且看伊拉克強人薩達姆・侯賽因，他們瞭解的唯一語言，就是暴力強權。

伊拉克揮兵覆滅科威特，有人奇怪其愚昧粗暴：這不是殺了一隻會生金蛋的母雞嗎？有識之士卻啞然失笑。這種橫蠻武夫，哪裡會左思右想，慮及什麼經濟結構、民心向背、國際投資者心理……。全是廢話。他們腦子發熱，殺得性起，心中只有一個念頭：把科威特的油井搶過來。

科威特沙漠底下蘊藏了佔世界儲量百分之十五到二十的黑金。當然，要評世界石油儲量亞軍，還數伊拉克。然而他們都拖了一屁股債——七百億美元！

怎麼還？還不了債，性格癟三們，使用"拖"字訣。性格悍烈的，便乾脆抄起菜刀，殺入債主家，殺他個雞犬不留，乾手淨腳。直到伊拉克坦克開入科威特京城那個早晨，全世界吃政治飯的外交家、觀察家，都以為伊拉克天天喊打喊殺，不過是一種心理戰術而已。誰知道全體大跌眼鏡。

所以說，名人頭上一爿天，千萬不要用正常良民的邏，去衡量槍桿子的主人。

不過法國的傳媒，很早就嗅到了新狂人薩達姆・侯賽因崛起的危險。打六月起，我們常常看到這樣的大標題：《薩達姆・侯賽因不可能抵抗的崛起》、《薩達姆・侯賽因權力暴增》……。

有點像德納粹黨勢力上昇的三十年代末。那時西方人幼稚；有了一次慘痛經驗，他們卻沒有聰明多少。六月初，法國傳媒總算洞悉先機，一組記者飛巴格達，對這位梟雄，作了若干電視與報紙訪問。這是多年以來，他首次願意向歐洲報界敞開大門。

（附圖：赳赳武夫薩達姆・侯賽因）

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　八月份新盤

＊CHILLIWACK埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
＊北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
＊WEST END丹文旺街夾笠臣大街，四十座位咖啡西餐室，夫婦拍檔，至爲理想僅取價三萬九千元
＊京士威大街近乃路，卅座位咖啡濕，二萬八抵買
＊埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
＊座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
＊本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
＊二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
＊列治文（富貴門）LANSDOWNE購物中心內，西餐館生意出讓SAVERIO'S全酒牌，七十七座位架撐一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
＊本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
＊高貴林柯士甸大道七十座位濃淡酒牌，粵菜餐館生意租平批好股東意見不合平價急賣，僅取價四萬七千五，架撐齊備，地點一流認眞抵買萬勿錯過。
＊百老滙西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已攞妥移民手續，放盤平賣萬九有商量，這盤生意有助取銷簽証條件，不妨一試。
＊修理汽車生意，座落於S.W. MARINE DRIVE 適合申請創業移民包括全部架撐，僅取價式萬
＊單車買賣及修理生意，座落西溫哥華（東主西人）年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民
＊列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
＊京士威夾霉拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
＊白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
＊西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，搵銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
＊本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

每週熱盤
京士威大街三文治快餐生意急讓，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，十分抵買！

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近秋水臺區AGASSIZ埠市中西餐[illegible]
＊位於HOPE市中心[illegible]
＊東區商業樓下兩鋪，樓上[illegible]
＊東區[illegible]
＊東區[illegible]
＊西區[illegible]
＊PORT COQUITLAM[illegible]

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

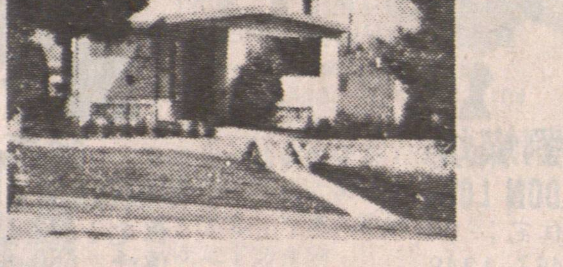
＊本拿比抵實屋石屎大廈，新靚柏文[illegible]
＊本拿比METROTOWN石屎大廈[illegible]
生意
＊全新中式快餐店數間位於大商場[illegible]
＊好生意插花鋪，位於大商場[illegible]
＊中西餐館四十座位[illegible]

RON CARSON RLTY LTD.
1570 3rd AVE. PRINCE GEORGE, B.C. V2L 3G4
PRINCE GEORGE餐館讓
＊紡餐館，共有一百十座位，僅生意$90,000讓。生意連同物業則標價$310,000。
＊文華花園（MANDARIN GARDEN），有九十個座位。讓價$90,000
＊翡翠餐館（ROYAL JADE），有八十二個座位，僅生意$120,000讓。
＊SAVALAS牛扒屋，有二百個座位，僅生意$400,000讓。
QUESNEL餐館讓
＊SAVACAS牛扒屋有一百八十八座位，生意連同物業價$500,000
RON YIP 葉榮潤 (604) 564-4436

SURREY 素里 BB地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學仝 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
－房屋買賣及管理
－能操流利國粵潮語
－服務忠誠，歡迎來電聯絡
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員
✣新盤十五年兩層屋四房兩廳，地60×132近SCOTT ROAD及72TH AVE.巴士直達溫哥華及快車總站，購物方便，價$139,000
✣新盤：素里十四年兩層屋四房兩廳地大1/4畝，屋主自住，保養一流，巴士直達SCOTT ROAD快車總站，中小學行兩分鐘，價$149,000
✣素里近GUILFORD MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價$215,000
✣新盤：素里十四年兩層二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
✣新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
✣素里兩層屋十二年，上下共5房，地60×113近快車及巴士，價$149,000
第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

程徐慧珊
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
ANNA CHENG
★枝仔屋付數開由$139,000起，月入$900
★車廠及寫字樓EQUIPMENT [illegible]，五天營業，十三年生意，$70,000
★[illegible]館，開價$20,000
★[illegible]，開價$199,000
★[illegible]$27,000日營$300，租金$540
★CEDAR HILLS餐廳，42座，開價$200,000
★汽車零件及修理[illegible]，開價$120,000
★地100，39。店4000呎6年新，[illegible]
★SURREY近快車站[illegible]$179,000
★大，中，小型十多[illegible]$32,000起
★北溫LYNN VALLEY CENTRE [illegible]$30,000
★溫市LGA [illegible]
★[illegible]DELTA SHOPPERS MALL[illegible]

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688
＊歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具俱備，[illegible]
＊住宅吉地一幅，位近治文道市中心，[illegible]
＊中型超級市場[illegible]
＊埠邊大小麥仔多度有房[illegible]
※ 23夾甘乃迪兩層四睡房屋另土庫[illegible]
※ 26夾[illegible]
＊各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇均有代售[illegible]



Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
MULTIPLE REALTY LTD
陳穗生
ALFREDO CHAN
★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125.54向前近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273-8555或傳呼645-2962 住家：278-0388

司法廳電腦服務商營事件

新民主黨提供証據送交審計廳長審閱

（溫哥華加新社廿八日電）卑詩省審計廳長莫飛星期一說，他將檢討司法廳輔助電腦服務交予商營的情形。莫飛證實新民主黨財政議政員克拉克將送來一些與兩名商界人士在事件中的角式有關的外洩文件副本和短簡副本。

他說，他會先行研究文件內容，然後決定是否值得進一步調查，至於其決定應否公開俾衆週知，則將由新民主黨省議員克拉克自行作主。

莫飛說，他會將其決定通知克拉克。

有關的兩名商界人士羅拔士和卡洛爲司法廳電腦輔助服務組的合約經理，兩人同時亦開設一家顧問工程公司，並以公司名義競投司法廳電腦輔助服務商營合約。

克拉克指責兩人曾協助設計合約內容，因而對其他投標人不公平。

署理司法廳長傅利沙已拒絕克拉克要求公開調查其事，並着令克拉克拿出證據。

羅拔士和卡洛兩人亦要求克拉克拿出證據。

克拉克說，他亦要求明政專員奧云介入調查工作，因爲他認爲奧云有權進行更廣泛的調查。

快速運輸委會將發表報告

列治文快速運輸線計劃集中甘比及亞布提斯街

其他各街路線均準備放棄

（溫哥華訊）快速運輸諮詢委員會據說將於兩週內發表一份技術性報告書，並在其中建議放棄目前考慮的若干雲埠至列治文路綫。

杜格拉斯公園居民協會會員丹尼克透露上述消息，丹尼克亦爲快速運輸諮詢委員會委員，因此目前不便發表意見。

但他證實報告書建議快速運輸系統設計師集中研究甘比街路綫和亞布提斯街路綫。

他又說，報告書會在星期三送交區域及省府政界人士，然後在九月十二日之前公開發表。

經過進行充份公開研討程序後，快速運輸諮詢委員會將建議下一設計階段時應加以考慮的路綫。

波斯灣危機引起參軍興趣

若干加拿大青年擬加入美國軍隊

（紐約布法羅市電）美國官方人士說，加拿大青年紛紛向美國募兵處詢問入伍資料。

布法羅區陸軍和陸軍陸戰隊募兵處軍方人員說，自從波斯灣出現危機以來，查詢參軍資料的加拿大青年人數爲平日的五倍。

海軍陸戰隊泰來中士說，說來使人難過，要求入伍的加拿大人多於美國的小伙子。尼亞加拉瀑布區的陸軍招募處畢特中士說，去週有二十至二十五名加拿大人詢問入伍手續，以往一週僅有五人。

加拿大人赴美國投軍者，必須持有綠咭或者因爲本身是某一族類土著或者雙親中有一人爲美國公民而具有雙重國籍身份。

泰來中士說，要求參軍的加拿大人表示歡喜接受海軍陸戰隊的嚴格訓練的挑戰。

畢特中士則說，許多加拿大人以爲容易獲得美軍取錄。

傳受莫霍克族事件影響

古壁省長要求法總理取消下月訪問加拿大

（古壁市加新社廿八日電）古壁省長波拉沙要求法國總理盧吉取消其下月的古壁省訪問行程。

滿地可一份法語報章說，波拉沙省長與穆倫尼首相商議後，已於上週五致電話與盧吉，要求取消訪問。

盧吉總理原定於上週五至達渥太華，轉往古壁省作爲期五天的訪問，並預定於行程結束之前在滿地可出席老朋友的歡迎宴會。

該法語報章引述未經證實的消息說，波拉沙要求盧吉取消訪問，其部份原因是莫霍克族對抗事件。另一原因是歡宴的席上嘉賓名單中有不少人士是反對黨古壁人黨的成員和獨立主義派古壁國會議員的領袖保查。

該消息又說，波拉沙的支持者則很少人名列貴賓名單內。

三名加人在曼谷藏海洛英遭拘捕

（曼谷加新社電）三名加拿大人被曼谷警方以藏有海洛英的罪名加以拘捕。

曼谷加拿大大使館一名官員星期日說，三人係於上週六在曼谷一家酒店內爲警察帶走。

被捕三人的年齡介於三十一歲與四十二歲。

大使館官員僅知三人的姓名分別爲第拉．B盧威，卡魯．J．杯慕域和丹尼．F．何曼，至於三人的籍貫和其他詳情，大使館則一無所知。

在華投資如何成功

——訪美國女企業家甘維珍

．徐弘．

她是一個在華投資的成功者。作爲一九七九年第一批在中國註册的外資企業，她領導的諮詢公司十年裏已經在中國做成了許多項目，包括冶金、礦山採掘、交通、能源、房地產和貿易出口等。她本人和她的公司都以一個中國名字而顯赫：甘維珍。

是次甘維珍女士以中美婦女問題研討會美方主席的身份再度來京。她在接受記者採訪時，所做的一席來華投資經驗談，頗有見地。

甘維珍女士首先提醒來華投資者要按照中國經濟發展的思路提供項目，「中國十億人口的市場最具吸引力，但西方人往往一厢情願，只顧推銷自己手上的項目，而沒有注意到中國市場也有它的輕重緩急，你熱衷的產品未必是中國的需要，因此雙方必須互相了解。」

這位猶太血統的美國女性可以稱得上是一名「中國通」，她從十一歲起學習中文，二十五歲就在北京創辦了她的私人公司。十年在華投資的閱歷，使她深深感到外商要理解「外匯平衡」在中國的重要：「這是中國一個特殊的問題，企業或國家都需要外匯平衡，也就是說，在引進國外項目的同時，必須有產品推銷到國外去，西方人只要善於採取靈活的或創造性的方法解決了這個問題，生意就會有長足的發展。」

去年「六四」以後，西方與中國的經濟貿易往來一度處於低潮，甘維珍公司却是一個例外，他們所聯繫的西方客户沒有一家中止與中國的合作，甘維珍女士說：「這是因爲我們做了工作，我了解中國。一些美國經濟專家曾經預言『六四』以後中國的對外貿易會跌入低谷，其實並非如此，我看到這方面情況很好，出口增加，進口得到有效的控制，當時雖然來華投資有些困難，但作貿易可以得到補償。」

甘維珍女士注意到現在美中雙方都在努力修補受到損害的關係。她感到很欣慰。她記得十二年前當她第一次來到北京時，正逢中美建交聯合公報發表。她高興地跑到王府井大街上搶到幾份套紅的《人民日報》號外。這個號外一直鑲在鏡框裏掛在她紐約辦公室的牆壁上：「美國人不能性急，要克服對中國的目光短淺和短期行爲，必須從長遠的利益看待中國。」她相信美中之間的經濟貿易會很快得到恢復。

甘維珍女士表示她的公司已把主要目標轉向爲加強中國的國民經濟基礎而引進投資項目，例如興建港口、電站、煤礦礦山等。他們正在河南馬鞍山經辦一個大型鋼鐵工程，而不久前在香港剛成立的分公司，則躍躍欲試作海峽兩岸的投資與貿易項目。

PNE 馬匹報名表

```
DAY# 91. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK.          Wed., Aug. 29, 1990

FIRST   (X3) PURSE $4,300 MDN 3 YO
CLAIMING   $5,000                              6 1/2  FUR
   86-01 01 ROMANIAN EXPRESS    L LACOURSIERE   115
   86-03 02 SEVENES             J R DAILEY      115
   86-02 03 RYAN'S TICKET       R HAMEL         115
   86-02 04 SHERE KHAN          A CUTHBERTSON   115
   86-03 05 LAUGHING JACK       A NOGUEZ        115
   80-02 06 JAYVAN              G OLGUIN        120
   86-01 07 ON PATROL           T HINOJOSA      120
   86-01 08 JAVELIN MAN         F FUENTES       115
   86-03 09 OUR LEWIS           B JOHNSON       115
         10 GUS'S FURY          C CURCIO        115
              -Also Eligible-
   42-02 E1 MIDLAND             C LOSETH        115
         E2 DEVILISH WAYS       B EYRE       ***115
         E3 FORTY NINER CAT     D BROCK         115
  104-03 E4 TRILAT              D BROCK         115

SECOND  (X1) PURSE $4,400 MDN 3 YO    F        (9x)
CLAIMING   $6,250                      6 1/2  FUR
         01 LILLIAN'S CELINE    R HAMEL         112
         02 FLIGHTMARE                          115
         03 KIZZY'S GAL         S KRASNER       112
         04 SWEETEST SWEETEST                  *110
         05 TOLD ZOOT           L LACOURSIERE   120
   81-01 06 MEDINA              B JOHNSON       115
   78-01 07 CONQUER THE ODDS    C CURCIO        112
   82-06 08 SERGEANT LACY       M WALLS        *110
         09 SHADY TACTICS       R SOLIS         117
         10 COUNTESS RIDGE      A NOGUEZ        112
              -Also Eligible-
   83-01 E1 CHAUCER MYSTIC      S KRASNER       112
   83-01 E2 GODDESS OF TROY     R SOLIS         115
   83-01 E3 WANDERING SUZIE     M PATZER        115
   83-01 E4 ELECTION CALL       A NOGUEZ        120

THIRD   (X4) PURSE $4,300 MDN 2 YO
CLAIMING   $6,250                      6 1/2  FUR
   84-03 01 JUDGE ADVOCATE                      115
         02 WILLOW TRAIS        R HAMEL         115
    3-03 03 RED BLAZER          A CUTHBERTSON   115
         04 CAPTAIN MARCELLUS   D BROCK         115
   87-03 05 PEACEFUL JUNCTION   R SOLIS         115
   10-03 06 ADMIRAL POINT       M PATZER        115
         07 FAWN                G OLGUIN        115
   84-03 08 NEIGHBOR JOHN       S KRASNER       115
         09 VERY SUPERSTITIOUS  A NOGUEZ        115
         10 EAGLE'S GAME        F FUENTES       115
              -Also Eligible-
         E1 YUMA CHOICE                         120

FOURTH  ( 2) PURSE $4,300 MDN 2 YO    F
CLAIMING   $6,250                      6 1/2  FUR
   63-03 01 HIBBA               G OLGUIN        115
   36-03 02 KELASSIE KASSY      N JUMPSEN       115
         03 VAGUELY A PRINCESS  C LOSETH        115
   57-03 04 ROSALINDA           F FUENTES       115
   83-02 05 RESERVED FOR ME     R SOLIS         115
   83-02 06 TENDER SHAM         T HINOJOSA      115
         07 SLEW'S PERFUME                      115
   36-03 08 TO AIR IS HUMAN     L LACOURSIERE   115
   36-03 09 WRONY'S FIRST       R HAMEL         115
   88-03 10 POET'S TOPIC        D BROCK         115

FIFTH   ( 4) PURSE $4,900 3 YO        F
CLAIMING   $5,000                      6 1/2  FUR
 ( 78-01) 01 SWING'N TIME       B JOHNSON       112
 ( 81-01) 02 TRULY A TEARDROP   R HAMEL         112
   86-05 03 CARELESS LOOK                      *107
   82-05 04 GALLASAN            C LOSETH        120
   76-04 05 VON'S JEWEL                        *112
   81-04 06 DANNY'S ANNIE       D BROCK         112
   81-04 07 JESSIE'S EMERALD    M WALKER        110
   86-05 08 FIESTY FERGIE       R SOLIS         112
   85-05 09 HUNDRED PERCENT     F FUENTES       112
   82-05 10 BOBBY'LL TAKE IT    G OLGUIN        115
              -Also Eligible-
   57-03 E1 DREAM AGAIN         C CURCIO        112
   87-06 E2 PRIMACY             C CURCIO        112

ATTENTION HORSEMEN:  EXTRA RACES FOR FRIDAY, AUGUST 31ST:
                X1:  3&UP $32,000/$30,000 6 1/2 FURLONGS
                X2:  3&UP $17,500/$11,000 6 1/2 FURLONGS
                X3:  MDN 3 Y.O.F. $5,000 6 1/2 FURLONGS

     **NOTE** ENTRIES FOR FRIDAY WILL BE TAKEN ON TUESDAY

SIXTH   ( 4) PURSE $4,900 3 YO        F
CLAIMING   $5,000                      6 1/2  FUR
   25-07 01 SANITY CLAUSE       F SENTIES       115
   77-03 02 BEST CHOCOLATE      M WALLS        *107
   73-02 03 CAMBRESIAN          D BROCK         110
   85-05 04 WEST SIDE BIZARRE   R SOLIS         112
   73-02 05 CLEVER INTENT       S KRASNER       112
   85-05 06 SILVER EDITION      M PATZER        112
   85-05 07 YANKEE DELIGHT      G OLGUIN        112
   70-04 08 PRECIOUS BAY        A CUTHBERTSON   115
   86-05 09 PINOUT WINGS        B JOHNSON       112
   77-03 10 WHOSYOURDADDYNOW                    115
              -Also Eligible-
   86-05 E1 TALENTED LASS       F FUENTES       110
   87-06 E2 NINA'S EGO          M WALLS        *110

SEVENTH (X2) PURSE $4,500 3&UP                 (7x)
CLAIMING   $4,000                      6 1/2  FUR
   81-02 01 HI WATER SAILOR     D BROCK         116
   81-03 02 SPECIAL LADDIE      M WALKER        116
   77-09 03 NEARLY A FOOL       A CUTHBERTSON   119
   81-03 04 CALLED TO ACCOUNT   M WALLS        *114
   81-06 05 TOUCH TIME          R HAMEL         122
   81-02 06 LETS GO LAD         R SOLIS         116
   81-02 07 SNERT               S EVANS        *111
   81-03 08 TIM O'HARA          G OLGUIN        116
   81-02 09 TIEMANNITE          C CURCIO        116
 ( 81-02) 10 MCMIGHTY           L LACOURSIERE   119
              -Also Eligible-
   83-06 E1 YANKEE JESTER       B JOHNSON       116
   81-02 E2 JUSTINS DAY         M PATZER        116
   53-06 E3 CURIOUS PAPA        F SENTIES       116
   81-03 E4 KRONA GOLD          F FUENTES       116

EIGHTH  ( 7) PURSE $5,400 3 YO
CLAIMING   $6,250                      6 1/2  FUR
   83-07 01 KADIS JUDGEMENT     M WALLS        *107
   83-07 02 COMMONS SPEAKER     M PATZER        112
 ( 82-01) 03 JOLLEY GOOD        S KRASNER       112
   77-05 04 J AND R'S GIFT      A NOGUEZ        112
 ( 85-01) 05 INCLEMENT WEATHER  M WALKER        110
   77-05 06 CHUVALO             G OLGUIN        112
 ( 83-04) 07 DANCING ONE        L LACOURSIERE   110
   83-04 08 BOLD COMPETITION    R SOLIS         107
   83-04 09 CAN COMPETE         C CURCIO        115
   84-04 10 ROCKY'S MAN         D BROCK         110

NINTH   (10) PURSE $6,100 3&UP
CLAIMING   $8,000                      6 1/2  FUR
   79-08 01 HISTORICAL DEVIL    M WALLS        *111
   79-08 02 FULL NET                            114
   85-10 03 MR SANTANDER        M WALKER        116
 ( 85-10) 04 LIL' RIVER CITY    C LOSETH        117
   85-06 05 TIMBERO             A NOGUEZ        114
  118-09 06 BRANDY SHOOTER      L LACOURSIERE   114
   74-07 07 VIMY RIDGE          C CURCIO        117
   85-10 08 ON MY GOOD SIDE     R SOLIS         112
   59-09 09 BRUTAL PROMISE      G OLGUIN        114

TENTH   ( 1) PURSE $4,400 3&UP    NW 90        (5x)
CLAIMING   $4,000                  1 1/16 MILES
   65-06 01 DAMMI'S KID         G ST JEAN      *114
   81-09 02 AIM FOR GLORY       M WALLS        *114
   81-09 03 PREMIER VISION      G OLGUIN        119
   83-06 04 FIREFALL*           M WALKER        122
   81-09 05 DREAM WALKER        R SOLIS         119
   83-10 06 COBISIN             L LACOURSIERE   119
   81-09 07 ESSENDENE JONES     A NOGUEZ        119
   81-09 08 BY YIMMENEE         D BROCK         119
   79-03 09 DISCOMBOBULATOR     B EYRE       ***109
   43-09 10 WANDERING WILLIE    F SENTIES       119
   79-04 11 INSPECTOR SHARP     S EVANS        *114
              -Also Eligible-
   83-10 E1 INTERIOR GUARD      D BROCK         117
   83-10 E2 FUJIMOTO            L LACOURSIERE   119
   83-10 E3 SIBILI TO RULE      G ST JEAN      *117
   83-10 E4 GILLENIAS BOY       R SOLIS         119

        WEATHER CLEAR     TRACK FAST
        PARADE TO POST    6:15  P.M.
        DAILY DOUBLE      -RACES 1 & 2
        WIN THREE         -RACES 5 THRU 7
        WIN FOUR          -RACES 4 THRU 7
        SWEEP SIX         -RACES 3 THRU 8
        QUINELLA          -RACES 1, 2 & 3
        EXACTOR           -RACES 4 THRU 9
        TRIACTOR          -RACE 10

        (C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB
```

文勝馬經精選

Aug 29, 1990

只供參考並不鼓勵投注

1. Laughing Jack (A. Noguez)
   Ryan's Ticket (R. Hamel)
   On Patrol (T. Hinojosa)
2. Sergeant Lacy (M. Walls)
   Medina (B. Johnson)
   Conquer The Odds (C. Curcio)
3. Neighbor John (S. Krasner)
   Peaceful Junction (R. Solis)
   Red Blazer (A. Cuthbertson)
4. Hibba (G. Olguin)
   Tender Sham (T. Hinojosa)
   Kelassie Kassy (N. Jumpsen)
5. Gallasan (C. Loseth)
   Swing'N Time (B. Johnson)
   Danny's Annie (D. Brock)
6. Silver Edition (M. Patzer)
   Sanity Clause (F. Senties)
   Pinout Wings (B. Johnson)
7. TouchTime (R. Hamel)
   Called To Account (M. Walls)
   Tim O'Hara (G. Olguin)
8. Commons Speaker (M. Patzer)
   Dancing One (L. Lacoursiere)
   Rocky's Man (D. Brock)
9. Lil' River City (C. Loseth)
   On My Good Side (R. Solis)
   Vimy Ridge (C. Curcio)
10. Premier Vision (G. Olguin)
    Aim For Glory (M. Walls)
    Firefall (M. Walker)
    Wandering Willie (F. Senties)

馬膽　7. Touch Time (R. Hamel)

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰 VENUS
公　司 327·1111
住　家 461·3183
傳呼機 650·0777

菲莎河豪華新屋六房五廁瓦面熱水暖氣建築商減價急賣

溫哥華特色屋五房三廁．雨廚地大．售廿九萬

一年新豪華靚屋．水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣

八年屋上三下二保養良好．現租與西人．價十六萬

RE/MAX Above the Crowd!
RE/MAX
TREELAND REALTY

＊15畝靚地，價$199,000
＊CLOVERDALE農地，廿七畝，有居屋及穀倉，價$299,900
～尚有多幅各種不同畝數靚地售～

CINDY POTTS或HARLEY SEWELL
（父女兵團）
電話：533—3491

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街	開創十九年 溫哥華	溫哥華
富貴門中心 支店：#208-8131 Westminster Hwy Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 開張營業 有免費大停車場	總店：#110 539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 緬街539號110室 電話：(604) 689-0501 露天大停車場斜對面	支店：#105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 喜士定東街2828號105室 電話：(604) 253-4422 免費賓大停車場

參加納偉旅行團．大家有信心　七天營業
首創
1990年特別介紹最新旅程
（米奇老鼠與你一同海上暢遊）
加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度廸士尼世界九天遊
雙人房$1,518起
第三、四、五人與二成人同房$1,188起
乘搭Premier's「海洋之星」號郵輪暢遊巴哈馬羣島之挪素島及素奇島　行程並包括暢遊廸士尼世界、科幻中心、MGM影城四日無限次數入場費及甘廼廸太空中心
出發日期：1990年8月16日、9月20日
10月11日、11月29日、12月20日

卡其利、班芙、愛民頓商場六日遊
豪華巴士團$390（五人房）
行程包括暢遊路易斯湖、哥倫比亞冰河、積仕柏市、愛民頓購物商場及遊樂場、班芙市及水菓盛產地之哥龍娜。
出發日期：8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊$798起
5月18日開始　逢星期五出發
美加東岸九天遊$1,078起
3月28日—10月3日　逢星期三出發
美加東岸十天遊$1,238起
3月23日—10月12日　逢星期五出發

※特價機票
天天出發
不用預定
多倫多來回
$349起

直接主辦各地旅行團．華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票．代辦簽証代售旅遊保險

一日遊　自備豪華巴士　華人專業領隊隨團照顧

溫哥華	$45
域多利	$72
西雅圖	$65

爲方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT
CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業中廚訓練課程

各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，此爲期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜，筵席烹調，粥粉麵飯，各式燒烤等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例，亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT
JAPANESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院
市中心校園
亞洲廚藝部
專業日廚訓練課程

各日式食肆之不斷湧現，使日廚專業人員的需求大幅增加，此爲期七個月之訓練課程將使學員具備各基本日廚技術，如壽司、刺身、天婦羅、火鍋等，另廚房管理，餐單設計，衛生守則，安全條例亦在課程之列，新班將於一九九〇年十月一日開課，凡有志從事飲食服務，或已在業但想提高其專業水準而英文或日文達到溝通的程度者，均可報名參加，學位分配計有自費，人力部補助，僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

食療漫話

豆芽

比吃豆更有益 營養價值更高

豆芽是由豆經水浸泡後發芽而成的。以前豆芽的浸發是家庭式生產，但現在已進入了大規模的機械化生產。

在本港所賣多是芽菜仔及大豆芽，大豆芽是由黃豆發芽而成，而芽菜仔則由綠豆發芽而成，豆芽的發製在中國已有很長的歷史，例如明代已有「豆芽菜賦」之作。可見豆芽在當時已是十分普及的食物。

不論那種豆芽，其營養價值均比未發芽之前的豆本身爲高，其原因是由於種子在發芽時，種子內的蛋白質有了變化。黃豆經水浸出芽後，其植物脂肪無甚變化，但谷氨酸有所下降，而黃豆中不能爲人體吸收又易使腹脹氣的棉子糖、鼠李糖等却在豆芽中消化，這就是吃豆芽不會引起腹脹的原因。另外有礙於食物吸收的植物凝血素也幾乎全部消失。

黃豆發芽時其組成蛋白質的各種氨基酸中，最重要的色氨酸和賴氨酸明顯地增多，所以營養價值也提高了。除此之外，由於酶的作用，使更多的磷、鋅等礦物質被釋放出來。在維他命方面，胡蘿蔔素增加了二至三倍，而維他命則增加二至四倍，烟酸增加兩倍多，維他命C亦比原粒黃豆高五倍，其他如維他命E、K含量也提高不少，更奇怪的是維他命B2，在豆芽中，維他命B2的含量也增加十倍。

綜上所述，吃豆芽不但比豆本身更有益，且更容易消化。同時亦能補充人體各種維他命及營養。由於豆芽的營養主要集中在豆芽的豆上，因此應將豆與豆芽一併吃下較好。

從事塵粉工作者，如長期吸入大量的網塵，很容易會引致矽肺病，這類工作者，可用大豆芽半斤。猪血半斤煮湯經常飲。

大豆芽除了可煲湯外，還可用作炒猪肉鬆，半斤去根大豆芽切碎，加入三両瘦肉切碎，與大豆芽一併炒即可。

黃卓雄

醬爆肥美青口

學敏

現在中西菜館都可以吃到淡菜，這種海產品味道鮮美，愛吃的人極多。據《飲食治療指南》載：「淡菜別名殼菜、海蚌、紅蛤、珠菜。」相信知道這些名稱的人很少，香港人多數叫牠做「青口」，有些菜館則稱之為「青蠔」，是因為牠的殼是青色的。

以前在大菜館不會用淡菜做菜，我們只在路邊的一些攤檔見到，是與田螺、東風螺等貝殼類列在一起，白灼供應。而一般家庭主婦用淡菜入饌，是從海味店購買，因價錢便宜，以之取代蠔豉。那時代我們只叫海味店那曬乾了淡菜為淡菜，新鮮的則一律稱為青口。

原來淡菜極有食療價值，含營養成分脂肪、蛋白質、碳水化物、無機鹽及維生素類。功效可補肝腎、益精血、消癭瘤、益陽事、止崩帶，對男女食用都有益。所以《本草匯言》說：「淡菜，補虛養腎之藥也。」

近年我們在食肆所吃得青口，多是由澳洲運來，出產地方的海水清潔，令我們吃得放心。運來的青口體積大小均有，上星期我在富豪機場酒店五洲餐廳裡吃一個行政午餐，頭盤選的便是法式釀青口，體積不大，但調製得很可口。

幾天後在煲煲好菜館吃飯，一眼看見菜牌上有豉汁醬爆青口的菜名，立即叫來一試。出乎我的意料，幾隻青口非常肥美，老實說我已許久沒有吃過這樣大型的青口了。

根據煲煲好師傅過去的調味本能，未吃前已肯定那味道一定不俗，果然沒有失望，是近年所吃最滿意的青口。

瘦豬肉是低脂肪食物嗎？

楊移貽

現在，人們喜歡吃瘦豬肉而不愛吃肥豬肉，理由是肥豬肉所含的動物脂肪太多了，其中膽固醇含量也高。

原來，豬瘦肉並不是低脂肪食物。盡管豬瘦肉的脂肪的確比豬肥肉少，但每一百克瘦豬肉所含的脂肪卻高達二十八點八克，同樣是瘦肉，其他動物瘦肉脂肪含量就少得多了。同樣以一百克重量計算，所含的脂肪是：瘦羊肉十三點六克，瘦牛肉六點二克，而兔肉僅含零點四克。所以，要吃高蛋白低脂肪的食物，應選擇魚、牛、兔、雞、鵝、鴨及豆類等食物，瘦豬肉只宜少量搭配。

黑椒洋蔥煎魚扒

材料：魚扒[illegible]塊共重[illegible]兩；

洋葱（切絲）一個；

黑椒粉一茶匙；

蒜茸二粒。

配料：蒜茸粉1茶匙，黑椒粉1/2茶匙，生油二湯匙，生粉二茶匙，生抽二茶匙，食鹽一茶匙。

製法：

（一）魚扒用醃料均勻醃二小時，取出以中火油鑊煎至兩面金黃香脆，取出保暖。

（二）放下蒜茸起鑊，再加入洋葱猛火炒香，撒下黑椒粉，攢燒酒，兜勻排放在魚扒表面，乘熱進食。

＊魚扒以生油及生粉醃有助其在煎煮時生成保護層，保持魚肉中之天然肉汁，令魚肉鮮甜嫩滑而表層香脆冶味，是盛夏增進食慾之菜式。

李錦聯

食經

夏日雞尾酒

加州陽光：用加州鮮橙汁和甜威士忌酒調製的雞尾酒。

桃花島：伏特加、橙汁加進喜靈蜜桃甜酒調製而成。

星加坡司令：喜靈櫻桃甜酒、氈酒、當酒和梳打水，配上薄薄的一片鮮檸檬。

晨光第一線：喜靈鮮橙甜酒和香滑的鮮奶拌成的雞尾酒。

美食專題

越南牛肉

炮製七味風味盎然

越南菜館食牛肉七味。

麗人一向好鍾意食牛肉，但從來唔會係屋企炮製牛肉幾味，首先因為牛肉烹調講究，稍為唔夠功夫，成碟牛肉韌過橡皮，嘥嘢。其二因為麗人亞媽接受唔到牛肉膻味，所以由細到大成家人都無牛肉食。

要嘗牛肉鮮味，只能求諸於外。因此每次與友人外出晚飯，麗人是無牛肉不歡。

其中越南菜館中的牛肉七味，味味牛肉，最得我歡心。但韋姐說是次的牛肉七味不同於平時，材料係採用正宗越南牛肉，原汁原味，更為地道。

不說不知，原來越南牛肉是最近才正式在港上市，以前越南菜館做牛肉七味，都係用外國牛肉，今番有越南牛肉來港，一定要先嘗為快。

牛肉七味之前，"藍帶"先上兩道招牌菜式——藍帶大拼盤和藍帶陳皮牛肉湯。拼盤有炸田雞腿、墨魚丸、蒸粉包和春卷，都是香口的下酒佐物；陳皮牛肉湯則以藍帶出品九製陳皮熬湯底，灼熟牛肉而吃，加幾塊炸脆油炸鬼，風味別具。

再上的牛肉七味包括：牛肉丸、翠綠卷、生牛肉、沙律牛肉、網油牛肉、串燒牛柳和酸鍋牛肉。

牛肉丸大得似隻包，越南牛肉剁碎，混以粉絲、乾葱、蒜茸等，以豬網油包裹焗香而吃。啖來覺得這些來自越南的牛肉，與平常所吃的並無多大分別，只是顏色淡了一點，但牛肉味則更濃一些。

越南牛肉生吃也不錯，肉味鮮而質嫩，應該可以在本港肉食市場上佔一席位。用來串燒的越南牛柳，肉質也嫩滑。據知，是次由本港漢南發展有限公司辦來發售的越南牛肉，種類頗多，有牛柳、西冷、肉眼、針扒、牛胸、牛腩、牛冧肉等等。

牛肉七味中，最特別的要數酸鍋牛肉，這與我們平常習慣了的粵式風味大相逕庭，以白醋加入蒜茸在鍋中燒熱，生灼薄片牛肉而吃，酸中帶鮮甜蒜香，風味盎然。

是夜堪稱為豐富的"全牛"宴——全部是牛肉菜式，啖來令麗人既滿足又滿意。

麥麗人

每日精饌

星期三 魚片蒸蛋——鯇魚肉三兩、雞蛋二隻、薑二片切絲。魚肉洗淨，用乾布抹乾切薄片，用熱油二茶匙、鹽及薑絲撈之，放碟中；打雞蛋發勻倒入魚片碟中，加兩蛋殼水，隔水蒸至剛熟即成。

星期四 咖喱豆腐——白板豆腐四磚，放鹽水內浸二十分鐘，晾乾，放滾油炸黃金色撈起；起油鑊，下蒜頭爆香，放咖喱汁（咖喱粉、生抽、白糖、味素、清水調拌而成）燒煮過，倒入炸過之豆腐炆十五分鐘即成。

星期五 茄子釀肉丸——矮瓜一條，切成圓形厚片狀；絞碎豬肉三兩加蛋半個、冬菇一隻切碎、葱半條切末、酒、麻油、鹽拌成肉餡釀於抹上粟粉的矮瓜片上，下油鑊先煎肉餡那邊至金黃色，略煎另一邊，加芡汁稍煮即可上碟。

星期六 鹹魚蒸魚——鯇魚腩四兩洗淨抹乾水，用生抽、鹽、油醃片刻；鹹魚一塊（用梅香鹹魚更佳）洗淨，放在魚腩上，加薑絲及生油放飯面蒸熟即可。

星期日 馬蹄雪耳煲猪踭——夏日又至，湯水以清潤為宜。馬蹄（隨喜愛加量或減量）洗淨去皮，雪耳泡軟洗去沙質，可加少許蓮子；豬脹一條洗淨，撕去表面的白膜，與上述材料同煲兩小時，調味即成。

星期一 藕絲炒猪肉——蓮藕四兩切絲；豬肉三兩切絲，以生粉、生抽、薑汁拌勻。起油鑊，放兩茶匙南乳爆香，倒入蓮藕，炒勻，加清水上蓋煮熟，盛起；再起油鑊炒肉絲片刻，加藕絲同炒，加芡或乾炒上碟。

星期二 酸菜煮鵝腸——鹹酸菜二兩浸水及搾乾切薄片，用白鑊烘過備用；鵝腸五兩洗淨切段，用鹽醃片刻，再用水沖過。燒紅鑊，落油鹽，放鵝腸炒幾下，再放酸菜、葱及糖少許，兜炒數回，乾炒或打薄芡上碟。

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731-0413
（24小時服務）
手提電話：250·8668
何必打工
★西區獨市生意，前舖後居，RT6 ZONING，投資，自住建屋皆宜，營業額高，潛質大，適合家庭合作，售價＄380,000要快!!
★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四通八達，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開放。
★全新孖屋：1658-1654 E.10TH 近市區通天火車站前座三睡房千二呎，售價＄223,000後座一睡房一書房750呎售＄142,000歐洲設計工料上乘隨時約見（早買可選料及顏色）地25X127
★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓（全座四層）750呎有壁爐地下車位，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘1516 E. 1ST.
★生意廉讓：千九呎76座位牛扒屋及比莎店，年營卅萬餘，西人業主退休急讓，價六萬八，請還價！
★餐館急讓：MAPLERIDGE 60座位千二呎，批約好租平，外賣堂吃，年營廿餘萬，步步高升，業主健康欠佳急讓誠意者請還價

Sutton GROUP
FORD REALTY
HUGO MORAWSKY
公司：467·3871
MAPLE RIDGE 區
共有十間高級靚屋可供選擇。地大60×120呎，有三房，面積由1230呎起至—1358呎。價由＄157,000至＄161,500該區不少香港客安居樂業，均感滿意。英語電467·1128。中文電324·4422

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉·保証滿意
★素里十個月新屋·上三下二睡房·全部完成有按揭·大約＄155·000 11¾厘至1994年10月·近新小學·叫價21萬餘元請還價。

RPC REAL PROPERTY CORP.
查詢JIM DOYLE
電話(604)685·8988
MAPLE RIDGE
GREEN HOUSE
MAPLE RIDGE溫室蔬菓花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價CAN $1,750,000

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只＄1,280,000
✣本拿比商業樓回報率接近10%售價＄9,800,000首按揭五百萬利息只11½%近LOUGHEED MALL和輕便快車站

✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭＄3,200,000利息只12¼%售＄4,950,000
✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭＄1,280,000利率12¾%售＄2,300,000
✣溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價＄950,000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售＄11,000,000
✣經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售＄560,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918
＊花店急讓＄49,800成本低利錢好，有意做老細請來電！
136 E. 49TH AVE. VANCOUVER SPECIAL 十七年新，急讓詳情請即來電。

HOMELIFE
HomeLife/ Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597-7292
14427 MELROSE $177,900
11143-81 AVE. $229.500
9287 FOREST PL. $164,800
13033-96th AVE. $169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎ 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成
KEN LAM
公司：941-1958
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348
麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122投資自用十分化算，叫價＄254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389
＊本那比BURKE街3777號全新大屋，3595方呎，六房3½廁，熱水式暖氣，雲石按摩浴池，氣派豪華，售價四十八萬餘元
＊本那比BYRNE一畝農地連三房屋，近海傍道，投資或自營均宜，叫價廿三萬元
＊本拿比16街8246號全新大屋。3981方呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
＊本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL六年新大屋，五房四廁，3265方呎售價四十三萬餘元。
＊溫東區BEATRICE街近域多利上下層屋，共四房二廁1752方呎，下層獨立出入，地45呎闊，叫價廿一萬餘元
＊溫東區1266 E.26街新屋，三層3131方呎四廳七房四廁，熱水式暖氣，售卅九萬餘
＊高貴林CANYON SPRING2 2937 MEADOWVISTA全新屋2030方呎，屬熱水暖氣廿七萬餘
關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

公司：430-6655
住宅：534-0082
傳呼：645-7073
夏鎮海
FRANKLIN HA
忠誠服務免費估價
代買賣物業生意
＊本拿比湖區三房二廁，高土庫有潛質，全翻新，售廿一萬，請還價，請電夏鎮海
＊蘭莉城市屋一年新，三房二廁，有泳池及康樂設備，售十四萬九仟九佰元，請還價請電夏鎮海
＊溫哥華市中心精品店，廉讓八仟另點貨，請電夏鎮海
＊汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽
NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

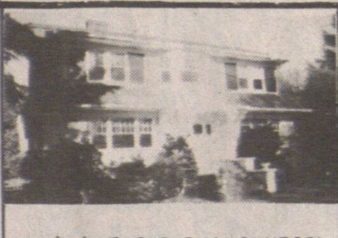
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

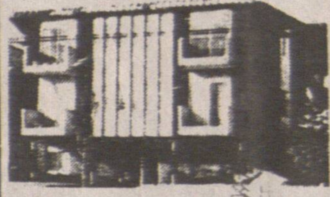
公司電話 **4388161**

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS



＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美 SOLD 地大96 ×17[illegible]型屋一間，只需略裝修機會難逢DON
$1,180,000



＊$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元　DON

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房厠所廚房租出，地大66×120 DON

新屋

＊本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價$339,000 PAH OR DON 4388161

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

減價急賣

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，DON

DON QUAN 4388161

＊位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好開價只二百六十八萬元

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價$108,000 – DON

＊1491 KAMLOOPS ST. 地大47X100街角地廿二萬九

＊四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價$298,000
DON & PAH 4388161

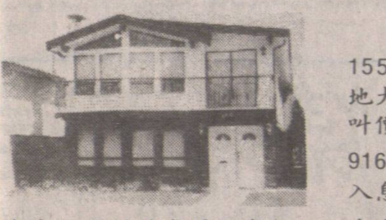
賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33X122

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS $75,000

848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下$28萬8

城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房$24萬



本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚厠地大33X159保養好$31萬8

1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33×122 交通方便，叫價$190,000

916 E. 11街三層屋，土庫入息$500叫價廿萬左右

本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.

陳培
住宅：
321-0577

Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$319,000

本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255,000

素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690,000

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161

＊本期勁盤＊

★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
※星期日開放2 PM TO4 PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！
※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價$469,000
※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

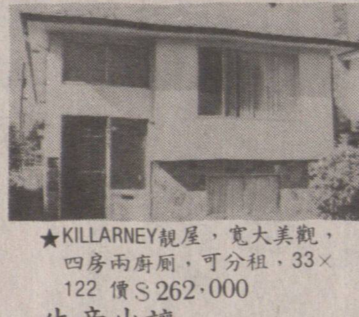
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價$398,000歡迎電約參觀

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

解答地產問題

如有意出讓或購買各類生意請電王太！

★平靚，低買，本拿比西區，近METROTOWN五房二厠，部份翻新，舒適自然，只售：$199,000
★白石鎮近海灘，學校，購物中心，地大屋靚，五房可分租，只售$299,000



★KILLARNEY靚屋，寬大美觀，四房兩廚厠，可分租，33×122 價$262,000

生意出讓

★乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起
★中西餅店，溫市中心，食物商場內，一萬五千，請快
★時裝店，溫市西區商場內，裝修一流，只售一萬八千
★芽菜廠生意，顧客穩定，生意日漸上升，租平，廠房大投資良機，開價七萬

★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$288,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價$428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，月租九百元。
★童裝門市，後有工場，投資移民期滿出讓，價萬餘。

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283

免費代客估價

★雲東石米屋，上二下二，兩浴厠，地大33×122，價二十萬零八千元
★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

＊高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價$188,000
＊東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35X124交通方便鄰近學校，貸款利息9¾% 只叫價$220,000
＊東區近 PNE 地33X110二房一廳有土庫只叫價$168,000
＊東區靚舊屋，地33X122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價$197,000
＊北本拿比洗衣店生意，價平，只$21,995
＊西四街洗衣店生意穩$39,950

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000
＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者佳音，開價十九萬可議價
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE客廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

★3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色屋共五房四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方$349,000
★4508 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45.36X107.3售價$269,000
★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,120,00只開價：$179,000
★2719 E.54街KILLARNEY共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價$318,000
★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價$199,900
★西區海景城市屋1214 W.7街樓面1650呎價$259,000
★西區海景城市屋1288 W7?街樓面1250呎價$238,000
★4676緬街樓上三單位寫字樓出租每呎7元
★緬街洗衣及乾洗衣店出售租平利好價九萬

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994東6街近RENFREW. 33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未間格適合初買屋人士叫價$198,000
✣東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入$83,000價$700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價$189,000 179,000
✣卅五年屋3[illegible]地 上層三睡房，柚木[illegible]板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$240,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價$193,000
✣6188 WINDSOR ST 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$338,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價$295,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地$295,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地$239,000
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

防鹹濕佬乘機搏懵
日設女賓臥鋪車廂
12歲以下男童准進丈夫則遭排斥

【路透社東京二十四日電】在這個以男子為中心的社會，每日受到性騷擾的日本女性，取得了一項罕有的勝利——一家日本鐵路公司在其長途列車上正準備設立女賓臥鋪車廂。

東日本鐵路公司周五說，於十月實施的隔離車廂，將會保障女乘客的安全和不受干擾。

鐵路公司的發言人說，「我們認為有必要滿足女乘客的需求。在一百名被訪婦女中，有超過一半的婦女要求設立隔離睡覺區。」

女賓車廂中唯一可以入內的男性，是十二歲以下的男童及公司的售票員。甚至女乘客的丈夫也在禁止入內之列。

日本報章曾多次報道，火車上的性騷擾事件，從偷女性底褲，到身體受襲的事件都有。

嚴防愛滋侵入佛門
泰剃度者必須體檢
報章稱國教寵兒應純潔

【路透社曼谷二十四日電】泰國一家大報星期五報道，想當佛門弟子的人，首先應接受愛滋病檢驗。

泰文《每日新聞》社論說：「凡意欲入廟當和尚者，均應呈交醫生證明，表明本人並非愛滋病帶菌者。」

「倘有可能，同性戀者也應禁止剃度當僧侶。」和尚均要嚴格遵守戒色之誓，對婦女也不能正視。

該報提出上述要求，乃因為多宗性愛及犯罪醜聞，動搖了人們對這些身穿袈裟，牛山濯濯的國教寵兒們純潔性的信心。

本月較早時，衛生部一份報告說，被檢驗出帶有愛滋病菌的二萬泰國人中，有一百四十四個是和尚。

該報說：「公衆會思疑，帶菌和尚搞過同性關係，者或剃度後玩過妓女。」

「這種揣測比帕尼空的通奸醜聞更破壞泰國僧人的形像。」

帕尼空是北部清邁市一間寺院的主持，他被一個孕婦指稱是腹中骨肉之父，結果要到佛教法庭受審。

泰國地方報紙經常刊載這些「聖徒」涉及性醜聞或生意醜聞的報道。上月，南方某佛寺的主持被捕，被控主謀綁架一間橡膠廠的富有經理。

以色列派發教材
教學童應付化武

【路透社耶路撒冷二十六日電】由於以色列恐怕在海灣危機中受襲，一百萬多學童將學習如何應付化學或原子武器的襲擊。教育部官員說，當九月學校開課後，教育部將會向教師派發一本指南，講述如何協助五至十八歲的學生應付他們的不安。教育部官員估計，一百萬名學生及十萬名教師將可在九月二十日前完成課程。

貧困人數
全球12億

【新華社北京廿四日電】累西腓（巴西）消息：據世界銀行最近發表的一項報告說，全世界大約有十二億人生活在貧困之中。

這項報告是在巴西東北部伯南布戈州首府累西腓發表的。報告說，貧困居民大多數集中於南亞和非洲撒哈拉沙漠南部地區。

解釋詞語擺烏龍
十八萬字典作廢
法出版商自認錯誤嚴重

【路透社巴黎二十四日電】全世界法語字典的重要出版商「拉羅斯」，因某種有毒蘑菇在編印中搞混出錯，不得不收回今年印刷的十八萬本彩色版字典。

「拉羅斯」的發言人雅克伯說，「這是個不大起眼的細微末節的問題，但對讀者來說，却是至關重要的，特別是在蘑菇開始生長的季節。」

九〇年彩色版的一幅圖片說明，誤將一種有毒標為「無害」蘑菇，將一種無毒蘑菇稱為有毒蘑菇。自今年七月起，該彩色版字典已在比利時、加拿大、瑞士及法國出售。

雅克伯說，這一錯處是被警覺的讀者發現的，它是「拉羅斯」所犯的最嚴重技術錯誤。

天南地北

伊軍集體強姦泰婦
逃回曼谷之泰工人揭露
在科工作泰婦被囚於宿舍遭伊士兵施暴

【法新社曼谷二十六日】一個軍方電視台報道，周日由科威特城返抵此間的泰國工人稱，他們目睹大批泰國婦女被伊拉克士兵集體强姦的慘況。

一名在抵達曼谷後接受電視訪問的泰國工人安南稱，他目睹約二十名泰國婦女在科威特城的宿舍內遭伊拉克士兵强姦，當時伊拉克剛入侵科威特不久。

安南稱伊拉克士兵亦闖入他的住所找尋女人，但一無所獲，於是該批士兵鷄姦了兩名泰國男人。

在科威特城經營泰國餐廳的泰國人卡拉雅說，一些泰國婦女在逃往泰國大使館前慘遭伊拉克士兵輪姦。

另一名在科威特城工作的女子稱，多名被禁錮在寓所內的泰國婦女，一日內遭二十六名伊拉克士兵强姦。

台記者邊境採訪
遭伊軍扣九小時
沒收護照相機後逐出境

【本報訊】綜合台灣《聯合報》、《中國時報》二十六日報道，《中國時報》特派至中東地區的記者林若雲、魏志德及台「華視」記者鍾國賢、何興邦，《聯合報》記者孫揚明等五人，二十四日下午從約旦安曼赴伊拉克邊境採訪時，遭伊拉克士兵及便衣人員扣留。經九小時的拘留、質詢和沒收護照及攝影器材和有關資料後，才在伊拉克邊防警察的押解下送至約旦關卡「驅逐出境」。

中東美軍的指揮官：「熊」

資料

按：美國《紐約時報》日前發表題為《沙漠戰老手指揮着美國軍隊》的文章，茲翻譯如下：

諾曼．施瓦茨科夫將軍是美國中央司令部的司令，這個司令部指揮着美國在中東、非洲和波斯灣的十九個國家的軍事行動。他現在負責指揮美國派往沙特阿拉伯防禦伊拉克入侵的武裝力量。施瓦茨科夫將軍的綽號是「熊」，他具有豐富的沙漠作戰的經驗。他曾經指揮過現在準備部署在沙特阿拉伯的第二十四機械化步兵師。這個師經常在加利福尼亞的莫哈韋沙漠訓練，每兩年到埃及及沙漠同埃及軍隊一起舉行一次聯合演習。中央司令部不像其他司令部那樣設在所管轄的地區，它設在佛羅里達州坦帕的麥克迪爾空軍基地，因為中東沒有哪個國家願意當它的東道主。

在過去十天裏，這位五十五歲的將軍幫助制訂了美國的軍事反應「沙漠盾牌」行動計劃。

施瓦茨科夫將軍一九五六年畢業於美國軍事學院，以後在南加利福尼亞大學獲得導彈工程碩士學位。

施瓦茨科夫曾經兩次去越南，第一次是担任南越軍隊一個空降師的顧問，第二次是在第二十三步兵師當營長。一九八三年，他從斯圖爾特堡被抽選出担任陸軍入侵格林納達特遣隊的顧問。那次行動總指揮、現已退休的約瑟夫．梅特卡夫海軍中將說：「實際上他當時是地面部隊的司令。」除了有叢林戰和沙漠戰的經驗之外，施瓦茨科夫將軍還在五角大樓找到合適的位置，他先是担任過陸軍人事部門的領導，後來又担任陸軍負責作戰和計劃的副參謀長。

（蕭式譯）

特譯

海灣危機對世界的影響

按：美國《波士頓環球報》八月二十日發表題為《日益深化的危機對世界的影響》的文章說：

由於通過外交途徑解決海灣危機的希望破滅，美國將面臨越戰以來時間最長、花費最大、結局尚難逆料的軍事捲入。

中東軍事對抗對世界的長期影響是多方面的、深刻的。

軍事方面：

這次危機的進程表明，冷戰後已進入一個出人意料的時代：軍事同盟是圍繞財富和石油而不是圍繞意識形態結成的，甚至國內政治也開始傾向於支持軍費預算方案而不利於要求分享「和平紅利」的壓力。

世界經濟：

一位經濟學家說，「在這次海灣危機中，石油價格的劇烈變化將意味着石油進口國和出口國之間財富的再分配。」

在西歐，英國和挪威收入將會增加，但也會面臨通貨膨脹的危險。意大利和西班牙對中東石油依賴較深。法國和德國處境要好一些，因為它們已建立起核動力系統。

東歐地區將是真正的受損者。如果蘇聯的石油工業經過調整能出口更多石油，蘇聯會成為受益者。在亞洲，印度將是一個大輸家。在非洲，除尼日利亞以外都將遭到損失。在美洲，加拿大和委內瑞拉將成為大贏家，其他國家將遭到損失。

美國經濟：

據預測，曠日持久的中東危機足以使美國經濟出現衰退。經濟學家們說，危機時間越長，油價居高不下的可能性越大。而這對工業領域的影響是廣泛的，其中包括汽車製造、航空運輸、住房、旅遊、零售和銀行等行業。

美國與阿拉伯的關係

伊拉克和世界上許多國家之間的對抗會使該地區的格局發生變化，不管結果怎麼樣。分析家們說，如果美國設法挫敗薩達姆．侯賽因，並且相當快地挫敗他，那末美國將會發現它自己處於引起別人妒忌的地位。而敍利亞、埃及和沙特阿拉伯都會從中得到好處。

一位駐華盛頓的阿拉伯外交官說，如果薩達姆渡過這場控制科威特的危機，「這對那些反對他的阿拉伯國家來說將是一場災難。」

全球政治：

自從冷戰開始以來，在一次重大的地區性衝突中沒有出現東西方關係緊張的局面，這是第一次，這將使美國政策制定者在尋找迫使薩達姆退却的方法時有較大的靈活性。

此外，莫斯科立即譴責伊拉克入侵也使聯合國安理會在外交上孤立薩達姆和對他施加經濟壓力時有可能發揮至關重要的作用。

一位外交政策專家巴里．魯賓說：「這也許是世界歷史的轉折點。」

美國政治：

迄今為止，布什對海灣危機的處理方法使他名聲大振。但是民主黨和共和黨觀察家說，如果局面變成持久的軍事對抗，並且為危機所付出的代價開始對美國經濟產生嚴重的影響，那末共和黨在政治上將面臨捉摸不定的局面。

（蕭式譯）

PAUL DREGER
Res: 986-5676
Car: 649-3797
RE/MAX WEST
1200 LYNN VALLEY RD.
980-9378 (24 hrs.)

全在廿萬元以下

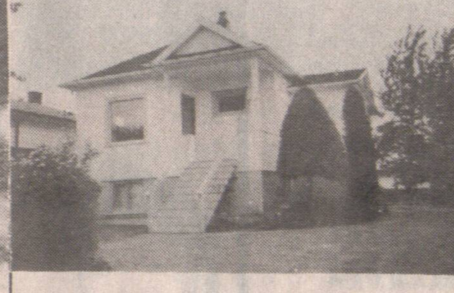
160 WEST 22ND ST. N.V. 四睡房靜街 另有大電視房，近學校及商場

152 WEST 22ND ST. 二睡房套間，入息屋，宜投資

165 WEST 23RD ST. 自住一份，餘份出租，宜置業投資！

152 WEST 23RD ST. 樓上二睡房，正層亦有二睡房

768 LYNN VALLEY RD. 地大，近商場 僅售十八萬餘元


315 EAST 19TH ST. 地大，三睡房，另有地方作客房

大漢公報
The Chinese Times
印刷部
最近增設先進印刷機
●●● 專營 ●●●
餐牌，餐紙，名片，單據，
．各式喜帖．
印金，燙金，款式新穎，
起貨快捷，價錢相宜．
歡迎查詢
NO. 1 EAST PENDER STREET　VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

SUTTON GROUP EXCEL
LUCIA RIZNEK
435-9477 / 686-6003

※4823 BAYTREE COURT BURNABY 本汝比高級住宅區，四睡房客廳，書房及土庫。地大如花園，雲石壁爐，橡木玻璃門等等。
※310-7151 EDMONDS二睡房柏文，浴室套間，靚木入口，還有許多衣物櫃，宜投資！高層單位，僅叫價S119,000

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

煤氣工程
電話：6571266日　9398275晚　鮑治
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價．

Sussex Realty
林家禮
NORM LUM
電話 984·9711

北岸最佳置業！
- 有景孖屋僅售廿萬餘
- 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

餐館生意讓
- 二埠最佳地點，有三百一十雅座
- SCOTSDALE PLAZA REST.，營業額每月六萬，業主退休急讓
- 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
- 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月九萬，每月二千五百

雜貨舖讓
- DEEP COVE地點適中，租好

歡迎參觀新屋
340 E. 16TH ST.
最新建成，仍有時間選喜歡的顏色，近大街巨宅，具家庭氣氛，有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐各設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美橱櫃，還有進餐一隅，大量儲物處，鄰近學校，公園及購物商場交通方便，售價S349,000請快!!

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等．
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

SABRE REALTY GROUP
Larry Hoffman
942-0606
（廿四小時服務）
RE/MAX Above the Crowd!

高貴林區最吸引的物業
近湖畔又有山景，所謂湖光山色，無與倫比，位於高貴中心，環境清靜，起居生活皆方便，有四睡房，書房，家庭室，三壁爐，豪華套間，還有其他高品味的設施，價S449,000

Sutton GROUP
WEST COAST REALTY
ROY ECKERT
公司：986-9321
住宅：926-0494
傳呼：680-4698
·生·意·良·機·
餐館
快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫價S12,000
老牌桌球室咖啡小座
有長期顧客，常客有名球星及耆英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價S80,000
貨車驛站
有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街，八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價S395,000

美國居屋
屋主自賣
五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菓園，近美國華盛頓州BIRCH BAY僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華。離海灘不遠，又近學校商場。價US S165,000
查詢：1·206·371·2355
或傳眞：1·206·371·4120

Sutton GROUP
LUCIA RIZNEK
電話：435·9477
CAROL PERRY
電話：421·1010 931·1000

2987 PARKER VANCOUVER
三睡房，兩全浴室，地大33×146.75呎，膠板外牆，景靚，雙車房，歡迎來電查詢
星期日開放．歡迎參觀

外貿單位三資企業吸引力大

滬大學生擇業重實利

對科研機構大專院校不感興趣

上海消息：上海市最近的一項調查顯示，有三分之一以上的大學畢業生在經過四年校園生活後竟認爲大學是「可上可不上」的。甚至還有人對讀大學表示「後悔」。這一調查結果，令有關人士大爲詫異。

許多畢業生都希望被分配到收入高、工作條件好的外貿單位和三資企業去。而對以往一向爲大學畢業生們所嚮往的科研機構和大專院校，許多人卻表示不感興趣。

在兩千名接受調查的應屆畢業生中，願意在畢業後讀研究生的僅佔百分之五點五二，這與前幾年重點大學畢業生爭相報考研究生的情況大相徑庭。

引人注目的是，許多接受調查的畢業生都認爲，家庭背景是影響畢業生就業的最主要因素，而「成績優劣」和「個人能力」對就業的影響很小。有人認爲，部分原因也許是學習成績好的學生擇業期望較高，對分配單位更挑剔，所以難找到稱心如意的單位。

在調查中，大多數畢業生對近年來所實行的「雙向選擇」分配方法表示歡迎。然而也有許多人認爲，由於黨風和社會風氣不正，加上缺乏完善的市場機制，所以也難以貫徹擇優分配、量才録用的原則。

破除嫁娶封建陋習

豐縣姑娘拒收彩禮

全縣評出二千四「文明姑娘」

蘇州消息：隨着「破嫁娶封建陋習，樹婚事新辦之風」活動的深入開展，江蘇豐縣城鄉廣大男女青年逐步向「金錢婚姻」告別，文明、節儉辦婚事的人越來越多。據六月上旬調查，該縣近三年已有一萬一千五百名「千金小姐」拒收彩禮，成爲精神文明建設的重要力量。

針對嫁娶大操大辦的陋習，縣委從一九八七年起除通過廣播、縣報、黑板報等多種形式對男女青年進行共產主義人生觀、戀愛觀教育外，還責成縣婦聯牽頭在全縣組建群衆性的「紅娘」網絡，一年内就建立廿五個婚姻介紹所、三三〇個婚嫁理事會、五八一個「紅娘」小組，擁有熱心「紅娘」二九〇〇餘名。這批人大多是基層婦女幹部和婦女骨幹，文化水平較高。思想觀念新。她們在勞動之餘，走村串户爲農村大齡青年擇偶搭橋牽綫，宣傳婚姻法、基本國策和婚事新辦的先進典型，對破除婚姻陋習起到重要作用。據統計，該縣近三年平均每年有五千餘對青年喜結良緣，其中三分之二是由「紅娘」隊伍介紹的。

豐縣婦聯還積極組織開展「文明姑娘」活動，引導廣大女青年破除資產階級金錢至上的戀愛觀，樹立訂婚不收彩禮、結婚不擺排場的新風尚。目前，全縣經過評選受到縣、鄉鎮表彰的「文明姑娘」達二四〇〇餘人，其中一三〇〇餘人參加了所在單位婦聯、團組織或婚嫁理事會組織的集體婚禮或電影婚禮，既節儉，又大方，一般只花四百——五百元。

浙江省紹興水鄉柯橋，近年來傳統的社戲又紅火起來，民衆圍着明朝以來的古戲台觀看地方紹劇演出。　袁雲攝

家鄉

成爲煙塵控制市

浙七市環保成效顯著

大氣懸浮微粒呈下降趨勢

杭州消息：不再是濃烟滾滾，不再是塵霧瀰漫，收入眼底的是朗朗晴空，林木葱鬱。這優美的景觀已在浙江省七個市内出現。繼嘉興市於一九八七年建成浙江省第一個烟塵控制市後，至今又有杭州、湖州、衢州、金華、紹興、温州六市成爲烟塵控制市。

浙江省環保局局長陳海玫日前對記者説，浙江省政府與九個省轄市主管市長都簽訂了「環境保護目標責任書」，並每年要對環境綜合整治實行定量考核。這使該省的環保工作得以順利進行。

陳説，該省對城市的爐窩灶進行了大規模的改造。預計到今年底，浙江省的九個省轄市將全部建成烟塵控制市。

據監測，浙江省大中城市大氣中總懸浮微粒呈下降趨勢，降塵年均值顯著低於中國南方城市的平均水平。

在重點搞好省轄市環境治理的同時，浙江省還開始了烟塵控制縣、鎮和生態農業點的建設。已有九個縣城達到烟塵控制區標準。一百多個生態農業點相繼崛起，其中蕭山市山一村還獲得了聯合國環境規劃署授予的「全球環境保護五百佳」之一的稱號。

不過，陳海玫認爲，由於人口的增長和經濟過熱發展所遺留的影響，對浙江省環境造成的壓力仍然嚴重。如該省部分江河城市段及支流污染嚴重；一些污染嚴重的行業，如造紙、水泥等的治理還很艱巨；二氧化硫年排放量達到四十萬噸，酸雨問題比較嚴重等。

重點建設重點浪費

上海建行繼續制止

四年來節約三十億元

上海消息：上海建設銀行繼續努力制止「重點建設重點浪費」現象。四年中爲國家節約資金近三十億元。

以從事固定資産投資管理業務爲主的上海建設銀行自一九八六年以來，承擔了八十三個國家和上海市重點、重大項目建設資金的管理工作，佔重點、重大項目總數的八成多，涉及能源、交通、通訊、原材料加工、教育等行業。爲這些項目提供資金的總數達一百四十七億元，代理發行重點建設債券十二億六千餘萬元，還籌借外資貸款五億三千餘萬美元。到目前爲止，已有四十五個項目，包括三十萬噸乙烯工程、寶鋼二期工程、滬杭鐵路複綫、上海新客站、永新彩色顯像管工程等全部或單項竣工投産。

目前，該行組成了第六支行，重點管理華東五省一市鐵路建設資金。浦東分行開業在即，以適應浦東新區的對外開放和開發工作。

近幾年，上海已建造了許多新房，闢成多個生活小區，但是期待遷入新居的市民爲數仍不少。最近，上海市長朱鎔基已作出新的決策，即個人、企業與政府共同籌資造房，解決這一難題。圖：上海不少市民住處狹窄，雖已有了雙缸洗衣機，也只能擺到屋前街上使用。　潘索菲攝

兩岸厨師將聚上海

烹飪研討會比手藝

首屆中國烹飪文化研討會召開

上海消息：台灣餐飲學會已決定十月初組團到上海參加「第一屆中國烹飪文化國際研討會」，屆時兩岸代表將在現場各顯身手，相互切磋中國菜的手藝。

首屆中國烹飪文化國際研討會是由上海飲食業協會和上海烹飪協會主辦，會議分三部分：交流論文、技藝交流和觀摩品嚐，其中技藝交流，將由各地推派代表現場製作、介紹作品，供與會代表觀賞品評，而觀摩品嘗則是參觀上海市九〇年食品節和杭州的全國名菜名點展售會。

據《聯合報》報道，目前台灣餐飲學會已在積極招兵買馬，務求兩岸同業共襄盛舉，並將台灣餐飲文化的特色介紹給大陸同胞。

特稿

日專家八封「人民來信」

——南通認眞處理外籍人士來信

陸國元　張偉弟　周正平

一位地道的外國公民，在中國擔任中外合資企業總經理期間，就企業經營中的困難，先後給政府寫了八封「人民來信」，每封信都得到了處理。這件事在江蘇省南通市外商投資企業界被傳爲佳話。

「没想到解決這麽快」

一九八三年一月，四十二歲的日本經濟管理專家加藤紀生，應聘擔任新開業的中日合資南通力王有限公司總經理。在他的精心組織下，開業三個月，公司共生産勞動保護鞋二點八萬雙，按照合同規定，這些鞋將由企業自營出口銷往日本。但是在此之前，江蘇省外貿部門已與日本一家商社簽訂協議，規定該省産品出口日本需由這家商社代理。産品出口計劃受阻，勢將影響企業生産，這可急壞了加藤紀生。

當晚，加藤就此給中國國家對外經濟貿易部寫了一封「人民來信」。

四月中旬，加藤紀生在公司的上級主管部門南通市輕工業局，收到了國家外經部的覆信，同時被告之，該公司産品自營出口的問題已獲解決。

紀藤説：「我一到中國就被告知，困難可向政府反映。」他説：「我没有想到事情會這樣快得到解決。」

十三年前來函提意見

加藤紀生還給江蘇省對外經濟貿易委員會寫過信。那是一九八七年初，他去江蘇省北部城市徐州，下榻的飯店在結賬時拒收人民幣，他爲此而向省外經貿委作了反映。不久，加藤紀生接到省外經貿委打來的電話，感謝他對有關工作反映意見。

「我還給國家郵電部寫過信，反映在外商投資企業工作的外方人員不能用人民幣購買郵票的問題。現在，我在中國郵寄信件，全用人民幣購買郵票了。」

一九八七年以前，加藤先生領導的南通力王有限公司，年産值達四百二十萬美元，年利潤額一百二十萬美元，成爲當地中外合資企業中的佼佼者。

一九八七年以後，加藤紀生應日本英瑞株式會社聘請，擔任另一家中日合資企業南通華豐有限公司總經理。這是一家因原材料供應短缺、年虧損額逾四十萬元，已經瀕臨倒閉。上任伊始，加藤紀生給中國國家領導人和一些政府部門寫信，反映企業面臨的困難，要求重視解決外商投資企業原材料供應的問題。

協助招聘技術人員

「雖然我提出的問題並没有立即得到解決，但各級政府部門都給我回了信，告訴我政府正在採取措施解決這些問題。對一封普通的來信給予這樣認真的對待，這使我很受感動。」加藤紀生回憶説，「不久，中國政府開始對經濟環境實現治理整頓，我們企業原材料供應的問題很快得到了解決。」

一九八九年，加藤先生領導的南通華豐有限公司實現了扭虧爲盈，當年實際盈利六十五點七萬元。今年上半年，華豐公司已實現産值三千五百七十萬元，創利二百四十一萬元。

「最近的一封信是寫給中國國家勞動人事部的，反映中日合資南通喜而奇針織服裝有限公司從社會上招聘技術人員，而得不到原屬單位協助的事。」

以喜而奇公司總經理坂本知德和加藤紀生聯合署名的這封「人民來信」，九月二十日從南通發出，十月二十一日便收到國家勞動人事部綜合計劃司外資處的覆信，信稱已致函南通市勞動人事局調查處理，請與該局繼續聯系。目前所招聘的十五名技術人員已有九名到職。加藤紀生説：「我不能期望一封信能解決所有的問題。」

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊
及沈太
忠誠免費估價

8睡房4厠地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

2873東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地

✣埠仔油站，餐館，三畝地生意連物業35萬餘急賣

3252 RENFREW 33×121 減價急賣

6357 ARGYLE 廿二年溫特式義大利業主標準地廿六萬公

3142東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘

✣生意或連物業有：餐館特別介紹早七晚四，六日放假生意好約期長適合家庭經營4萬8起，二埠MALL入口租2千餘，日做六百。
✣2034-2036 TRIUMH五組二大樓柏文45萬。
✣MOTEL 13房，地150×120, 22萬5。
✣CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急賣。
✣首次者注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬9。三房三層新城市屋22萬。896東57街19萬。東百老滙1943孖屋卅六年石米21萬8。5170 MANOR 66×133 22萬8。6357亞皆老街22年新標準地26萬8。7531 CHELSEA複式地大26萬3。1123東10街三組全翻新入息好減20萬9。
✣新屋有：3766 FOREST歐洲建築商36萬。
1779 東49街2年新30萬8。
4650 HOY 兩年新可分租32萬。
752 東21街大屋8房4厠43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
·拆除·填平·
·挖掘·搬運·
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價$189·900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30　122紙開價$195·000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$193·000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399·000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229·000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239·000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299·000

★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900

★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197
開價$379·000

★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438·3501 (JAM SHANKAR)
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價四萬五，詳情請電

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★830 E. 14 AVE., $270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毡二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！

營業代表：
MAY ENG　伍黃秀英
JORDAN ENG　伍沛雄　733-5743
DAVID TIONG　張祥瑞　874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI　徐松齡　327-9322
本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，柏文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

日昇電器工程

政府牌照

免費估價
安裝修理
各種電器
防盜警鐘
新建住宅
商業柏文

327-7881 陳生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉

電話 879-3583　司 876-0735

佳記

日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors
余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228　FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800　FAX: (604) 270-2767

Commercial Law	Conveyancing	Family & Divorce Law
Mortgages	Immigration Law	Civil & Criminal Law
Corporate Law	Wills & Estates	Personal Injuries
商業法律	地產	離婚及家庭問題
貸款按揭	移民	民事及刑事官司
公司事務	遺囑及遺產	個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師　PATRICIA CARIGNAN 嘉莉積律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師　ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫　以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納大均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣・主持分行業務・接辦有關加拿大法律之案件

・承　辦・

移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C.　V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)　逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等　168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店　觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦＄699起	多倫多＄799起	夏威夷＄399起
荷蘭＄699起	滿地可＄359起	紐約＄474起
巴黎＄799起	卡加利＄174起	羅省＄295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

幸運新娘

囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜．預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver,B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：
木板．膠板．廚窗
貨車．廣告等等
255．7264

雲城搬運公司

經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

CBA 防盜系統

免費估價

政府牌照
十年經驗
防盜系統
防火系統
閉路電視
對講系統
專業安裝
保養修理

645·1002 PAGER　434·1166

李華電器修理

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876·0278
傳呼：686·8677

煒華電器

政府牌照

免費估價
安裝修理
各種電器
防火警鐘
通話設備
防盜警鐘
電器工程
商業住宅

253·8082 周生

中興搬運公司

大小貨車　搬屋搬廠
傢俬貨物　機場接運
具有包裝　長途短途
大小工程　一律歡迎

電話328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎可供選擇各種材料及顏色

工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

廚櫃
上下兩件 $78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置　政府牌照

·大小凍房	·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃	·冷氣機
·雪櫃爐頭	·暖氣機
·乾洗衣機	·熱水箱
·洗碗碟機	·各種電器

長程搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業

電話：253-2841/253-8382

B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務
TONY LAM
林　鴻

- 全套園林服務
- 種植，修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜，質量保證
- 免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照　免費估價
電　話：875·0592
傳呼機：735·1119　高生洽

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❈免費估價　電話：253-4706
❈取價從廉　24小時服務

修　理

餐館	雜貨店	家庭電器
凍櫃	大小凍房	洗碗機
製雪機	乾洗衣機	爐頭雪櫃

裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

·大小凍房	·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機	·雪櫃打冰機
·乾洗衣機	·爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

免費估價
收費特平

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

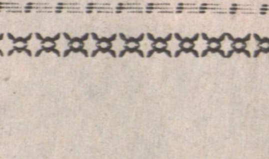
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.



1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: ***253-7814***

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

廿六年技師親自處理
有專人代辦ICBC手續，
有免費車借用。

快捷

FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 車身修理

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788　688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號　356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

約旦建議駐科伊軍與海灣外軍齊撤走

伊科舉行談判解決歧見

阿拉伯聯軍代伊軍駐科

（突尼斯加新社廿八日電）突尼斯電台今日稱，約旦已提出一個計劃，建議伊拉克在科威特與及外國在海灣的軍隊，同時一齊撤退，作爲解決伊拉克與西方對峙的第一步。

突尼斯電台稱，該項由約旦國王胡辛在最近提出的計劃，要求以阿拉伯聯軍代替駐在科威特的伊拉克軍隊，然後在一年之內，由伊拉克及科威特兩國自行商討，以解決它們兩國的歧見。

約旦的上述建議，是與巴勒斯坦解放組織主席阿拉法所提出者，大致相同。

阿拉法自從上星期六起，已先後訪問約旦，伊拉克與及也門，進行斡旋工作。

消息來源說，胡辛國王將於今日與阿里總統，舉行第二輪會議。胡辛亦曾經與巴解的一個主要成員亞巴士舉行第二次的會議。

約旦與巴勒斯坦解放組織，均一向支持伊拉克，但是它們仍堅持在阿拉伯架構之內，找尋一個解決海灣危機的辦法。

巴勒斯坦新聞社說，約旦及巴解均反對外國勢力，特別是美國，干預此次在海灣發生的危機。

胡辛王恐怕海灣會發生軍事衝突，因此在由美國回來之後，又匆匆開始一次十國的旅行，分別前往北非及西歐各國，企圖找尋一個解決海灣危機的方案。

西歐九國軍事首腦在法召開秘密會議

商討在海灣協調軍事任務

（巴黎電）西歐聯盟九國的軍事首腦廿七日在巴黎舉行爲期一天的秘密會議，磋商有關實施聯合國安理會關于對伊拉克實行禁運的決議的計劃。

一軍方人士在會議開幕前對記者發表談話說，這次會議的主要議題是劃分各成員國海軍的任務，研究西歐聯盟成員國海軍如何與部署在海灣的美國艦隊配合行動、後勤補給以及互相交換情報等問題。

據悉，法國已同意向海灣派遣九艘艦船，其中包括一艘航空母艦，英國同意派十艘較小的艦船，意大利派五艘，荷蘭二艘；比利時三艘，這些艦船中的大部份是驅逐艦、護衛艦、掃雷艇和補給船。

出席會議的有法國和比利時的武裝部隊總參謀長、英國、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙、西班牙和西德的海軍首腦或他們的代表。

在離開科威特前往約旦途中

黎巴嫩駐科國大使被伊軍押往巴格達

（貝魯特電）敘利亞支持的黎巴嫩政府週一說，黎巴嫩駐科威特大使及十二名使館人員，已被伊拉克佔領軍逮捕，帶往巴格達。

黎巴嫩外交部一名高級官員說，大使巴德拉及其他外交人員，上週離開科威特使館前往約旦時，被伊拉克軍拘捕。他們現時在巴格達的黎巴嫩大使館。

外交部消息人士較早前稱，該批外交人員在前往沙地阿拉伯邊界途中被扣留。

外交部不具名的官員說：「巴德拉知會我們，他定於上週四經由（約旦與伊拉克接壤邊界的）羅韋希德檢查站返回黎巴嫩，但他並無抵埗，我們其後接到他的電報，聲稱他與其他人被伊拉克軍逮捕，被帶到巴格達。」

他說，該批外交人員被禁止離開伊拉克首都，要留在該地的大使館內。

該官員稱：「外交部正進行緊密聯絡，然後才決定採取何種立場。」

南國外長謂伊拉克必須由科威特撤軍

（貝爾格萊德電）南斯拉夫外交部長隆查爾廿七日强調，伊拉克軍隊必須撤出科威特，以便爲政治解決海灣危機製造前提。

隆查爾廿七日是在會見伊拉克特使、計劃部長薩馬勒·馬吉德·法拉傑時說這番話的。

據南通社報道，這位特使談到了伊拉克政府對海灣危機的担憂，表示相信南斯拉夫同其他不結盟國家一起可以爲制止衝突的繼續升級進一步開展活動。

隆查爾表示，南斯拉夫作爲不結盟運動主席願意繼續努力使形勢朝建設性方向發展。他强調，伊拉克軍隊撤出科威特以及恢復科威特的主權和領土完整是解決危機的先決條件，只有這樣才能爲開始談判和解決海灣地區的其他争端創造條件。

南斯拉夫外長表示堅決支持安理會有關決議，認爲執行這些決議可以避免武裝衝並爲和平解決開闢道路。

田曾佩副外長訪問保加利亞

（索菲亞電）中國外交部副部長田曾佩于八月廿六日至廿七日訪問了保加利亞。

訪問期間，田曾佩同保加利亞副外長伊什佩科夫就雙邊關係和國際形勢交換了意見。保加利亞部長會議副主席亞歷山大德羅夫會見了田曾佩。

日本自民黨強調可派日軍至海灣

擬與政府討論憲法有關問題

（東京電）日本自民黨實力人物以海灣局勢爲契機，重新提出日本可以向海外派兵問題。

據此間通訊社報道，在自民黨總裁、幹事長、總務會長和政調會長廿七日商討日本怎樣爲解決中東争端作出貢獻的會議上，小澤一郎幹事長提出，日本應當而且可以向海外派出自衛隊。他說，聯合國憲章規定對侵略行爲和其他破壞和平行爲可以採取集團性鎮壓措施，加盟國必須履行這一義務。他說，日本如果在聯合國行使武力時不履行這一義務，就應該退出聯合國。他主張，日本憲法中與此相矛盾的條款應當修改。對此，西岡隆夫總務會長也表示贊同。

據報道，自民黨的某實力人物最近也發表了這種主張。

日本戰後制訂的和平憲法規定日本不能向海外派兵。

自民黨實力人物的上述言論傳開後，輿論界嘩然。共同社指出，那些人企圖以中東危機爲契機，打退日本向海外派遣自衛隊的道路，爲將來能够應付類似事態提供法律根據。公明黨指出，自民黨實力人物們的想法是危險的。

日本內閣官房長官坂本三十次傍晚會見記者時强調，小澤等人的發言只是個人的見解。加藤六月政調會長在會後也向記者强調，日本政府還要在憲法的原則下制訂恢復中東和平的對策，當前沒有考慮向中東派遣海上自衛隊的掃雷艇和自衛隊員。

關於向海外派兵問題，日本國會曾多次進行過辯論。過去，日本政府認爲向海外派兵超過了一般自衛範圍，違反憲法。但是，可以向海外派兵的主張始終在自民黨內和日本社會上作爲一股潛流存在着。

安理會五理事國同意

柬國在過渡期由聯合國接管

直至選出新政府爲止

（聯合國加新社廿八日電）安理會的五個永遠理事國已于星期二日同意在柬國停戰的計劃，與及由聯合國管理柬國，直至選出新政府之時爲止。

一位外交家說，此將爲聯合國認眞介入任何地區性衝突的第一次。

美英中法蘇五個永遠理事國已結束爲期兩天的私下會議，討論有關引導柬國趨向民主及和平之詳細計劃。

參加會議的美國代表說：「我們五個理事國已盡其努力，至此爲止，現時衹待柬國的四個有關集團決定」

此四個柬國集團是指赤柬，兩個非共黨的游擊組織，與及由越南設置的柬國現政府。

上述的柬國四方，將于九月在耶加達開會。

美國代表說，倘柬國四方接納安理會的決定，則聯合國將擁有廣泛權力，在過渡時期控制整個柬埔寨。

伊拉克以牙還牙驅逐美使館人員

（華盛頓路透社廿八日電）美國國務院說，伊拉克于星期二日宣佈，它將驅逐若干名在巴格達的美國外交官，以報復華盛頓逐走卅六名伊拉克外交人員。

美國國務院女發言人杜惠拉說：「我們在巴格達的外交代辦被伊拉克外交部傳召，與及被告知，伊拉克政府繼美國驅逐伊外交官之後，將會對美國駐伊使館，採取相應的行動。」杜惠拉又謂：「伊當局告知我們，此行動將包括削減我們使館人數與及某種未指明的限制。」

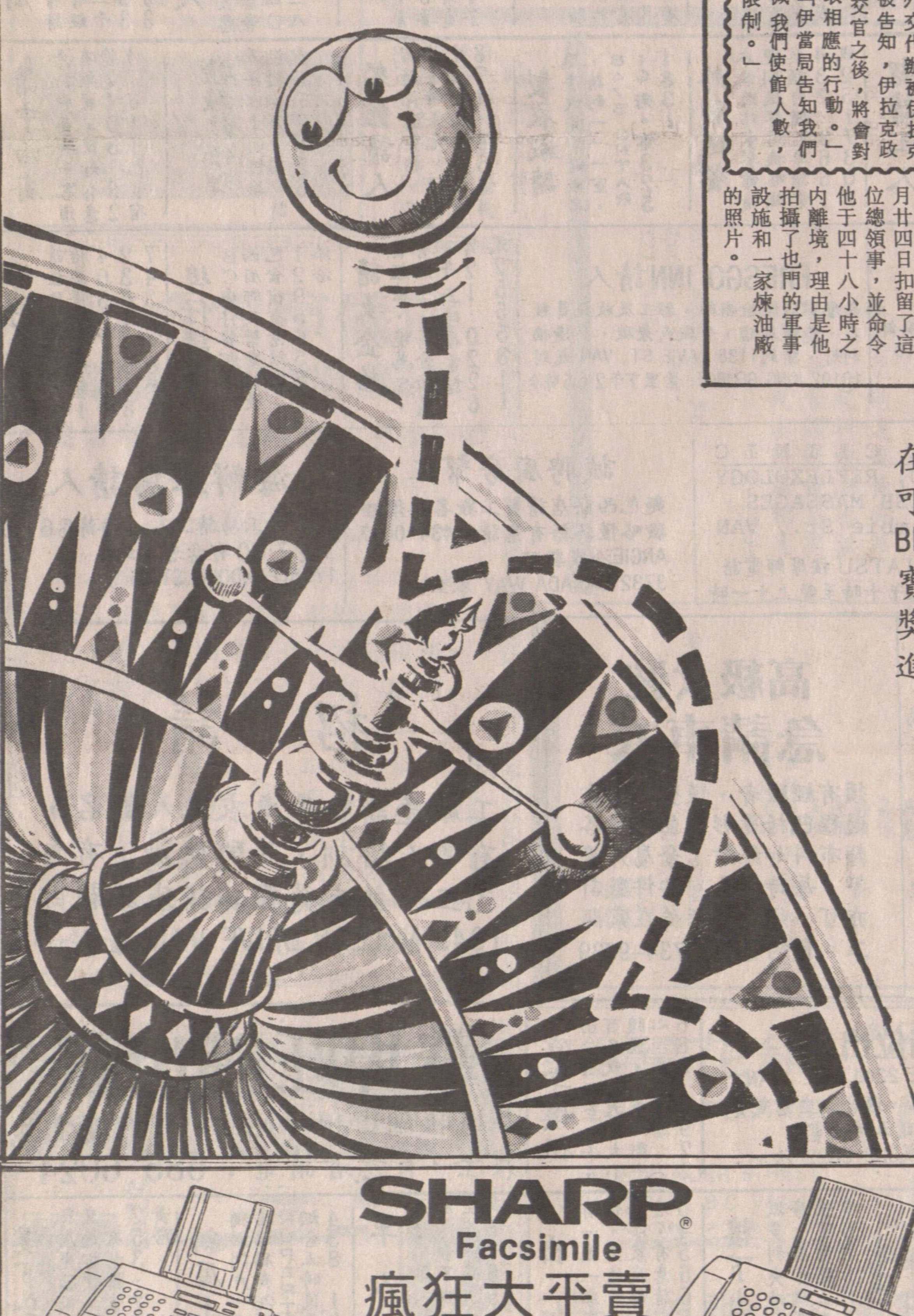
也門收回成命不驅逐英領事

（倫敦電）英國外交部廿七日說，也門已經同意被指控從事間諜活動的英國總領事道格．戈登繼續留下，直到其任期結束爲止。

也門當局于本月廿四日扣留了這位總領事，並命令他于四十八小時之內離境，理由是他拍攝了也門的軍事設施和一家煉油廠的照片。

夏日逍遙
發財時候！

很多朋友進PNE是爲捧
我們的發財遊戲之場！
進場的朋友們，你們有機
會揾到盤滿砵滿!!



在PNE '90你可以享受到嘉年華式的歡樂。你又可以看到THE TRACK馬場的百駿競走。我們又有BINGO遊戲，我們的賭場又有輪盤，廿一點及骰寶，還有PNE巨獎。此外，每日均設有各類抽獎。PNE節目精彩繽紛，層出不窮，並且只要進場，你就有機會獲獎贏錢。

八月十八日至
九月三日

PACIFIC NATIONAL EXHIBITION
THE ALL-TIME, GOOD-TIME FAIR
VANCOUVER, B.C., CANADA

新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！
地址：
LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946·2215

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

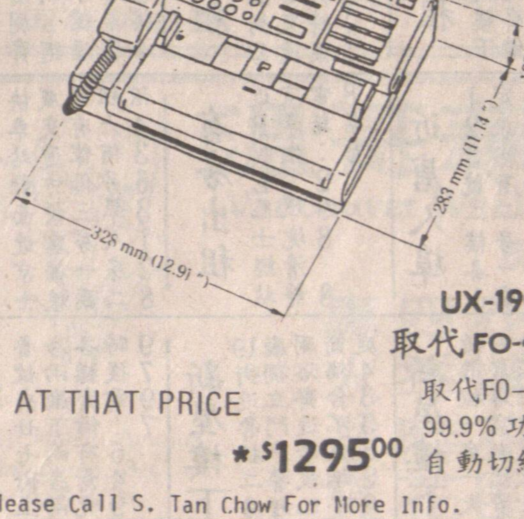
電話：251·5629
253·4046

SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有FO-220/230

備有FO-220 1230
99.9% 功能
- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

*$995⁰⁰



UX-190
取代 FO-420

取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙

*$1295⁰⁰

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎

總 店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

中西餐館

沙省旺埠，獨市唐餐，生意連物業，座位六十餘，廚房用具齊，適合大家庭，東主經營已十年。

另有小型糖果食品店一間，適合夫婦經營，如想知詳情者，請自費電話：

每日雲埠時間下午三時三〇六·四五七·二四三七或四五七·二四三二郭洽。

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

20 ACRE FARM

六睡房房屋，30×60工場十九個馬厩，8000株聖誕樹幼苗（二年可收成）。

開價$634,000

JUANITA SAVEGE
(604)467-3871
22718 LOUGHEED HIGHWAY
MAPLE RIDGE, B.C. V2X 2V6
SUTTON GROUP – FORD

包伙食生意讓

生意興隆，零售或批發，包辦伙食供應低陸平原，卑詩內陸及亞爾拔達。租約好，連同設備。營業額達六十五萬，有百分之卅盈利。價$ 375,000。有意，請傳眞聯絡：(604) 941-9268

商業樓宇和地皮出售

溫哥華島CROFTON（離域埠一小時路程）商業樓宇可上居下舖，舖位面積3400呎，寬大停車場，1.6畝叫價十九萬七千元，業主可貸款，有意者請電：1·746·5171或746·3747（晚） MARIA NG洽

NRS DICKIE REALTY LTD.

出讓

香烟舖，位於西區尾中心區，有六四九彩票機
查詢253-8352

中西餐館

沙省中等埠裝修一流酒牌位55樓上住生意連實業價十九萬電306·752·5334

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住廉讓306 6293244

餐館廉讓

旺區四十座位中餐
餐館，全酒牌，廉讓
開價$29,000

PETER LEE　872-2202
傳呼：　686-7562
FRED LEE & ASSOC. 988-4121

餐館出讓

埠仔市中心，百餘位，全酒牌，十四萬五仟，電1·562·6110曾洽。

餐館急讓

BC埠仔餐館急讓全酒牌，座位九十，有意者請自費電352·3456

餐館出租

沙省三千人埠仔生意連實業出租或出賣業主另有生意打理不能兼顧電306 9483899

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL. 電9291931

餐館出賣

BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·579·9487馬太

中西餐館

西柏文住宅區75座位全酒牌冷暖設備裝修一流因人手不足開價七萬有意者電2661580

志在退休

四十座位西餐室生意好開支少租平批好新裝修經營十一年七萬六千二至六時四三三五〇二四

餐館急讓

唐西餐位白石最旺街生意好設備齊租約長着力大健康原因廉讓合投資移民536·8907

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新榮322·8811沈洽。

賺錢生意讓

溫哥華區域折卸挖掘工程。東主因健康問題急讓。讓價$650,000請電526·4410或526·5620洽

餐館生意出讓

DOWNTOWN DAVIES 街唐餐館出賣，餐房及外賣，好地位，大有前途開價五萬七。詳情查詢陳祖興大興實業，電話：685·9608

沙省埠仔

獨市新中西餐館出讓·生財工具齊，中央冷氣，八十座位，生意穩定，水泥磚牆，前舖後居，三房一廳，車房人造衛星天線每天可免費收看中文電視節目。有意者請致電：
306-372-4890洽

兩幅商用地讓

25X120位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464·1920

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

旅館請人

請男什務兼看夜一名識小小英語為合，有意者親臨261東喜士定街接洽工資面議

埠仔請廚

請有經驗中西廚師有意者請自費電：1·624·4333陳洽

乾洗生意讓

卑詩省POWELL RIVER乾洗生意，經營良好，年營十二萬餘，提供培訓，業主另有高就急讓，英語電話：1·485·2616（日）或：1·487·4182（晚）

快餐店廉讓

MALL FOOD COURT中式快餐，租平批長，生意好，利潤高，設計新，慳人力，包訓練，店主平價自賣。晚七時後電：254·4495

誠徵合營裝修公司

大型建築公司，備有完善財務及管理經驗，應發展需要，將增設裝修部。誠邀現全之建築或裝修公司合作經營有意請聯絡李先生電：732·3861

印刷生意讓

位於金瑪素，設備齊全，有一批長期顧客。　有意請來電：
(604) 254·7717
(DENNIS 10am – 1Pm)

生意出租

近METROTOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

餐館請人

西餐館請有經驗西廚及三文治雜工，長或散工均可，薪優，請到六〇八片打西街面議。

請人

招請女裁縫工人，略懂英語有意請以英語電：874·2229

餐館請人

西餐館宜請企枱壹名要懂英文有意請電：439·0010接洽

工廠請人

列治文傢俬廠急請工人，有意者請電276·0637接洽。

請企枱

全職或兼職企枱，懂英語，有意下午一時後電：872 8232

請褓姆

聘請上門照顧一小孩及打理家務，晚七時後請電吳太325·8187洽

請褓姆

西區黃太請褓姆，週六及日工作，有意六時後電：731·8208

請褓姆

有經驗照顧二小孩四歲至七歲包食宿北BURNABY 2988373或4217936

請人

北部埠仔請①經驗中西廚數名②企枱及打雜略懂英語有意請電403·872·2729潘

請人

北溫菓菜舖請年青收銀什工各一名要識英文有意者請電980·2547曹先生

餐館請人

白馬埠唐餐館宜急聘廚師一名有意者電：白馬一·四〇三·六六八·二八九九朱生洽

亞省請廚

亞省北部埠仔聘請中西廚一名要有經驗包食宿月薪二千元有意請電403·5235753

請人

急請幫廚洗碗，近唐人街卡拉酒廊，有意者請電：669·8861上午十時至三時洽

杜甫居

北方餐館誠聘經驗企枱懂調酒為佳請親臨本那比4327 NORTH RD近洛歌商場盧太

亞省請廚

亞省埠仔急聘中西廚一名，薪優，包食宿，有意者請電1·4035233108李小姐洽

餐館請人

素里餐館請炸鑊乙名有車接送及識英語企枱有意者請在晚上八時後電話：594·7557

車身修理

請雜工一名，有機會學習有關車身修理技術，有意者請電255·7114約見。

請人

東區七街聘請車工（易做），家庭車工亦可。電874 2229

招請工人

聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

外賣送餐

本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或251·7301

製衣廠請

熟手鈒骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電325 1831

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

請鐘錶修理

五年以上的經驗，流利英語，有意請電872·5561

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

請唐廚

CHILLIWACK急請經驗唐廚，懂西式烤肉者更佳，月薪二千五百大元，提供房間住宿，請電ROYAL HOTEL 792-1210(BERRY先生洽)

製衣請人

時裝製衣廠急請經驗鈒骨工人，最少要一年經驗，長工薪優，福利好。

有意者請臨1360 EAST 3RD AVE
（星期一至五7:30–5:30）或電255·5478洽

請唐人廚師

CHILLIWACK西餐館急請全職廚師亦須懂西式廚藝。請電1-792-1210 MRS. CONNAL接洽。

FRESGO INN請人

西餐館請經驗廚師，雜工及收銀員數名，略懂英語，全職或兼職，薪優福利好，請到1138 DAVIE ST., VAN或到10102 KING GEORGE, 素里下午2至5時洽

請女企枱

需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

埠仔請廚

BC埠仔餐館請中西廚師及幫廚薪優包食宿有意請電：12956550添洽。

埠仔急聘

請經驗中西廚及企枱薪優包食住電14038746923或14038743149黎洽

餐館請人

打什或幫廚一名，中西餐廚一名另料理餐館另收銀一名。企枱二名以上男女不分，年幾不分，夫婦也好，有意者請自費電話：1·867·9795

餐館急請

白石鎮日本餐館，急請廚師及幫廚，有意者請下午三時後來電：531·8422洽。

Office Clerk

Food wholesale
business in Vancouver
computer exp. an Asset
call Nancy for appt
Tel: 270-2024

SOMA CLINIC

SHIATSU, REFLEXOLOGY
SWEDISH MASSAGES
4014 Cambie St., VAN

招聘有牌SHIATSU按摩師電話877-0650(上午十時至晚上十一時

誠聘廚房幫工

麵包西餅店請幫工數名無須經驗略懂英語有意請電434-0027 ANGIE洽或親臨：3732 CANADA WAY 本拿比

海鮮工場請人

海鮮加工場請工人，時薪$6·00至$7·00有意者請到：1795 PANDORA ST.面洽。

招請司機

急須貨車司機一名需年青力壯請到片打東街二五三聯昌公司接洽

請人

誠聘什工，經驗車皮技工，及經驗手袋師傅各數名，男女均可，有意請電：254·2279

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

埠仔請廚

B.C.埠仔請有經驗中西廚，高工資，有利潤分，請電雲埠：873·5913

高級女裝急請車衣

須有經驗者，懂整套製衣過程包括燙衫，並熟悉各類布料如絲紡，金屬片等等，每時八元。按件數計亦可。須懂英語並在家開工。預約電話：734-9339

招請

工廠急請熟手車衣工人數名，有專人培訓，薪酬從優，有自己工，並有免費英語班請親臨1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

鋪位出租

近唐人街898號佐治東街，街角位置前鋪後居面對柏文，有意請電二五一七〇一四江洽

招請男/女長工

HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

超級市場請人

原IGA西區連鎖店請有經驗打理鮮花及蔬菜者一名，請電：738·7822（金先生）或：327·8957（崔先生）。

柏文出租

乃夾7街新靚一房一廳交通方便有乾洗衣機及洗碗機即可入住晚電8797863

土庫出租

乃夾14街兩房一廳近巴士及小學有意電8751191

樓下出租

樓下兩房一廳菲沙夾61街近學校及巴士站爐頭雪櫃齊獨立門戶請電黃先生2556948

樓上出租

菲莎夾卅七街三房一廳設備齊近巴士站月租八百五包水電吸烟寵物免六時後8796109

柏文出租

柏文出租兩房一廳廚厠齊備片打街800號，電話：8745920

樓下出租

兩房一廳適合小家庭或學生分租近片打街夾嬌磨電話：2948686

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

土庫大房

全新裝修大房靚廚厠靚窗廉合不吸煙無寵物電三二四五〇四八接洽FLEMING ST

樓下出租

樓下一房一廳出租近菲沙夾京士威適合不吸煙人仕請下午五時後電八七四·九七二五

有房出租

CHESTER夾37街三房一廳各樣齊備交通方便適合小家庭請電29964439陳洽

樓下出租

一房一廳廚厠全獨立門戶，BOUNDARY夾28街，交通方便，有意晚電43383837

全屋出租

近廿九街快車站交通便上三房下二房有厠浴左右近中小學合大家庭四時後電4349868

土庫出租

一房一廳浴厠廚全域多利夾壹街合小家庭電：2516896下午六時潘

土庫出租

域多利夾37街樓下3房2廳各樣齊備不吸煙無寵物電：3244396

樓下出租

域多利夾卅五街三房一廳各樣齊交通便有意晚上六時後電6898341

出租

有一廳一房廚厠齊備，交通便利，適合小家庭與不吸煙者，有意請電：2545665接洽

單人房

正層，單人房有厠廚，合不吸煙女學生在菲莎夾東十七街8765190

新屋土庫

獨立門戶一房一廳廚浴厠齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·1977

樓下全層

新屋光猛兩房一廳交通方便，近學校，有意請電：253·7533黃洽。

新屋出租

二房一廳樓下獨立門戶出入近巴士站及域多利宜女學生325·6028

樓上單房

近PNE交通方便環境清靜獨立門戶適合學生居住簡單煮食夜七時後電：二五四·七三六七

土庫出租

菲莎夾61兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊備交通便近學校適合小家庭下午6時後電3257101

華埠聯房

三樓全層厨厠浴雪櫃俱備租金二佰伍十元包水電只合仕女二時後電二伍三二九七〇

樓下出租

乃街夾22街樓下一房一廳廚厠俱備獨立門戶光猛清潔交通便利有意請電：8738032方

新屋樓下

卅九夾域多利兩房連傢俬有獨立廁所合學生或單身人仕可供善食有意請電3229770

近唐人埠

123號二樓喜士定東街有二房一廳出租電話：688·5751或434·5352

有房出租

近PNE巴士總站宜學生，環境清靜電話：298·8876

樓下平租

快車站對面近京士威交通方便雪櫃爐頭有傢俬三房一廳租六佰另單人房二佰4363128

吉屋出租

VENABLE近域多利上下各三房二廳設備全。（樓上只租三月）請電3273255

上下出租

上下層各二房廳近二埠交通便利月租七百及五百另教中英文及房地產數電洽五二二九一六〇

新屋出租

GRANVILLE南六睡房設備齊全月租二千七有意電7318208或6490618

土庫出租

12街近菲莎三大房有傢俬爐雪厠洗乾機齊適合不烟無動物家庭月租575電2548616

有房出租

北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

有房出租

烈治文柏文兩大睡房出租，包水電。每房三百元早上電241·0370

土庫出租

41街夾域多利兩房一廳廚厠齊獨立門戶交通學校市場方便抽烟免有意請電321·4597

單人房租

片打東街文化中心對面樓上有光猛單人房出租，月租九十餘元，有意請電687·2582

平地土庫

近PNE巴士總站二房一廳設備齊近學校交通便獨立門戶合小家庭，請電239·4576

新屋樓下

近魯拔一房一大廳廚房浴室光猛多窗合不吸烟潔淨正職夫婦或學生租五百電436·0779

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

上下出租

魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

柏文出租

全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租

蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門戶月租六百五十電2516148楊

樓上出租

近域多利廿二街單人房新裝修包水電適不吸煙月租二百元晚五至九時請電879·2095

BLUE CHIP INVESTMENT

PARKSVILLE B.C.
溫哥華島最佳
海濱置業

PACIFIC SHORES
NATURE RESORT

PHASE I & 2 AVAILABLE

海濱勝地

PRICED FROM
$167,000

二睡房・二浴室
1265－1905平方呎

享受無拘無束的生活
海濱保安
資金保值
泳池選擇

Nanaimo Realty
SEASIDE LTD.
Box 1360, Qualicum Beach
B.C. V0R 2T0

CONTACT:
Andrew, Lawrence, or Susan Pearson
Ph. (604) 752-6926
Fax (604) 752-2133
Toll Free Pager 1-979-8337

屋主自賣

4895 WALDEN ST.

卅三街夾緬，近女皇公園新屋有磚牆，膠質外牆及瓦頂。有三房，三浴室，壁爐，JACCUZZI 等等。開價＄249,000歡迎預約參觀，電話 433·8352
298·4415
或 432·6655

開放時間：星期日下午一至四時

屋主自賣

屋主自賣五睡房上三下二獨立門戶兩雪櫃兩爐頭兩廁所上下地毡新油色保養好交通方便位於KILLARNEY街近京士威KINGSWAY開價十八萬一千九下午三時後電：434-3872

屋主自賣

溫市一三五四東54街街角優雅二層新屋頂上二房下二兩廁浴廚車房電327·5419林占

屋主自賣

標準地座北向南二房約九百呎內外如新硬木地板特大車房價十六萬八有意電二九八五三九三

屋主自賣

溫東區8街1645兩睡房屋柏文地66×44舊翻新三層價18萬電話2557423劉先生洽

旺舖自賣

旺區三文治雪糕店，易經營潛力佳，裝修一流顧客穩定，六萬八千，六點電876·5857

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街，只售六萬九電879·61845（P）667·3926蘇洽

屋主自賣

全新开屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽。

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE
二大睡房，價＄136,9000
有意電254-7765 英語留言

新屋出讓

列治文RIVER FRONT新屋 3300 平方呎有閣大後園，熱水暖氣，3個半浴室2車房，價＄365,000有意英語電：526·4410／526·5620

屋主自賣

兩獨立單位樓上四房一廳，樓下一房一廳廚厠齊新裝修雙車房，近49及乃街環境寧靜交通方便，近中小學地大44×122價24萬8千有意電 322·9668

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大 33×155，三房一廳，三層地庫高＄219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳＄219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

大漢公報

1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575

增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石種花種樹把草根鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

好車急讓

八二年豐田CELICA保養一流新噴油，讓價四千八百元，有意請電：255·8814

德國車讓

八四AUDI5000S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

家庭托兒

在家照顧小孩有經驗和責任心環境好FARLES街近京士威街請電四三八八八四二洽

英語義校

西人華人分教高中初基礎英語實用會話正規教材經驗教師星日晚免學費電八七九·九二三〇

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，
電261·0895

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囱、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。

1976
炳記

428 Salsbury Dr., Van.
657-2828
254-4935

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-7491 (P. MARTIN)

教授鋼琴

資深蘇聯大師（基輔音樂學院）教授各級及風格鋼琴，任何年齡請電 430·2067 (MARINA)

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

大新 煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務

修　理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・製雪機・
餐館雜貨・熱水暖氣

柏氏青洲園藝

剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電 872·0172 余先生洽。

剪草倒樹

修樹、清理垃圾
2513089劉

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平
649·3716
874·8045

劉富

承接裝修
油漆・
土木工程

地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

TONY清潔

水電工程　土庫間格
露台維修　油漆剪草
清理垃圾
電話430-3519

思維裝修

大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

藝誠裝修

土木工程
水電油漆
浴室翻新
換熱水爐
各類急修
房屋維修

傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

東盛建築公司

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋

電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

墳地出售

科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

訃告

先慈陳門鄭紹芬太夫人係廣東中山縣庫充鄉人士不幸痛於一九九〇年八月廿五日上午七時半病逝積閏享壽九十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月卅一日下午一時假座孟碧山殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子銳連　媳黃秀華
銳科　媳鄭杏洪
孤哀女秀顏　婿黃善同
銳雲　婿湯錦波
仝泣告

治喪處：2020 Waverley St
Vancouver, B.C.
327-5373

訃告

先夫張約翰先生於一九九〇年八月廿七日（禮拜一）上午七時五十分在溫哥華中央醫院因腦溢血蒙主寵召息勞歸主在世寄居七十七載茲定於九月一日（禮拜六）上午十時假座嘉蘭希雲殯儀館（GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 1235 E. HASTINGS ST. VAN.）舉行安息禮拜隨即移送遺體至科士蘭墓園安葬謹此訃

聞

妻鄧劍雲
孝男大衛　媳高莎蓮
恩源　媳胡綺薇
孫男百能　善能　耐能　嘉偉
孫女金美　嘉韻　珍美
仝敬告

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬　信 CHARLES MATSON

訃告

先嚴夫黃公福盈字啓溢廣東省台山縣白沙蓢北鄉潮安村人不幸痛於一九九〇年八月廿四日上午二時病逝於聖約瑟醫院積潤享壽九十有五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月卅一日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人馬氏
孤子超平　媳馬氏
男孫健文　孫媳鄧氏
健武　孫媳吳氏
健華　孫媳馬氏
健強
女孫小美　孫婿鄭暖根
曾男孫介明
介錢
外曾孫男鄭玉獅
外曾孫女鄭牡丹
侄男如爵　侄媳梅氏
如盛　侄媳司徒氏
「英宏」侄媳余氏
牛女　侄媳陳氏
侄女新順　侄婿陳國銘
侄孫男篤初
偉鉅
偉權
洽抗
志榮
耀榮
侄孫女旻慈
嘉慧
嘉佩
美娟
趣娟
玉嬋
外侄孫男　侄孫女拾數名
司書侄金碩
仝泣告

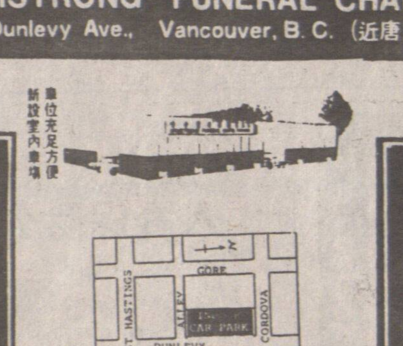
治喪處：WONG CHEW PING
6730 LANARK ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 321-9076

本報廣告　效力宏大
看完本報　請即定閱

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

月蓮花舖
Lisa Florist

Flowers For All Occasions

439 DUNLEVY AVE.
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL. 689-5829

本號專營四季時花盆景樹木結婚花球花籃花牌長生花圈專人送貨歡迎光顧

登利維街 439
電話 689·5829

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

太平洋國展會首辦蘇格蘭高原牲畜展

（溫哥華訊）雲埠太平洋國家展覽會，今年首次舉辦蘇格蘭高原牲畜展覽。九月二日（星期日）下午六時，卑詩及華盛頓州高原牲畜養育家，將以他們飼養的卅頭以上良種牲畜參展。

展覽會農業經理哈惠卡路稱，蘇格蘭種長角母牛，始於數世紀前被飼養，於一八八〇年首次運到加拿大。

加美廣海林氏鄉僑捐資改建林屋地村

（溫哥華訊）廣東省台山縣廣海鎮林屋地村旅居加拿大，美國等鄉親，為了改變該村容的村容村貌，日前捐資改建祠堂，整塘基，建門樓，擴大魚塘，建廁所，改水坑等工程。

目前已將隆五祖祠堂拆平，進入動工興建階段。有計劃地分期分批地進行上述工程。此為加拿大的林新興、林寶千、林寶培、林寶光、林寶良、林其進、林其慶等兄弟，組織發動該村旅外鄉親捐資興建的。

林屋地村各兄弟對此表示萬分感謝！感謝他們對家鄉的熱心關懷和支持。上述各項工程是由林錫欽承建。

文化中心交際舞班招生
由名舞蹈家羅蔚雲執教

（溫哥華訊）社交舞蹈在西方社會流行，有好一段歷史。早期法國及歐洲宮廷社會流行一種節奏輕鬆、舞步舒緩的小步舞曲。十九世紀中葉，奧地利維也納城為歐洲音樂中心，當地流行的一種民間舞蹈，華爾滋舞，逐漸成為一種流行的社交舞蹈，並且隨着社會的需要，工業革命所帶來商人社會及中產階級的興起，該種舞蹈，不但流行於上流社會之間，並且在户外酒肆，或民間的一些飲宴場面，都受到很大的歡迎，華爾滋也成為奧國具有代表性的舞蹈。

十九世紀末期及二十世紀初期，夜總會的社交場合在歐美興起，社交舞蹈隨之而興起。這時，除華爾滋舞之外，特別在美國一些新的舞蹈形式興起，並且在社交場合上流行起來，如二十年代的查爾登舞、冧巴舞等。後者受中美洲及拉丁美洲流行的民間舞蹈影響，而另創新的步伐。美國兩位舞蹈家艾蓮及艾倫、卡爾素對社交舞蹈的規範化及形式化，功不可沒。

中華文化中心應部份會員要求，於九月十日起（逢星期一晚）七時至八時廿分，及八時三十分至十時正，舉辦國際標準交際舞初級班課程，由著名舞蹈家羅蔚雲女士負責教授，每期十週，學員並且必須在十週內完成課程。學費為會員二十三元，非會員二十五元。

國際標準交際舞初班第一期特教授查查舞及華爾滋，隨後則教授冧巴、狐步、牛仔舞及秧步舞等。報名請到中華文化中心或致電六八八七·零七二九。

士達孔拿耆英服務九月四個專題講座

（溫哥華訊）士達孔拿耆英健康服務在九月份安排了四個專題講座，日期及題目如下：九月四日：耆英人材銀行（附聽覺測驗）；九月十一日：醫療輔助器材介紹；九月十八日：精神健康；九月廿五日耆英牙齒保健。

耆英健康服務逢星期二上午十時至十二時，在該社區中心耆英廳舉行。除專題講座外，尚有量血壓、量體重、度高等服務。

如有查詢，請電二五四－九四九六或親臨奇化街六零一號。

國泰航空公司聘請名廚師主理中國菜

（溫哥華訊）國泰航空公司，現聘請名廚師食譜專家KEN HOM擔任廚師。他將至一九九一年一月，被聘任該公司榮譽廚師。

他為中西烹調藝術名家，著有新廚藝「中國的味道」著作，反映中國食譜精華。

國泰航空公司班機由溫哥華直飛香港，所有三等級搭客，均有機會分享到他烹調的中國食譜。

圖為該名廚師在寫食譜。

詩壇

恭賀五洲致公總堂為五祖寶誕暨五洲洪英社舉行成立開幕典禮誌大慶　排律　冠頂格　徐發起

恭祝木揚標新枝　賀頌金蘭會洪儀
五湖四海太平序　洲都洪英松柏姿
致誠團結千盛就　公共河山萬世規
總步三條篤性顯　堂前又喜獲心知
為興忠誠何曾倦　五斗內藏洪軍資
祖德流傳全世界　寶塔龍虎龜蛇徽
誕在楊城高溪廟　暨成四善永無私
五龍衛國存正氣　洲牧斬奸定國基
洪家本色曾許願　英雄立志讀書宜
社稷逢辰貢獻引　舉世豪傑忠義為
行程賣果非圖利　成功交與洪家祠
立把綱常千世表　開祀繁榮萬代師
幕亭剪綵韓福地　典型昌國武當智
禮成齊祝桃園禧　誌傳祖先把清除
大紀龍虎風雲會　慶如近南千秋詩

恭賀美國新繁市五洲致公總堂暨五洲洪英社舉行成立開幕典禮剪綵誌大慶　徐發起

一

大哉忠義氣參天　儀表精榮永世傳
身隱儒林書作壁　五湖四海硯為田
義膽忠肝革命祖　教澤長留辛亥篇
五祖誕辰應紀念　成仁救國五明賢

二

五祖門庭典禮崇　誕辰立社瑞氣豐
楊城花開今宵彩　金蘭挺秀即時紅
紀慶頌古多趣逸　洪英社稷合和融
兄弟齊臨特祝賀　原來廿一是同宗

三

成立生辰紀慶天　雙興瑞氣會桃然
庚午開基成千頌　祝賀誕期復萬年
新亭秀竹新繁市　舊金山林繫綠煙
民治從茲為發達　還比當年忠義賢

註：新繁市即（SAN FANCISCO）

依前題　梁慰庭

一

舊金山埠祝寶誕　洪英社立結金蘭
集慶連吟多逸趣　賀情佳句共興歡
瑤琴鼓頌生辰爽　乘慶剪綵樂可觀
禮成喜會洪英仕　齊祝他年再傾肝

二

世界洪虹禊事修　仝人景仰五祖週
適意欣為祝慶舉　賀情歡頌樂逍遊
忠誠足定心常就　義氣常存譽永留
身是洪英人不知　桂蘭軒軒祝千秋

三

洪英社立美城東　八閣花亭氣氛雄
瓜分國恥經除盡　殖民政策一掃空
不完嶺土今完整　未敢富源現敵封
盛強主要憑志力　典禮光榮習儒風

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

開開心心？！！！
開心行先
青春押陣
特技衝鋒
靚靚笑片王！
開心鬼救開心鬼
觀衆場場笑到冧
全家過癮

監製·導演 高志森
動畫特技 徐克 精心泡製
領銜主演 黃百鳴 BEYOND
楊寶玲 黃光亮
特別演出 李麗珍 袁潔瑩
羅美薇 陳加玲
出品人 黃百鳴

副片
精裝追女仔之3 狼之一族
劉德華
張敏

8月24、25日 龍城 午夜場
倩女幽魂之II 人間道

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399

風雨同路
我唔係甲甴，
又唔係蟑螂！

周星馳 周慧敏
陳惠敏 成奎安

港式單套放映
1:00PM 3:30PM
5:30PM
7:30PM 9:30PM

星期五、六晚 新寶 午夜場
張國榮 倩女幽魂之II 人間道 王祖賢

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30

香港國際電影節推薦：
張艾嘉與劉玉翠的對手戲，
應是近年港產片最感人的場面！

廟街皇后

張艾嘉：
你同佬出街要因住，
三十至五十歲嘅男人，分分鐘係你老竇！
劉玉翠：
你有俾我見過眞老竇咩？
一個唔覺意“奶”野！應該怪邊個？

副片
中國功夫名片：水滸傳

星期五六午夜場　地頭龍　萬梓良 胡慧中
星期日午夜場　日本成人片　半熟處女嬉春

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

起來不要做虛偽的奴隸
古書、靈界、慾孽
——就是今日電影新熱量
聊齋艷譚
幻海浮沉忽然醒來變淫鬼

葉子楣 文素 工藤瞳 單立文 夏志珍 貝塚里美 文雋 林聰 西瓜刨

波海浮沉 一波未平一波又起
藍乃才特技傳眞 三位大波大立體獻身

副片 皇家師姐之直擊證人　楊麗青　甄子丹 王敏德

星期五、六、日午夜場 11:20 PM　浪漫殺手自由人　任達華 王祖賢

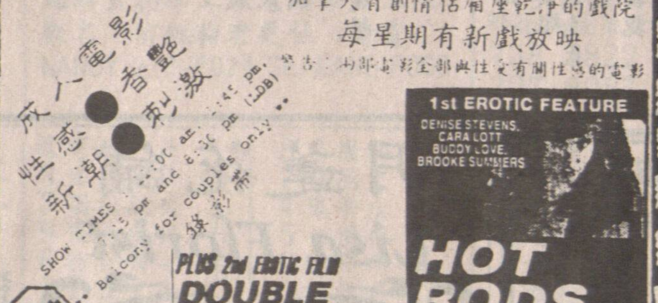
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
AUG 29 - SEPT 4, 1990
JACK & JILL II
** Samantha Fox
COMING TOGETHER
** Kimberley Carson
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人床 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
新奇！性感！有戲！
老虎出更2

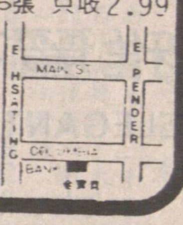
智中勇 李修賢
強中勁 李元霸
柔中剛 陳雅倫
「老虎出更之二」
鋒影

新聲副片　我要逃亡　萬梓良 葉童
8月24、25日 新聲 午夜場　摩登衙家　李修賢 午馬

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映



為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
茶居批發 來購歡迎
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
燕氣鮮麪
燕氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

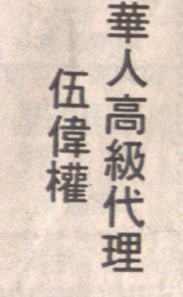
萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
＊特設熟餸部門＊ 特製柱候鴨
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
擁拖卡羅式卡士設備，輪盤，10張21點枱，番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

倘柬埔寨問題獲公正政治解決

李鵬謂中國將願意
與越南關係正常化

（北京二十八日電）中國總理李鵬今天表示，越南是中國的鄰國，隨着柬埔寨問題公正、合理的政治解決，中國願意與越南討論關係正常化的問題。

李鵬上午在今天開幕的七屆全國人大常委會第十五次會議上作關于當前國際形勢和出訪印尼、新加坡和泰國的報告。

據知，這是李鵬自一九八八年四月就任總理以來第一次在常委會上報告工作。他的報告歷時七十分鐘。涉及和海島危機、蘇共二十八大以及柬埔寨等問題。

他說，這次訪問東盟三國，正好在柬埔寨問題處于政治解決的關鍵時期。推動柬問題盡快解決，是他同三國領導人討論的重點。通過深入交換意見，在政治解決柬埔寨問題的幾個基本點上，中國與三國達成了共識和一致。這就是：都表示支持聯合國安理會五常任理事國關于柬埔寨問題的磋商和達成的文件：支持印尼關于最近在雅加達由巴黎會議兩主席柬四方會晤的倡議，以推動他們接受五國達成的文件：盡快成立以施漢諾爲主席、由柬各方參加的全國最高委員會。中國與三國一致認爲，就推動柬問題的政治解決，彼此繼續加强磋商和協調是十分重要的。

李鵬總理强調，現在可以說，柬埔寨問題能否盡快解決，取決于越南和金邊洪森政權的態度。

李鵬談及中國外交工作，他說，今年以來，中國外交活動比較活躍，取得了一些重要突破。探究中國外交工作能在困難的條件下取得新的進展的原因，李鵬說，這當然是由于中國對外方針政策合乎實際，更根本的還是由于中國國內局勢穩定。

至于巨大變化的國際形勢加之于中國的影響，李鵬認爲它對中國既有嚴峻的一面，也有有利的一面。

李鵬還稱，當前美國國內要求延長對華最惠國待遇，維護中美關係的呼聲日益增長。他表示，希望布殊總統維護其延長對華最惠國待遇的決定，反對國會任何附加條件的法案。

上海交響樂團
十月赴美演出

（上海八月二十六日電）上海交響樂團今年十月將赴美國做巡迴演出。昨晚，這支由近百人組成的大型管弦樂隊在上海音樂廳成功地舉行了訪美預演。

據了解，應美國哈羅德・肖演出公司邀請，上海交響樂團將於今年十月十日至十一月四日在美國紐約、洛杉磯、拉斯維加斯等十六個城市巡回演出，其中包括十月十四日在紐約著名的卡內基音樂廳，爲紀念該音樂廳建立一百週年而舉辦的音樂會。

上海交響樂團是中國最具影響的大型音樂演奏團體之一，曾有『遠東第一樂團』之譽。近年來上海交響樂團曾到過澳大利亞、新西蘭和香港訪問演出，去年一月赴日本做巡迴演出頗受歡迎。

蘇杭桂林西安佔去
全國半數外國遊客

（南京電）桂林、西安、杭州、蘇州這四個城市每年接待的外國旅遊者約佔到全國的一半。這是近日在蘇州召開的桂林、西安、杭州、蘇州四旅遊城市第四次市長座談會介紹的。

桂林、西安、杭州、蘇州是國務院最早批准的歷史文化名城和重點風景旅遊城市。桂林山水、西安故都、杭州西湖、蘇州古典園林是唯我獨有的旅遊資源，『七五』期間國務院及這四個市所在的省、自治區，在財政、資金等方面給予了數億元的重點扶持投入，投資十分明顯。桂林在整治灕江的同時，開闢了明代藩王歷史文化旅遊，挖掘了桂西北少數民族風情旅遊；西安秦始皇兵馬俑二號坑得到了清理、三號坑正式向外展出，古城牆整修後基本恢復了歷史風貌，唐代藝術博物館已經建成；杭州西湖引水工程建成通水，環湖『綠色長廊』也有了擴展；蘇州先後修建了十多處古建築和古園林，建成了七個歷史文化博物館。

台灣新聞界要求當局
勿限制大陸記者訪台

（香港二十八日電）台北消息：台灣新聞界人士近日要求當局取消對大陸記者來台採訪的限制和障礙，以求達到完全開放的目的。

台灣《中國時報》最近邀請島內大專院校新聞系人士進行座談，與會學者認爲：開放大陸記者來台訪問，對促進兩岸交流頗多助益，當局應貫徹開放原則，取消限制和障礙。

台灣世界新聞專校編採訪主任荆溪仁指出，當局既然開放大陸記者來台採訪，就不該附上「脫離共產黨員身份」的限制條件。

台灣輔仁大學大衆傳播系主任皇甫河旺根據一項相關的調查研究指出，在各階層研究對象，百分之九十以上都贊成無條件開放大陸記者來台採訪，並都認爲利多於弊，應無條件開放。

台灣政治大學新聞系主任陳世敏認爲，兩岸記者交流應基於平等原則，台灣既然邀請大陸記者來台，却又規定對方無法辦到的條件，最後是不能來，這無異是看扁對方，怎能被接受？

台灣政治大學廣播電視系主任王石番强調，「站在新聞自由觀點，我贊成開放。台灣當局不應做出「侮辱人格之事」。

台灣首次出現
銀行金融赤字

投資及放款較存款爲多

（香港電）台北消息：由於出口萎縮及資本外流增加，台灣今年七月底與去年同期比較，銀行放款與投資增加餘額，要比存款增加餘額多出二千億元，從而創下台灣首次金融赤字記錄。

據統計，台灣今年七月底全部貨幣機構的存款餘額較去年同期增加五千五百餘億元，但放款和投資總餘額較去年同期增加七千五百餘億元。在年增長率方面七月底存款年增率達百分之七，放款與投資年增率達百分之十八點八。

《聯合報》分析認爲，造成今次台灣出現金融赤字的原因爲，一是銀行存款減少。今年台灣國際收支出現嚴重逆差，隨著經常賬順差萎縮和資本外流擴增，銀行存款增加十分緩慢。

二是銀行可貸資金增加，央行減少，衝銷工具，票券到期釋出提供銀行可貸資金，造成銀行放款擴增甚於存款的增加。

二百多留學生
返華做博士后

（北京電）中國目前有二百多位留學畢業博士生回國做博士后。

中國的博士后制度是五年前設立的，迄今已有九十三個高等院校和科研單位設立了九十五名博士畢業生先後進站做博士后。

中國每年爲每位博士后提供一點五萬元科研和日常經費，並在北京、天津、上海、西安、長春、南京等地投資建造博士后公寓，撥專款設立博士后科學基金，以資助優秀博士后研究人員。並且在生活待遇、職稱評定、出站後分配工作以及解決夫妻兩地分居問題等方面採取了一系列特殊政策和措施。

國家人事部去年對較早進站的二百六十一名博士后的調查表明，他們共承担了四百一十四項國家「七五」計劃期間科技攻關項目、高技術研究項目和國家自然科學基金項目等，大都取得進展。目前已有十九人獲國家級或省部級科技獎，申報或已獲國家專利十二項，在國際學術會議上發表論文七百八十四篇。博士后研究學科也擴大到工農、醫、法等領域。

中國科研人員發現

宇宙粒塵結構
竟與地球相近

（北京電）宇宙塵太微小了，如同針尖，以至誰也未見過它在眼前飄落。然而，這些來自地球外的物質數量卻頗爲驚人，從事這項研究的國家海洋局第一海洋研究所副研究員彭漢昌提供的數字是，粒徑大於六十微米的宇宙塵，年降落量約爲二千三百四十三噸。

這是他利用中國多年來從北太平洋數十萬平方海里，採得各種深海沉積物中宇宙塵的含量，結合同時獲得的這些海域中的平均沉積速率測算後，新近得出的。

除隕石和採自月球的岩石外，宇宙塵是人類用來研究宇宙空間各種信息的第三類重要地外物質，因此引起科學界的極大興趣。

據了解，潛心從事宇宙塵研究的彭漢昌與有關合作者一道，曾隨海洋調查船赴太平洋海域打撈宇宙塵，不僅發現了數個新的玻璃隕石降落點，還對所獲宇宙中樣品深入研究，在國際上第一次發現了含金黃色鎳鐵核心鐵質塵粒。有趣的是，他們對五個類似球粒測定，發現竟也和地球一樣，具有核一幔一殼三重結構，而且每個球粒的核心半徑大於幔厚大於殼厚，它們之間的平均厚度比值恰與偌大地球的核一幔一殼厚度之間的比值相近。這樣，又一個難解的自然科學之謎出現了。

不足毫米的宇宙塵成份也是複雜的，他們經使用中子活化分析技術對其分析，發現裏面含鐵、鈷、鎳、鑽、金等元素。科研人員提供的照片還表明，在掃描電子顯微鏡下，宇宙塵被放大數萬倍後，如同閃光的珍珠，絢麗多采。

廣東電話用戶
現已超過百萬

（廣州電）電信業居於全國前列的廣東省電話用戶，於七月底已達一百零四萬戶，其中直撥長途電話用戶三十四點二萬戶，移動電話用戶八千七百戶。

自一九七八年以來，廣州郵電部門採取多渠道、多層次集資，加快電話通信建設，先後引進了一批具有八十年代國際先進水平的數字程控電話交換機，並抓緊安裝發展用戶。據統計，改革開放十多年來，净增的電話交換機容量和净增電話用戶，是新中國成立後三十年總數的七倍多和八倍多，全省電話普及率由一九七八年的平均每百人零點三四部增加到目前平均每百人一點九四部。據悉，至今年底，全省電話用戶預計將發展到一百一十二點五萬戶，全省電話普及率將達到平均每百人二點四，其中城市電話普及率將達到平均每百人八點五部。

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意・
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐・
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油・

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
406
101
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

上書聯合國人權委員會

加拿大戰爭傷殘會要求日本作出賠償

（溫哥華訊）加拿大戰爭傷殘協會，應二次世界大戰加拿大戰俘及遺孀的要求，日前在瑞士日內瓦向聯合國人權委員會提出，日本應賠償其一切損失。

戰爭傷殘協會行政主任克里夫．查特登，代表加拿大及五個其他國家十八萬零三百名戰俘，要求日本賠償。因二次世界大戰時，加拿大戰俘在俘虜營中，受到日本皇軍的殘忍虐待。

他也是加拿大香港退伍軍人會贊助人。加拿大軍人在香港之役，傷亡慘重，被俘虜囚於集中營之戰俘亦很多。戰爭傷殘協會爲二次大戰曾淪爲日本戰俘的加拿大人及他們遺孀提出的賠償金額爲每人二萬美元。除加拿大外，英國、澳大利亞、紐西蘭、及美國等國也提出相同的賠償要求，總賠償金額達卅六億美元。

日本在二次大戰時，對待戰俘的方式極不人道，以致能僥倖存活的戰俘，至今大多殘疾。

在提出的補償案件中，加拿大一千三百元、澳大利亞二萬二千元，紐西蘭六千元、英國六萬元，美國五萬元。而西德政府已以八百七十億元賠償給波蘭猶太、蘇聯及其他被納粹迫害過而現在仍生存者。但日本至今却一仙仍未賠償。

其實，被日本俘虜的戰俘在集中營受苦人數更多，而受殘忍虐待更甚。有許多戰俘，因在營中受盡折磨而致殘，至今仍痛苦不已，需接受物理治療。

退伍軍人會認爲代表加拿大戰俘向日本索賠乃是理所當然之事！

雲埠福利藝術節慶九月舉行一連十天

各族藝人紛紛申請演出　現需募義工任各職工作

（溫哥華訊）今年九月六日至十六日，一連十天，在雲埠快樂山區緬街夾八街東，將舉辦第六屆福利藝術節慶會，現已在積極籌備進行中。去年舉辦甚爲成功，而預料今年將比往年節目更多采多姿，更爲熱鬧。

今年一月已開始辦理報名申請手續，參加演出者甚爲踴躍，兩個月內，已有一百九十宗申請登記報名，這些演藝人是來自世界各民族，演出項目有戲劇、音樂、諸劇、舞蹈等，公司申請報名的分別有來自英國、澳洲、新西蘭及美國七大州等地。入場券於八月廿四日至九月一日出售，票價八元。查詢電話：八七三．三六四六。

（又訊）該節慶會現招募義工，擔任公共關係，售票處，票箱，技術協助及其他各項工作服務。有意擔任義工者，請電話：（同上）UNA O'CONNELL；地址：太空戲院，雲埠緬街二四一四號十八室。

華陀氣功臉穴學院組同學會聯絡登記

（溫哥華訊）華佗氣功臉穴學院同學會日前成立，並選舉新任委員。

該會同人認爲，多年來得蒙師父朱路加博士傳授保健強身的氣功學術，獲益殊深。在學科中有對金石之言，頗足發人深省，就是「貨財億萬非珍寶；康泰遐齡勝玉華」。這對不重視自己健康的人來說，仿如一座警鐘。它的含義是：人雖有億萬財富，若沒有健康身體，又有何快樂呢？

朱老師今年八十六歲了，看去酷肖年青廿年，且精力暢旺，健步如飛，有與生俱來的健全牙齒，耳聽目明，心腎皆佳，不特體格標準，益且中氣充足，聲音宏亮，連續三小時授課講解而不倦。

該同學會成立宗旨，除聯絡感情，互相切磋外，必須增加康樂活動，學術研討，促進交流，對氣功學術有更深一層的認識，務求同學們身體日益健康。業績與時俱進，達到益壽延年，希望歷屆該學院新舊同學踴躍參加，老師會義不容辭，加以指導，有故舊知新的機會。

請致電與如下委員成員聯絡登記：華佗學院同學會主席蔡游：八七四．八九九七；副主席黃潤基：二五四．八六八五；副主席楊宗萱：五二一．八六〇二；副主席關力更：二七一．六三二七；中文秘書：陳喜灼：八七二．三三四三；英文秘書：王秉華：四三〇．一九〇八；財務李登宏：二九八．九一四四；委員林坤儀：八七三．二一二七；楊淑雲：四三八．二五九七；林坤容：三二四．一五八一；胡炅養：四三七．六三六七；李劍琴：二六六．四五三五。

甄氏宗親週日月會

（雲訊）本埠甄氏宗親會，定期於九月二日（星期日）下午二時，在該會所禮堂召開月會，有多項要事商討。敬希各職員依時出席，共策會務進行。

加拿大點滴

喬遷

·王曰叟·

爲車主所熟悉的卑詩汽車會（British Columbia Automobile Association），將有喬遷之喜。

卑詩汽車會（簡稱BCAA），以百老匯西街及渥街交界處的大廈爲總部，已有二十年之久。

這二十年來，它的會員數字，由二十萬增至六十萬人。職員人數亦相應增加，地方早已不敷應用，因此有另覓新址之必要。

經過一年的物色之後，它已經在本汝比的加拿大路（Canada Way）近威靈頓街（Willingdon Avenue）處，找到適合地點。

該處的地盤，有三點七七公頃，預算建成一座五層高的大廈，樓面面積共有十一萬五千多方呎。

工程將於一九九一年三月展開，預期一九九二年六月落成。建築費估計爲二千萬元。

該會總裁丹尼士．巴克曼（Dennis Barkman）說，「雖然現在的總部經已沽出，但我們已作出安排，仍然保留樓下作爲服務中心。

只有行政部門，才會搬往新址。

現在的總部每層只有七千方呎。新厦的樓下及二樓將各有三萬方呎，地方寬敞得多。

但爲方便會員起見，所有對公衆的服務仍然不變，由服務中心處理一切。

負責行政的副總裁加利．尼賴（Gary Neilly）說，卑詩汽車會今次選擇新址，所經過的努力相當有趣。

它曾舉行一項調查，發覺大部份僱員都住在溫哥華市東區及更東的地區。

把新總部設在本汝比，大部份職員上班或下班，都會跟一般繁忙時間的人潮及車潮反方向而行，節省不少時間。

該會有職員七百多人，其中大約有二百五十人在總部辦公。新厦的泊車位可停泊汽車三百四十部，足以應付職員的需要有餘。

越棉寮華裔互助會　越華相濟會　潮州同鄉會　聯合通告

本會定於一九九〇年九月二日，農曆七月十四日（星期日）上午十時至下午五時，在本市海景墓園聯合主辦盂蘭節啓醮法會，恭請美國高僧聖雄法師上座暨本市多位居士共同主持法事，超渡先僑及世界各地死難同胞，無主孤魂，早登極樂，凡本會鄉親會員大衆，擬薦祖先靈位者，請來會報名登記，香油隨緣喜題，當日並備有齋餐招待各位，敬希各鄉親會友，踴躍參加，佛法無邊，普渡衆生，廣結善緣，功德無量。

登記處：越棉寮華裔互助會
越華相濟會
潮州同鄉會

地址：
263 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1Z6
545 GORE AVE. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2E6
#201-402 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 3A6

電話：687-0302, 251-5150, 683-2866

一九九〇年八月二十日

雲埠洪門實業部開會通告

洪啓者：本實業部就有關雲洪達、達權實業部樓宇等重要事項，需待洽商解決，謹訂於八月卅一日（星期五）晚上八時假本黨社禮堂召開全體董事會議，屆時希依時出席，以利進行。此佈

雲埠洪門實業部啓
一九九〇年八月廿八日

董事局名單如下：
黃栢平　雷民盼　曾宗敬　呂頌韶
鄭烱光　簡建平　甄樹宏　廖盛炤
張　達　楊國榮　周慕軾　蔡栢芳
徐發起　呂定國　黃國富　林樹振
廖全享　黃振光

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會爲慶祝雲埠達權支社成立第吉十二週年紀念。請本體育會會員及國術組學員於一九九〇年九月廿三日（星期日）上午十二時齊集黨社禮堂，舉行祭祖儀式，同申慶祝。

雲埠洪門體育會謹啓
會長：黃栢平
書記：林　麟
一九九〇年八月廿八日

TUNG FONG HUNG MEDICINE COMPANY LTD
香港
东方红药業有限公司
經銷：參茸補品
地道藥材
京果海味
中外成藥
經已營業
東方紅信心嘅保證
門市部：烈治文希素必治街（夾甘比路）香港仔中心1020舖
NO. 1020 ABERDEEN CENTRE,
4151 HAZELBRIDGE WAY, RICHMOND, B.C.
電話 270-8363 FAX 270-6819
總公司：
1/F., Flat B, Rm. 29-32, 21, Man Lok St.
Focal Industrial Centre
Hung Hom, Kowloon, Hongkong
Tel: (852) 334 6437 Fax: (852) 764 2502

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務.
地產買賣、物業管理.

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中国旅行社有限公司
神州精選
（二人參加，即可出發）
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$990起
溫哥華～上海	$950起
溫哥華～香港(經上海)	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華都飯店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
電話：溫哥華區 684-8787
全加拿大 1-800-663-1126

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。
華埠歌雅街445號 溫哥華 加拿大
電話：(604) 689-8341
傳眞：(604) 681-2823

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衞生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

代東

謹訂於一九九零年九月廿三日（星期日）下午一時在本社禮堂舉行成立第吉十二週年紀念慶典敬治潔茗同日下午六時假座漢宮大酒樓寅具薄酌　統請

各界僑團代表中西嘉賓

中國洪門民治黨駐加國總支部各支分部

達權總社各支社暨各洪門機構及叔父昆仲嬸姆姊妹

屆時駕臨指導曷勝榮寵

雲埠洪門達權支社同人敬約

席金：每位拾元

（年滿六十五歲以上盡足義務之耆英社員免繳席金）但須預早報名領取入席券。

一九九零年八月八日

DART COON CLUB
116 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. 電話：681-9718

中國洪門民治黨駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字第四號）

爲通告事：按照本黨於一九四八年吉月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會議決，定名本黨爲「中國洪門民治黨」並持定每年九月一日爲本黨成立紀念日，本總支部就此通告全加洪門黨社及機構，於該日高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大典，希爲遵照　此佈

右通告

全加中國洪門民治黨
駐加拿大各支分部
達權總社、支社，暨
各級洪門機構一體知照

中國洪門民治黨
駐加總支部
主委鄭炯光
秘書關華標

一九九〇年八月十五日

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鎏收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門民治黨支部　主委簡建平　秘書李耀樞
達權支社　社長雷民盼　書記呂定國

公元一九九零年吉月九日

達畤旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

加拿大温哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業
及兒童教育課程

請電洽學校
685–9380

可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER
B.C. V6B 2L3, CANADA.

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫優質發芽　秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
0 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL

EST. 1970

跆拳道蔡師傅

卅六年經驗
猛虎隊隊員
八段黑帶

開設日夜班
270-9000　5400 Minoru Blvd., Richmond
879-1000　703 East Hastings, Vancouver

喜宴服務

本公司備有一流酒保，招待員，司儀等專業人仕，協助閣下辦好宴會派對，保証賓客盡歡並留下深刻印象，查詢電話255–0222 (VERNA)

跌打風濕

周頌堯教授白鶴内外功拳

神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·

免費洽　2440緬街
電：872·8720

梁國超會計師

會計部記 管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St.　Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

開學大減價

KORG
C3500數碼鋼琴

（八九年價$3,550）
現僅售
$2,495
包括座位及耳筒

WARD MUSIC
412 W. HASTINGS ST., VANCOUVER
682–5288

時代友誼中心

忠誠助您選擇最佳伴侶跨國婚姻介紹及免費爲會員作掌相和婚姻指導代辦女傭、鐘點工人及褓姆服務政府牌照資料保密由茱蒂女士主理。

人生于於知己難尋
欲求眞心請來中心

411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190 (24hrs)

外地朋友可來函或來電查詢

誠徵婚友

服務中心衆多中西仕女忠實善良品貌端正誠徵各地婚友年齡不拘保密可靠

電8768876

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相世代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨辦，廣告等相·別俱風格，新款婚紗免費借用·特技翻影舊相，紀念磁碟·

入籍護照相即影即有

三人以上　入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）

主理　何桐　英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲　香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉，種類繁多，可特別代客訂魚，常備特價套裝魚缸，生猛及急凍蟲蝦等，價錢公道。分店新張期間，所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待，且凡購滿$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)253-2633

#1-3345 Fraser street
Vancouver, B. C.
Tel : (604)872-6005

WARD MUSIC

日本名廠山葉
YAMAHA

全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢

WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL:682–5288

帝國旅行社

電話：433–8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

廸士尼飛機七天	成人	$ 298
	小童	$ 268
美加東部遊（特選團）	10天	$ 1218
	5天	$ 818
	9天	$ 1158
加勒比海 佛羅尼達州	海陸空九天遊	$ 1363
阿拉斯加海上七天暢遊		$ 999

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

$ 168.00　酬賓席
鮮菓大蝦沙律
鮮露筍帶子
式熱葷
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菇扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$ 128.00　特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
碧綠鮮魷
式熱葷
椒鹽中蝦
瑤柱會冬茸
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$ 58.00　六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

營業時間　上午七時半至晚上十時　逢星期二休息

黃龍藝苑　254–2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）

鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌廣告材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	$18.80	20"×24"	$28.80
24"×30"	$32.80	24"×36"	$38.80

兼印名片信封信紙·精製膠章·傳眞服務·影印15仙

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥眞莊主理

尊做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat lens

大批90年新款眼鏡由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡

特別介紹可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡　夏季特價$79.80

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架

ZEISS　dunhill　PLAYBOY　Silhouette MODELLBRILLEN　Christian Dior　CARRERA PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號　電話：681-0305

新光行

太峯牌

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓

★精配中藥方★

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688–1389